

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1955-1956.

VERGADERING VAN 8 DECEMBER 1955.

Verslag van de Commissie van Openbaar Onderwijs belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de Begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1956.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1955-1956.

SÉANCE DU 8 DÉCEMBRE 1955.

Rapport de la Commission de l'Instruction Publique chargée d'examiner le projet de loi contenant le Budget du Ministère de l'Instruction Publique pour l'exercice 1956.

Aanwezig : de hh. MISSIAEN, voorzitter; CRAEYBECKX, DELOR, DELPORT, DULIEU, GEORGE, HENSKENS, JESPERS, LECLERCQ, LEYNEN, LEYSEN, MUYLDERMANS, NEEFS, PHILIPS, SOLAU, VANDERMEULEN, VAN IN, YERNAUX en CROMMEN, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Aan het onderzoek van de begroting van Openbaar Onderwijs, dienstjaar 1956, heeft de Commissie vijf vergaderingen gewijd.

Na een inleidend betoog van de Minister en een algemene bespreking, werden achtereenvolgens de negen secties van de begroting besproken. Dit verslag geeft hiervan een samenvatting. Achteraan zijn een aantal bijlagen gevoegd, die antwoord geven op vragen, door commissieleden gesteld.

A. — INLEIDEND BETOOG VAN DE MINISTER.

De begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1956, in vergelijking met deze van 1955 en van 1954, brengt een zeker aantal wijzigingen :

- 1° Wegens initiatieven op zeker gebied;
- 2° Omdat het de eerste begroting is in toepassing van de wet van 27 Juli 1955;
- 3° Omdat zekere posten van de begroting een weerspiegeling zijn van de politiek der Regering inzake uitbreiding van het officieel onderwijs.

De rechtstreekse betaling van de toelagen-wedden.

Een delikaat probleem, dat de Minister onmiddellijk wil aansnijden, is dit van de rechtstreekse betaling der toelagen-wedden aan het personeel van het vrij middelbaar onderwijs.

R. A 5082.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
5-XIX + Erratum (Zitting 1955-1956) : Wetsontwerp.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Commission a consacré cinq réunions à l'examen du budget de l'Instruction Publique pour l'exercice 1956.

Après avoir entendu un exposé introductif du Ministre, et après une discussion générale, elle a étudié successivement les neuf sections du budget. Tous ces travaux sont résumés dans le présent rapport, auquel sont jointes un certain nombre d'annexes qui répondent aux questions posées par les membres de la Commission.

A. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE.

Le budget du Ministre de l'Instruction publique pour l'exercice 1956, en comparaison de ceux de 1955 et de 1954, apporte un certain nombre de modifications nécessitées :

- 1° Par des initiatives prises en certains domaines;
- 2° Par le fait qu'il est le premier budget en application de la loi du 27 juillet 1955;
- 3° Par le fait que certains postes du budget reflètent la politique du Gouvernement en matière de développement de l'enseignement officiel.

Le paiement direct des subventions-traitements.

Un problème délicat que le Ministre veut aborder immédiatement est celui du paiement direct des subventions-traitements du personnel de l'enseignement moyen libre.

R. A 5082.

Voir :

Document du Sénat :
5-XIX + Erratum (Session de 1955-1956) : Projet de loi.

Voor het technisch en het normaal onderwijs bestond reeds de rechtstreekse betaling. Voor het middelbaar onderwijs gold de globale betaling in handen van de schooloverheid.

De administratie kent het personeel niet (6 à 7.000 leerkrachten). Thans moet ieder van die leraars gekend zijn en moet ieder zijn eigen dossier hebben. Dat vergt een groot werk, dat niet vóór het einde van het jaar kan beëindigd worden.

Van 1 Augustus 1955 af had iedere leraar van het vrij middelbaar onderwijs de toelage-wedde van de Staat rechtstreeks moeten ontvangen.

Er moest een overgangsmaatregel worden gevonden. Hoe het probleem oplossen? De administratie van het katholiek middelbaar onderwijs heeft zijn diensten te onzer beschikking gesteld. De inlichtingen zijn ons rond einde September verstrekt geworden.

Na een nieuw onderhoud met de overheid van het katholiek middelbaar onderwijs, werd door de Minister besloten dat een betaling op afrekening voor de maanden Augustus, September en October eerstdaags zou geschieden. Na de verrichtingen in de mecanografie en deze door de postcheckdienst, zullen de eerste cheks op 4 November gereedkomen — wedde berekend op basis van het diploma — en alles zal geregeld zijn tegen einde November. Dit alles kan wellicht een zekere vertraging meebrengen in de betaling van het personeel van het Rijksmiddelbaar onderwijs.

Het Departement heeft een tekort aan administratief personeel. Overtollige personeelsleden uit andere Departementen zullen naar het Openbaar Onderwijs overgeplaatst worden. De volledige mecanisatie wordt verwezenlijkt; over 6 maanden zal alles in regel zijn voor het voltallig personeel van het Rijks- en vrij middelbaar onderwijs.

De uitvoeringsbesluiten van de wet van 27 Juli 1955.

Reeds werden een aantal uitvoeringsbesluiten genomen, — deze, die het meest dringend waren :

- a) Het koninklijk besluit van 13 Augustus 1955 betreffende de keuze tussen godsdienst en zedenleer;
- b) Het koninklijk besluit van 10 Augustus 1955, (*Staatsblad* 17 September 1955) aangaande het minimum aantal leerlingen in het technisch onderwijs;
- c) Het koninklijk besluit van 8 Augustus 1955 (*Staatsblad* 21 October 1955), houdende vaststelling van de staving der diensten voor het berekenen van de weddetoelagen verleend aan de personeelsleden der provinciale, gemeentelijke en gesubsidieerde private inrichtingen voor middelbaar-, normaal-, en technisch onderwijs.

Daarenboven :

d) Een omzendbrief van 8 October 1955, bestemd voor de gesubsidieerde scholen van het technisch onderwijs, die de nodige instructies geeft voor de toepassing van de wet;

e) Een omzendbrief van 26 September 1955, die voor het technisch onderwijs nauwkeurige inlichtingen geeft wat betreft de toekenning van toelagen-wedden voor de directeur, werkleider, hoofd van studie bureau, enz.

Pour l'enseignement technique et l'enseignement normal le paiement direct existait déjà. Pour l'enseignement moyen il y avait le paiement global entre les mains des autorités scolaires.

L'administration ne connaît pas le personnel (6 à 7.000 professeurs). Il faut maintenant que chacun des professeurs soit connu et que chacun ait son dossier individuel. Cela exige un travail considérable, qui ne sera pas terminé avant la fin de l'année en cours.

A partir du 1^{er} août 1955, chaque professeur de l'enseignement moyen libre aurait dû toucher directement la subvention versée par l'Etat.

Il fallait trouver une mesure transitoire. Comment résoudre le problème? L'administration de l'enseignement moyen catholique nous a offert de nous aider. Les renseignements nous sont parvenus vers la fin de septembre.

Après un nouvel entretien avec les autorités de l'enseignement moyen catholique, il a été décidé par le Ministre qu'un paiement à valoir sur les mois d'août, septembre et octobre, se ferait incessamment. Après les travaux de la mecanographie et le travail à faire par les Chèques Postaux, les premiers chèques pourront arriver le 4 novembre — traitement calculé sur la base du diplôme — et le tout sera terminé pour fin novembre. Tout cela entraînera peut-être un certain retard dans le paiement du personnel de l'enseignement moyen de l'Etat.

Le Département a une pénurie de personnel administratif. Des agents en surnombre dans d'autres départements seront transférés au département de l'Instruction Publique. La mecanisation complète est en voie d'exécution; dans 6 mois tout sera en ordre pour le personnel enseignant de l'Etat et pour celui de l'enseignement libre.

Les arrêtés d'exécution de la loi du 27 juillet 1955.

Un certain nombre d'arrêtés d'exécution, les plus urgents, ont déjà été pris :

- a) L'arrêté royal du 13 août 1955 concernant le choix entre la religion et la morale;
- b) L'arrêté royal du 10 août 1955, (*Moniteur* 17 septembre 1955) fixant les minima de population scolaire dans l'enseignement technique;
- c) L'arrêté royal du 8 août 1955 (*Moniteur* 21 octobre 1955), qui détermine les documents justificatifs des services dans le calcul des subventions-traitements allouées aux membres du personnel des établissements d'enseignement moyen, normal et technique provinciaux, communaux et privés subventionnés.

En plus :

d) Une circulaire du 8 octobre 1955, destinée aux écoles subventionnées de l'enseignement technique, et donnant les instructions indispensables à la mise en application de la loi.

e) Une circulaire du 26 septembre 1955, qui donne des précisions pour l'enseignement technique en ce qui concerne les conditions de subvention pour le directeur, les chefs de travaux, les chefs de bureaux d'études, etc.

Er moeten nog uitvoeringsbesluiten genomen worden voor het middelbaar en het normaal onderwijs wat betreft het bevolkingsminimum en gelijkwaardigheid van de diploma's.

De Minister zal de Commissie op de hoogte brengen van deze uitvoeringsbesluiten van zodra ze door de Ministerraad zullen goedgekeurd zijn.

De begroting 1956 en de nieuwe wet van juli 1955.

De begroting geeft een beeld van de regeringspolitiek inzake het Staatsonderwijs.

De verhoging van zekere kredieten is het gevolg van de vermeerdering van het aantal leerlingen, van het aantal leraars, van nieuwe lokalen en van de oprichting van nieuwe scholen voor het schooljaar 1955-1956.

In het Staatsonderwijs is de schoolbevolking in alle sectoren gestegen.

Middelbaar onderwijs.

	schooljaar 1954-1955	schooljaar 1955-1956	Vermeerdering in %
Fröbel-afdelingen . .	6.937	8.732	25,87 %
Voorbereid. afdelingen.	50.724	55.045	12,46 %
Middelbare afdelingen .	60.141	63.509	5,60 %

In totaal een vermeerdering van 11.484 leerlingen, hetzij 9,64 %.

Normaal onderwijs.

	Schooljaar 1954-1955	Schooljaar 1955-1956
Fröbel normaal onderwijs . .	824	921
Lager normaal onderwijs . . .	2.288	2.541
Middelbaar normaal onderwijs .	1.113	1.153

Een vermeerdering van 390 leerlingen, hetzij 9,2 %.

Technisch onderwijs.

De statistieken zijn nog niet opgemaakt.

Nieuwe middelbare scholen van 1954.

	Aantal leerlingen in 1954	Aantal leerlingen in 1955
Mortsel	308	457
Beveren-Waas	328	438
Jette (zonder voorber. afdeling) .	36	102

Il reste des arrêtés d'exécution à prendre pour l'enseignement moyen et l'enseignement normal en ce qui concerne les minima de population et l'équivalence des diplômes.

Le Ministre donnera à la Commission la substance de ces arrêtés dès qu'il auront été approuvés par le Conseil des Ministres.

Le budget de 1956 et la nouvelle loi de juillet 1955.

Le budget reflète la politique du Gouvernement dans le domaine de l'enseignement de l'Etat.

L'augmentation de certains crédits est la conséquence de l'augmentation du nombre d'élèves, du nombre de professeurs et de nouveaux locaux et de la création de nouvelles écoles pour l'année scolaire 1955-1956.

Pour l'enseignement de l'Etat, la population scolaire s'est accrue dans tous les secteurs :

Enseignement moyen.

	Année scolaire 1954-1955	Année scolaire 1955-1956	Augmen- tation en %
Sections fröbeliennes .	6.937	8.732	25,87 %
Sections préparatoires .	50.724	55.045	12,46 %
Sections moyennes . .	60.141	63.509	5,60 %

Au total, l'augmentation est de 11.484 élèves, soit 9,64 %.

Enseignement normal.

	Année scolaire 1954-1955	Année scolaire 1955-1956
Enseignement normal gardien .	824	921
Enseignement normal primaire .	2.288	2.541
Enseignement normal moyen .	1.113	1.153

Une augmentation de 390 élèves, soit 9,2 %.

Enseignement technique.

Les statistiques ne sont pas encore établies.

Nouvelles écoles moyennes de 1954.

	Nombre d'élèves en 1954	Nombre d'élèves en 1955
Mortsel	308	457
Beveren-Waas	328	438
Jette (sans section préparatoire)	36	102

Nieuwe middelbare scholen van 1955 (vervolg).

Assebroek	455 leerlingen.
Bilzen	147 »
Hamme	373 »
Sint-Kwintens-Lennik	265 »
Wilrijk	493 »
Izel (middelbare afdeling)	16 »
Rixensart (3 lagere afdelingen)	366 »
Soumagne (3 lagere afdelingen)	150 »
Sint-Pieters-Woluwe	369 »

Nieuwe normaalscholen.

Tongeren	204 leerlingen.
Hasselt	66 »

Deze cijfers geven een gedacht van de nieuwe verplichtingen, die de Staat worden opgelegd. Het spreekt vanzelf, dat zij de begroting beïnvloeden.

De schoolgebouwen.

De schoolgebouwen stellen een belangrijk probleem. Eertijds hoorde men kritiek : de Staat verteerde te veel geld aan weelderige onkosten en luxueuse gebouwen. Laten we niet overdrijven. Een school is even goed als een postbureau en een spoorwegstation, een openbaar gebouw. Moest de Staat over voldoende financiële middelen beschikken, dan had hij de plicht schone scholen te bouwen, voorzien van het allerbeste didactisch materiaal. Een feit is zeker : het fonds voor de oprichting van nieuwe scholen zal moeten verhoogd worden.

De minister geeft de leden van de Commissie ter overweging enkele scholen te bezoeken, de beste en de schoonste; — de oude, waaronder sommige een echte schande zijn; — de nieuwe, die de laatste twee jaar werden gesticht.

Inzake de bouw van nieuwe scholen, realiseert men misschien krachttoeren van spaarzaamheid. We hebben het recht ons af te vragen of men integendeel niet een zware verantwoordelijkheid op zich laadt.

De minister neemt als voorbeeld de middelbare school van Mortsel, opgetrokken in voorlopige materialen, met klassen die te klein zijn, waarin men, door de vermeerdering van het aantal leerlingen, verplicht is geweest een tussenschot te plaatsen, met als gevolg, dat de klassen nog kleiner zijn geworden.

Lager onderwijs.

In vergelijking met de begroting 1955 is er een kredietsverhoging van 61.854.000 frank, in hoofdzaak veroorzaakt door de wedden van het onderwijzend personeel, het vacantiégeld en de uitgaven voor de inrichtingen van kinderen, wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.

Nouvelles écoles moyennes de 1955 (suite).

Assebroek	455 élèves.
Bilzen	147 »
Hamme	373 »
Sint-Kwintens-Lennik	265 »
Wilrijk	493 »
Izel (section moyenne)	16 »
Rixensart (3 degrés primaires)	366 »
Soumagne (3 degrés primaires)	150 »
Woluwe-Saint-Pierre	369 »

Nouvelles écoles normales.

Tongres	204 élèves.
Hasselt	66 »

Ces chiffres donnent une idée des charges nouvelles imposées à l'Etat. Il va de soi qu'elles ont une incidence sur le budget.

Les bâtiments scolaires.

Les bâtiments scolaires posent un gros problème. Jadis, on a entendu des critiques : l'Etat dépensait trop d'argent en frais somptuaires et bâtiments luxueux. N'exagérons rien. Une école est un bâtiment public, au même titre qu'un bureau de poste ou une gare. Si l'Etat disposait de moyens financiers suffisants, il aurait le devoir de construire de belles écoles, équipées de matériel didactique de tout premier ordre. Un fait est certain : les fonds pour la construction de nouvelles écoles devront être augmentés.

Le Ministre suggère aux membres de la Commission de visiter quelques établissements scolaires, les meilleurs et les plus beaux; les vieux, dont certains sont une honte, — les nouveaux, qui ont été créés ces deux dernières années.

En fait de construction d'écoles on réalise peut-être des prodiges d'économie. On a le droit de se demander si au contraire l'on n'assume pas une responsabilité très lourde.

Le Ministre cite en exemple l'Ecole moyenne de Mortsel, construite en matériaux provisoires, avec des classes trop petites, dans lesquelles on a dû mettre — vu l'accroissement du nombre d'élèves — une cloison, avec cette conséquence, que les classes sont devenues encore plus petites.

Enseignement primaire.

Il y a une augmentation de crédit de 61.854.000 francs en comparaison avec le budget de 1955, due principalement aux traitements du personnel enseignant, au pécule de vacances et aux dépenses en faveur des établissements pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe.

Als vermindering is er 600.000 frank, voor de uitgaven van het departement (art. 11) en 130.000 frank voor de inrichting van de homes voor schipperskinderen (art. 18).

Middelbaar onderwijs.

In totaal is er een kredietvermindering van 55.236.000 frank. Zekere posten hebben een hoger krediet dan in 1955, noodzakelijk gemaakt door de stichting van nieuwe scholen en nieuwe afdelingen, door de aanneming door de Staat van gemeentescholen, door nieuwe pensionnaten (art. 18-1).

Er dient een krediet aangestipt van 4.271.000 frank, voor klasbenodigdheden van de leerlingen der voorbereidende en der fröbelafdelingen — krediet, dat verleden jaar bij de bespreking der begroting 1955 werd gevraagd — en een vermeerdering van krediet van 2.600.000 frank voor de aankoop van wetenschappelijk en didactisch materieel (art. 10-1).

Laten we tenslotte wijzen op artikel 22-5 : compensatievergoeding voorzien door artikel 31 der wet van 27 Juli 1955 — 10.100.000 frank — aldus te verdelen :

9.200.000 frank voor de gesubsidieerde bijzondere inrichtingen voor middelbaar onderwijs en 900.000 frank voor de inrichtingen voor middelbaar onderwijs tot stand gebracht door de provincies en de gemeenten. De koninklijke besluiten zullen voor ieder soort van onderwijs afzonderlijk genomen worden.

Technisch onderwijs.

In totaal is er een kredietverhoging van 22.374.000 frank. De Staat heeft nieuwe technische scholen gesticht te Aarlen, Dinant, Jemelle, Libramont, Neufchâteau, Aalst, 2 scholen voor ziekenverpleegsters te Brussel en te Oostende, Eisden, Jette, Kortrijk, Mortsel, Roeselare, Ronse en Turnhout.

Door de Staat werden technische scholen overgenomen te Aat, Court-Saint-Etienne, Pâturages, Tongeren en Vilvoorde.

In hoofdstuk II dient een verhoging te worden gesignaleerd van 30.000.000 frank voor de weddetoe-lagen (forfaitaire en pensioenen), aan de provinciale en gemeentelijke technische scholen en een vermindering van 30.000.000 frank voor de gesubsidieerde bijzondere inrichtingen, wat 3 pct. vertegenwoordigt van het krediet van 1955 (art. 22-1); een krediet van 12.000.000 frank als compensatievergoeding voorzien bij artikel 31 der wet van 27 Juli 1955 (art. 22-2), te verdelen als volgt: 8.500.000 frank voor de gesubsidieerde bijzondere inrichtingen voor technisch onderwijs en 3.500.000 frank voor de inrichtingen van technisch onderwijs tot stand gebracht door de provincies en de gemeenten; — een krediet van 25.000.000 frank, toelagen voor uitrustingskosten aan de inrichtingen van technisch onderwijs, waarvoor het Parlement een amendement zal moeten stemmen (art. 22-3).

Wat betreft : a) de pensioenen, de wet van 30 Januari 1954 is in voege; b) de erkenning en de

Comme diminution, il y a une réduction de 600.000 francs sur les publications du département (art. 11) et une réduction de 130.000 francs pour l'équipement des homes pour enfants de bateliers (art. 18).

Enseignement moyen.

Au total, il y a une diminution de crédit de 55.236.000 francs. Sur certains postes, les crédits sont supérieurs à ceux de 1955, par suite de la création de nouvelles écoles, de nouvelles sections, de la reprise par l'Etat d'écoles communales, de la création de nouveaux pensionnats (art. 18-1).

Il y a lieu de signaler un crédit de 4.271.000 francs pour fournitures classiques des élèves des sections préparatoires et gardiennes (ce crédit avait été demandé lors de la discussion du budget de 1955) et une augmentation du crédit prévu pour le matériel didactique et scientifique de 2.600.000 francs (art. 10-1).

Signalons enfin l'article 22-5 : indemnité compensatoire prévue par l'article 31 de la loi du 27 juillet 1955 — 10.100.000 francs, — se divisant comme suit :

9.200.000 francs pour les établissements d'enseignement moyen privés subventionnés et 900.000 francs pour les établissements d'enseignement moyen organisés par les provinces et les communes. Les arrêtés royaux seront pris séparément pour chaque sorte d'enseignement.

Enseignement technique.

Au total, il y a une augmentation de crédit de 22.374.000 francs.

L'Etat a créé de nouvelles écoles techniques à Arlon, Dinant, Jemelle, Libramont, Neufchâteau, Alost, 2 écoles d'infirmières à Bruxelles et Ostende, Eisden, Jette, Courtrai, Mortsel, Roulers, Renaix et Turnhout.

Des écoles techniques ont été reprises par l'Etat à Ath, Court-St-Etienne, Pâturages, Tongres et Vilvorde.

Au chapitre II, il a lieu de signaler une augmentation de 30 millions de francs pour les subventions-traitements (forfaitaires et pensions) des établissements provinciaux et communaux et une réduction de 30 millions pour les établissements privés subventionnés, ce qui représente 3 p. c. du crédit de 1955 (art. 22-1); — un crédit de 12 millions au titre d'indemnité compensatoire prévue par l'article 31 de la loi du 27 juillet 1955 (art. 22-2), à répartir comme suit : 8.500.000 francs pour les établissements techniques privés subventionnés et 3.500.000 francs pour les écoles techniques organisées par les provinces et les communes; — et un crédit de 25.000.000 de francs au titre de subventions pour frais d'équipement aux établissements d'enseignement technique, pour lequel le Parlement devra voter un amendement (art. 22-3).

En ce qui concerne a) les pensions, la loi du 30 janvier 1954 est en application; b) l'agrément et la pré-

voorlopige erkenning, alles zal weldra geregulariseerd zijn (voorlopige erkenning : de scholen geopend op 1 September 1953, bevestigd op 31 Juli 1955; — scholen geopend op 1 September 1954, de Hogere Raad zal weldra zijn advies geven).

Hoger onderwijs.

Verhoging met 31.264.000 frank. Tussen de twee sectoren (officieel en vrij) stellen zich geen problemen. Maar een zeer ernstig probleem is, dat de universiteiten bij gebrek aan kredieten, zich wetenschappelijk niet kunnen ontwikkelen. Brussel en Leuven bevinden zich misschien in een minder ongunstige toestand; Gent en Luik hebben tekort aan lokalen, aan moderne outillering, aan laboratoria. Daarenboven is er de kwestie van de professoren — kwalitatief bekeken —. De professoren worden namelijk onder de assistenten gerecruteerd, die, zeer dikwijls, gezien hun onvaste situatie, naar de private sector of naar het buitenland gaan.

De begroting van het hoger onderwijs is wel arm. Een gunstige gedachtenstroming verwekken lijkt noodzakelijk om die toestand te verhelpen.

Kunstonderwijs en schone kunsten.

Verhoging met 6.960.000 frank en met 7 miljoen 514.000 frank. Deze sector is het verwoeste gewest van de begroting. En de slechte toestand is chronisch. Daarvoor zijn veel redenen, waarvan de voornaamste misschien is de schone kunsten in het departement van Openbaar Onderwijs op te nemen.

De stof is omvangrijk en complex. Bij iedere bespreking van de begroting, worden 90 pct. van de debatten gewijd aan het onderwijs.

Het gehele budget voor de schone kunsten is ontoereikend. Weet men dat de Staat aan de schone letteren ongeveer de waarde van 300 meter nieuwe autostrades besteedt en dat, wanneer een reactie-vliegtuig verongelukt, dit verschillende keren het budget van de steun aan de schone kunsten kost ?

De oplossing zal men niet vinden binnen de begroting van het Openbaar Onderwijs. We moeten ook tot een decentralisatie komen. Een Nationaal Fonds, zoals voor het wetenschappelijk onderzoek, met deelneming van de Staat, de provincies, de gemeenten en het meecanaan, kan overwogen worden.

Wat betreft de muziekscholen en de muziekacademies, erkent de minister dat de Staat, die een barema heeft opgelegd, ongelijk heeft niet tot 50 pct. te subsidiëren en zich te beperken tot 30 en 20 pct. (eerste en tweede categorie), maar het begrotingscomité heeft opnieuw het voorstel van 50 pct. afgewezen.

De gemeentelijke academies en de tekenscholen, die niet afhangen van het technisch onderwijs (waarvoor de toelagen-wedden 100 pct. bedragen) genieten 50 pct. toelagen. De subsidies dienen geleidelijk vermeerderd te worden en het krediet is te dien einde voor 1956 met 6.000.000 frank verhoogd.

agrégation, la situation sera bientôt régularisée. (Préagrégation : écoles ouvertes le 1^{er} septembre 1953, confirmée le 31 juillet 1955; — écoles ouvertes le 1^{er} septembre 1954, le conseil supérieur doit émettre son avis).

Enseignement supérieur.

Augmentation de 31.264.000 francs. Il n'y a pas de problèmes entre les deux secteurs (officiel et libre). Mais un grave problème, c'est celui des universités qui ne peuvent, faute de crédits, se développer scientifiquement. Bruxelles et Louvain sont peut-être dans une situation moins mauvaise; Gand et Liège manquent de locaux, d'outillage moderne, de laboratoires. Et en plus il y a la question des professeurs au point de vue qualitatif. Les professeurs se recrutent en effet parmi les assistants, qui, très souvent, en raison de leur situation précaire, passent au privé ou vont à l'étranger.

Le budget de l'enseignement supérieur est bien pauvre. Il faudrait créer un courant d'opinion pour remédier à cette situation.

Enseignement artistique et beaux-arts.

Augmentation de 6.960.000 et de 7.514.000 francs. C'est la région dévastée du budget de l'Instruction Publique. Et la mauvaise situation est chronique. Il y a à cela plusieurs raisons. Et l'une des principales est peut-être le fait d'incorporer les beaux-arts au Département de l'Instruction Publique.

La matière est vaste et complexe. A chaque discussion du budget, 90 p. c. des débats sont consacrés à l'enseignement.

Le budget des beaux-arts est totalement insuffisant. Sait-on que l'Etat consacre aux beaux-arts l'équivalent du coût de construction de 300 mètres d'autostrade et que le prix d'un avion à réaction égale plusieurs fois le budget des beaux-arts ?

On ne trouvera pas la solution dans le cadre du budget de l'Instruction Publique. Nous devons aussi arriver à une décentralisation. Un Fonds National, comme pour la recherche scientifique, avec participation de l'Etat, des provinces, des communes et du mécénat, pourrait être envisagé.

En ce qui concerne les écoles et académies de musique, le Ministre reconnaît que l'Etat, qui a imposé un barème, a tort de ne pas subventionner à 50 p. c. et de se limiter à 30 et à 20 p. c. (1^{re} et 2^e catégorie); mais le comité du budget a de nouveau rejeté la proposition de 50 p. c. de subsides.

Les académies et les écoles communales de dessin, qui ne dépendent pas de l'enseignement technique (pour lequel les subventions-traitements sont de 100 p. c.) bénéficient de 50 p. c. de subventions. Il y a lieu de majorer graduellement les subventions et le crédit inscrit à cet effet pour 1956 est en augmentation de 6 millions de francs.

B. — ALGEMENE BESPREKING.

1. De spelling van de Nederlandse taal en de belasting op het boek.

Een Commissaris bespreekt de verwarring, die ontstaan is door de nieuw uitgevaardigde spellingregels. De nieuwe officiële woordenlijst is een grote ontgoocheling. De vrije keuze te laten in de spelling leidt tot wanorde en verbreekt de eenheid tussen de taal van Noord en Zuid. Die eenheid is formeel bedreigd. Het is onmogelijk geworden de Nederlandse taal nog correct te schrijven. Een voorkeurspelling toelaten is volstrekt onlogisch. De Nederlandse uitgevers houden geen rekening meer met de Woordenlijst. En wat te zeggen dan van de kinderen, die de taal moeten leren, en van die taal verschillende « beelden » zien in boeken en dagbladen !

Waarom, bovendien, duivenhok en konijnehok, waarom Pasen met een hoofdletter, paasdag met een kleine letter en Paasavond met een grote P. Niemand weet nog hoe bijvoorbeeld 232.000 in volle letters moet geschreven worden. En men spreekt van een nieuwe woordenlijst in 1956 ! Voor de uitgevers wordt het een onmogelijke toestand.

Het lid maakt vervolgens gewag van de wens van de onlangs gehouden conferentie der Nederlandse letteren, om de overdrachttaks op het boek af te schaffen, taks, die in Nederland niet bestaat, zodat het Belgisch boek in Nederland goedkoper kost dan hier en het Nederlands boek bij ons duurder kost dan in Nederland.

De mededeling vanwege het Departement van Openbaar Onderwijs, om aan de voorkeurspelling voorrang te geven, doet een Commissaris de vraag stellen of de andere Departementen diezelfde nota hebben overgemaakt aan hun diensten. Hij meent, dat meerdere ministeries verschillende richtlijnen hebben gegeven, maar dat voor spellingkwesties alleen het Ministerie van Openbaar Onderwijs zou moeten beslissen. Het wordt een belachelijke toestand. De Minister zou als Waals Minister hierin aan Vlaanderen een grote dienst kunnen bewijzen.

Het is niet moeilijk een standpunt in te nemen, merkt een lid op. Twee principes dienen in acht genomen te worden :

a) de eenheid in spelling tussen Noord en Zuid wordt gehandhaafd;

b) er wordt niets veranderd tenzij er een werkelijk akkoord is en een fakultatieve spelling wordt niet toegelaten.

Het is de Kabinetschef van de Minister van Openbaar Onderwijs, die de vragen betreffende de spelling der Nederlandse taal beantwoordt :

Vooraf behandelt hij de vraag betreffende de overdrachttaks op het boek. Ongeveer anderhalf jaar geleden, hebben de culturele verenigingen en de Nederlandse uitgevers van hun Minister van Financiën verkregen, dat het boek niet langer als een handelsartikel, maar als een cultuurobject wordt aangezien, waarvoor alle taksen afgeschaft werden, taks die 5 pct. bedroeg. in België wordt bij de invoer van boeken een taks

B. — DISCUSSION GENERALE.

1. L'orthographe de la langue néerlandaise et la taxe de transmission sur les livres.

Un commissaire traite de la confusion qu'ont engendrée les nouvelles règles d'orthographe. Le nouveau vocabulaire officiel est extrêmement décevant. Le libre choix en matière d'orthographe mène au désordre et rompt l'unité linguistique entre les Pays-Bas et la Belgique. Cette unité est réellement menacée. Il est devenu impossible d'écrire encore correctement le néerlandais. Il est absolument illogique d'autoriser une orthographe « recommandée ». Les éditeurs néerlandais ne tiennent plus compte du « Vocabulaire ». Et que dire alors des enfants qui doivent apprendre cette langue et qui la voient se présenter sous des formes différentes dans les livres et les journaux.

Pourquoi, par ailleurs, écrit-on duivenhok mais konijnehok, Pasen avec majuscule, paasdag avec minuscule et Paasavond avec majuscule ? Personne ne sait plus comment il faut écrire en toutes lettres, par exemple, 232.000. Et on parle déjà d'un nouveau vocabulaire pour 1956 ! La situation devient impossible pour les éditeurs.

Le membre se fait ensuite l'interprète du vœu exprimé récemment par la conférence des Lettres Néerlandaises, de voir supprimer la taxe de transmission sur les livres, taxe qui n'existe pas aux Pays-Bas, de sorte que les livres belges y sont meilleur marché qu'en Belgique et que les livres néerlandais sont plus chers chez nous qu'aux Pays-Bas.

Un commissaire demande au sujet de la circulaire du Département de l'Instruction Publique encourageant l'emploi de l'orthographe recommandée, si les autres départements ont communiqué la même note à leurs services. Il croit savoir que plusieurs ministères ont donné des directives différentes, mais estime qu'en matière d'orthographe, seul le Ministère de l'Instruction Publique devrait pouvoir décider. La situation devient ridicule. Le Ministre, qui est Wallon, pourrait en cette matière rendre un grand service au pays flamand.

Un membre remarque qu'il n'est pas difficile de prendre position. Deux principes doivent être pris en considération :

a) l'unité d'orthographe entre la Belgique et les Pays-Bas doit être maintenue;

b) rien ne sera changé sans qu'un accord réel ne soit intervenu et aucune orthographe facultative ne sera admise.

C'est le Chef de Cabinet du Ministre de l'Instruction publique qui répond aux questions relatives à l'orthographe de la langue néerlandaise :

Il parle d'abord de la taxe de transmission sur les livres. Il y a à peu près un an et demi, les associations culturelles et les éditeurs néerlandais ont obtenu de leur Ministre des Finances que le livre ne soit plus considéré comme un article commercial mais comme un objet de culture et que toutes les taxes, qui étaient de 5 p. c., soient supprimées. En Belgique, une taxe est perçue sur les importations de livres. Ainsi par

geheven. Wanneer bijvoorbeeld een Nederlandse uitgeverijmaatschappij boeken zendt aan haar filiale in België, wordt een taks geheven, die ongeveer overeenstemt met 4,5 pct. Verkoopt die filiale dezelfde boeken aan een boekhandel, dan wordt opnieuw 4,5 pct. taks gevestigd. Zodat de taks op die wijze $\pm$ 10 pct. bedraagt. Wanneer integendeel een Nederlandse uitgeverijmaatschappij rechtstreeks aan een Belgische boekhandel levert, moet de taks maar éénmaal betaald worden.

Een cultureel departement als Openbaar Onderwijs is natuurlijk voorstander van de afschaffing van die taks. Twee andere departementen zijn daar evenwel rechtstreeks bij betrokken : Financiën en Economische Zaken.

Uw Commissie drukt eensgezind de wens uit de overdrachtstaks op het boek te zien afschaffen.

**

De vereenvoudiging van de spelling der Nederlandse taal is een reeds oude geschiedenis. Voor jaren is er de beweging voor de spelling-Kollewijn geweest. Later heeft de Nederlandse Minister Marchand spellingswijzigingen doorgevoerd zonder ruggespraak met België.

Tijdens de jongste oorlog, in 1943 te Londen, werd er tussen Minister Hoste en zijn Nederlandse collega Bolkestein een overeenkomst getroffen om tot de gemeenschappelijke herziening te komen van de spelling De Vries en Te Winkel. De latere uitslag hiervan was een vereenvoudigde spelling, die in België werd ingevoerd bij besluit van de Regent van 9 Maart 1946, in Nederland door de wet van 14 Februari 1947 vastgelegd, terwijl de samenstelling van een woordenlijst in het vooruitzicht werd gesteld. Die woordenlijst, vervolgens samengesteld, werd in België bij koninklijk besluit van 11 Augustus 1954, in Nederland bij koninklijk besluit van 31 October 1953 verplicht ingevoerd.

Thans beginnen de moeilijkheden. Er is dadelijk veel critiek. In verschillende gevallen zijn er 2, in andere soms 7 of 8 spellingsmogelijkheden. Zodat voor het onderwijs richtlijnen noodzakelijk zijn, waarvan het principe moet zijn, dat slechts één enkele spelling wordt aangeleerd. Stijn Streuvels heeft het recht te zeggen, dat hij zijn leven lang « boomen » met twee o's zal schrijven. Op school moet « bomen » met één o aangeleerd worden.

Er dient vastgesteld dat de filologen en de pedagogen een verschillend standpunt innemen. De filologen willen de verdere ontwikkeling niet remmen en zijn daarom voorstanders van een voorkeurspelling, zonder zich tot één schrijfwijze te beperken, of de andere uit te sluiten. De pedagogen daarentegen wensen, zoals het gewone publiek, vaste éénvormige voorschriften.

Wat betreft de voornaamwoordelijke aanduiding (bijvoorbeeld roos, die in Nederland door « hij, hem, zijn » wordt vervangen), dient ongemerkt, dat zulks niet in de eerste plaats een spelling-, maar een taalkwestie is. Wat aangaat de bastaardwoorden, werd reeds op 4 October 1954 door de Nederlandse Minister Cals de wens uitgedrukt de onderrichtingen voor het gebruik van de woordenlijst slechts na gemeenschap-

exemple, lorsqu'une maison d'édition néerlandaise expédie des livres à une filiale établie en Belgique, la taxe perçue correspond approximativement au taux de 4,5 p. c. Si la filiale vend ces mêmes livres à une librairie, il faut à nouveau payer 4,5 p. c. de sorte que la taxe atteint finalement un taux d'environ 10 p. c. Par contre, lorsqu'une maison d'édition néerlandaise vend directement à une librairie belge, la taxe n'est due qu'une seule fois.

Il est évident qu'un département essentiellement culturel comme celui de l'Instruction publique est favorable à la suppression de cette taxe. Toutefois, deux autres départements y sont intéressés directement, celui des Finances et celui des Affaires Economiques.

Votre Commission unanime exprime le vœu de voir abroger la taxe de transmission sur les livres.

**

La simplification de l'orthographe de la langue néerlandaise a déjà toute une histoire. D'abord il y a eu le mouvement en faveur de l'orthographe Kollewijn. Plus tard, le Ministre néerlandais Marchand a apporté des modifications à l'orthographe, sans avoir pris l'avis de la Belgique.

Au cours de la dernière guerre, et plus précisément à Londres, en 1943, un accord fut conclu entre le Ministre Hoste et son collègue néerlandais Bolkestein en vue d'une revision en commun de l'orthographe De Vries et Te Winkel. Il en est résulté une orthographe simplifiée, qui fut introduite en Belgique par l'arrêté du Régent du 9 mars 1946 et aux Pays-Bas par la loi du 14 février 1947. D'autre part, l'élaboration d'un vocabulaire était annoncée. Ce vocabulaire, effectivement établi par la suite, fut rendu obligatoire en Belgique par l'arrêté royal du 11 août 1954 et aux Pays-Bas par l'arrêté royal du 31 octobre 1953.

C'est à ce moment que surgissent les difficultés. Dès le début, les critiques sont nombreuses. Certains mots peuvent s'écrire de 2, voire parfois de 7 ou 8 façons différentes. D'où la nécessité de donner au corps enseignant des instructions basées sur le principe de l'uniformité en matière d'orthographe. Lorsque Stijn Streuvels déclare qu'il écrira jusqu'à la fin de ses jours « boomen » avec deux o, c'est son droit, mais à l'école, on doit enseigner que « bomen » s'écrit avec un seul o.

Constatons que les avis des philologues et des pédagogues sont divergents. Les philologues entendent ne pas entraver l'évolution ultérieure de l'orthographe; aussi admettent-ils le principe de l'orthographe « recommandée ». Mais ils ne désirent pas imposer une orthographe déterminée, à l'exclusion de toute autre. Par contre, les pédagogues demandent, tout comme le grand public, des prescriptions précises et uniformes.

Quant à l'emploi des pronoms (par exemple pour le mot « roos », les Hollandais pourront désormais employer « hij » « hem » et « zijn »), observons qu'il relève à proprement parler de la grammaire et non de l'orthographe. Pour ce qui est des mots bâtards, le Ministre néerlandais Cals a exprimé dès le 4 octobre 1954 le désir que les instructions relatives à l'emploi du vocabulaire soient établies de commun accord et que les deux

pelijk overleg te formuleren en dat de beide nationale « Commissies van Advies » in dezelfde zin zouden adviseren.

Voorafgaandelijk, op 9 November 1954, deed de Nederlandse Commissie van Advies (Voorzitter professor Van Haeringen) volgend voorstel : bastaardwoorden : voorkeurspelling; — voornaamwoordelijke aanduiding : vrijheid.

Op 8 November 1954 stelde de Belgische Commissie van Advies voor : al wat de Commissie als voorkeur betitelt, verplichtend maken bij het onderwijs. Wat alweer geen akkoord verkreeg vanwege Nederland, waar men in de pers van een... « koehandel » sprak.

Tot op 27 Juni 1955 te Den Haag onder voorzitterschap van Minister Cals, waarbij de h. J. Kuypers aanwezig was als Belgisch vertegenwoordiger, een gemeenschappelijke vergadering van de spellingscommissie werd gehouden, met als resultaat, dat beide groepen bij hun ietwat genuanceerd standpunt bleven :

Nederland :

v. (m.) = vrijheid, dus in feite mannelijk — bastaardwoorden : voorkeur, dus conservatief; de andere evenwel niet foutief.

België :

v. (m.) = vrouwelijk — bastaardwoorden : vernederlandst, de andere vorm evenwel niet foutief.

Maar wat voor de school waar de eenheid moet behouden blijven ?

Om uit de moeilijkheden te geraken, werd toen via ambassadeur Couvreur een verbale Belgische nota overgemaakt (23 Juni 1955) waarvan de inhoud was : eenheid moet behouden blijven, een beperkte lijst vernederlandste bastaardwoorden voor het onderwijs door de voorzitters laten opmaken, een addendum bij het cultureel akkoord voegen (om het jaar een commissie de evolutie van de spelling laten nagaan, teneinde ten eeuwigden dage de eenheid te bewaren).

Dit standpunt werd bevestigd in de vergadering van de Belgische Commissie van Advies (27 Juni 1955). De twee voorzitters, professor Van Haeringen en professor Pauwels (die professor Blancquaert verving) werden het niet eens en verklaarden de opdracht niet te kunnen aanvaarden.

Het Belgische Regeringsvoorstel — een vergelijk — was het volgende (20 Juli 1955) :

a) Bastaardwoorden : voorkeurspelling — nochtans wijzen op de vernederlandste spelling — samenstelling van een gemengde beperkte commissie voor meer vernederlandste bastaardwoorden;

b) v. (m.) : vrouwelijk; — in de school wijzen op het gebruik in Nederland;

c) Addendum bij het cultureel akkoord;

Het standpunt van de Nederlandse Minister was (3 Augustus 1955) :

a) Bastaardwoorden : voorkeurspelling, gelijkmatig gebruik van de progressieve spelling niet als fout aangerekend.

« Commissions Consultatives » nationales se prononcent dans un sens identique.

Au préalable, la Commission Consultative des Pays-Bas, présidée par M. le Professeur Van Haeringen, avait fait le 9 novembre 1954 la proposition suivante : pour les mots bâtards, principe de l'orthographe recommandée; liberté dans l'emploi des pronoms.

Le 8 novembre 1954, la Commission Consultative belge avait proposé que l'orthographe « recommandée » soit rendue obligatoire dans l'enseignement. Cette suggestion ne fut pas admise aux Pays-Bas, où la presse parlait de ... « maquignonage ».

Les choses en étaient là lorsque, le 27 juin 1955, une réunion commune de la commission de l'orthographe fut tenue à La Haye sous la présidence du Ministre Cals et avec la participation de M. J. Kuypers, qui représentait la Belgique; à la suite de cette réunion, les deux groupes ont maintenu leur point de vue, fût-ce sous une forme quelque peu nuancée :

Pays-Bas :

f. (m.) = genre au choix, et donc en fait masculin — mots bâtards : principe de l'orthographe recommandée, et par conséquent, conservatrice, l'autre orthographe n'étant toutefois pas considérée comme fautive.

Belgique :

f. (m.) = féminin — mots bâtards : on emploiera la forme néerlandisée, mais l'autre ne sera pas considérée comme fautive.

Mais quid dans l'enseignement où l'unité doit être sauvegardée ?

Afin de sortir de l'impasse, une note verbale belge fut remise le 23 juin 1955 par les soins de M. Couvreur, conseiller d'ambassade; cette note énonçait les principes suivants : préserver l'unité; faire établir par les présidents, à l'usage des écoles, une liste limitée de mots bâtards néerlandisés; joindre à l'accord culturel un addendum stipulant que l'évolution de l'orthographe sera examinée chaque année par une commission en vue d'assurer l'unité d'une manière permanente.

Ce point de vue fut confirmé par la Commission Consultative belge réunie le 27 juin 1955. Les deux présidents, MM. les professeurs Van Haeringen et Pauwels (ce dernier remplaçant M. le professeur Blancquaert) ne sont pas parvenus à un accord et ont déclaré ne pas pouvoir accepter cette mission.

A la date du 20 juillet 1955, le Gouvernement belge proposa le compromis suivant :

a) Mots bâtards : principe de l'orthographe recommandée, — en signalant toutefois la forme néerlandisée : — création d'une commission mixte restreinte qui serait chargée de néerlandiser un plus grand nombre de mots bâtards;

b) f. (m.) : féminin; — signaler aux élèves l'usage qui prévaut aux Pays-Bas;

c) Addendum à l'accord culturel.

Voici maintenant le point de vue du Ministre néerlandais (3 août 1955) :

a) Mots bâtards : principe de l'orthographe recommandée, l'emploi uniforme de l'orthographe progresse n'étant pas considéré comme fautif;

b) v. (m.) : vrijheid;

c) Akkoord met voorstellen voor beperkte onderwijscommissie en addendum cultureel akkoord.

Op 6 Augustus 1955 vergaderde de Commissie van Advies, ze nam kennis van de Nederlandse reactie op de Belgische suggesties, waarna op 25 Augustus 1955 volgende praktische overeenkomst werd afgesloten :

a) v. (m.) = vrijheid;

b) Bastardwoorden : voorkeurspelling, mits eerlang een beperkte lijst van vernederlandste bastardwoorden op te maken door een gemengde onderwijscommissie, waarvan de vertegenwoordigers voor België zijn : de hh. Kannunik Driessen en Dr. Lissens (vrij onderwijs), Inspecteur Middelbaar Onderwijs De Vos en een atheneum-leraar.

Een ministeriële omzendbrief van 18 October 1955 gaf ten slotte volgende (voorlopige) onderrichtingen :

« Dank zij het Belgisch besluit van de Regent van 9 Maart 1946 en de Nederlandse wet van 14 Februari 1947 werd in beide landen in principe de eenheid van spelling van de Nederlandse taal bereikt.

» Enkele detailkwesties bleven nog te regelen, zoals het voornaamwoordelijk gebruik, het gebruik van tweede-naamvals vormen als der, dezer, zijner, de schrijfwijze van bastardwoorden, de tussenklanken in samenstellingen, het gebruik van hoofdletters.

» Door het Belgisch koninklijk besluit van 19 Augustus 1954 en het Nederlands Koninklijk besluit van 31 October 1953 wordt voor al deze gevallen verwezen naar de intussen verschenen Woordenlijst der Nederlandse taal, samengesteld door een Commissie van Belgische en Nederlandse deskundigen.

» Alweer om de eenheid van spelling in het Nederlandse taalgebied te bevestigen, zal een beperkte Nederlands-Belgische commissie van deskundigen uit het onderwijs deze Woordenlijst aanvullen met bijkomende onderrichtingen voor de bastardwoorden. Meteen zullen dan de besluiten betreffende de spelling van geografische en historische namen bekend gemaakt.

» Hiermede zal de schrijfwijze van het Nederlands tot in alle bijzonderheden geregeld zijn, zodat alsdan bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit tegelijk het ambtelijk en schoolgebruik definitief zal vastgelegd worden.

» Het schooljaar 1955-1956 dient als een overgangperiode te worden beschouwd : leraars en leerlingen zullen aldus vertrouwd worden met de spellingsregels van de Woordenlijst.

» Ten aanzien van de bastardwoorden zal, waar de Woordenlijst dubbelvormen vermeldt, de voorkeurspelling worden onderwezen, al zal bij examens voorlopig de ruimste toegankelijkheid worden in acht genomen. Wat de voornaamwoordelijke aanduiding betreft, zal de vrijheid worden gelaten, zodat zowel het gebruik van « zij » en « haar », als van « hij » en « zijn » wordt toegestaan. »

b) f. (m.) : genre au choix;

c) Acceptation des propositions relatives à la création d'une commission restreinte de l'enseignement et à l'addendum à l'accord culturel.

La Commission Consultative s'était réunie le 6 août 1955 afin d'examiner la réponse néerlandaise aux suggestions des autorités belges; une convention pratique intervint le 25 août 1955. Elle stipulait :

a) f. (m.) : genre au choix;

b) Mots bâtards : principe de l'orthographe recommandée, étant entendu qu'une liste limitée de mots bâtards néerlandisés sera établie à bref délai par une commission mixte de l'enseignement, dont les membres belges seront : M. le Chanoine Driessen et M. Lissens (enseignement libre), M. De Vos, Inspecteur de l'Enseignement Moyen, et un professeur d'athénée.

Enfin, une circulaire ministérielle du 18 octobre 1955 a donné, à titre provisoire, les instructions suivantes :

« En vertu de l'arrêté du Régent de Belgique, en date du 9 mars 1946, et de la loi adoptée aux Pays-Bas le 14 février 1947, l'unité de l'orthographe de la langue néerlandaise a été réalisée en principe dans ces deux pays.

» Quelques points de détail restaient encore à régler, notamment l'emploi pronominal, l'emploi des génitifs tels que « der », « dezer », « zijner », l'orthographe des mots bâtards, les sons intermédiaires dans les mots composés, l'emploi des majuscules.

» L'arrêté royal belge du 19 août 1954 et l'arrêté royal néerlandais du 31 octobre 1953 renvoient, pour tous ces cas, au Vocabulaire de la langue néerlandaise, composé par une commission d'experts belges et néerlandais et publié dans l'entretemps.

» Afin d'assurer l'unité de l'orthographe de la langue néerlandaise, une commission restreinte d'experts belges et néerlandais en matière d'enseignement complètera ledit Vocabulaire des instructions concernant les mots bâtards. En même temps seront publiés les arrêtés relatifs à l'orthographe des noms géographiques et historiques.

» De cette façon l'orthographe du néerlandais sera fixée dans ses moindres détails et l'emploi de cette langue dans les écoles et les administrations pourra être réglé définitivement par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

» L'année scolaire 1955-1956 doit être considérée comme une période de transition; les maîtres et les élèves pourront ainsi se familiariser avec les règles et l'orthographe du Vocabulaire.

» Quant aux mots bâtards, l'orthographe recommandée sera enseignée dans les cas où le Vocabulaire mentionne des formes doubles. Toutefois, on usera provisoirement de la plus grande indulgence dans les examens. En ce qui concerne l'emploi des pronoms, on pourra employer soit « zij » et « haar » soit « hij » et « zijn ».

Op de vraag of toekomend jaar een nieuwe woordenlijst zal worden uitgegeven, wordt ontkennend geantwoordt. Volgend jaar zal de Ministerraad inzake de spelling van de Nederlandse taal een beslissing nemen, die voor al de departementen zal gelden. Op verzoek van een commissielid zal het Vast Wervingssecretariaat uitgenodigd worden mild te zijn in het nazicht der examens wat de spelling van sommige bastaardwoorden betreft, met dien verstande nochtans, dat eenzelfde woord bij een zelfde kandidaat dezelfde spelling moet hebben.

2. De wet van juli 1955 en de begroting van 1956.

In de algemene uiteenzetting van de Heer Minister — aldus een Commissaris — is er een grote leemte : de budgettaire weerslag van de wet van juli 1955 komt in de begroting van 1956 niet naar voor. Er wordt ons gezegd en we stellen het vast in de begroting, dat bijvoorbeeld de kredieten voor het Lager Onderwijs met 62 miljoen zijn verminderd, deze voor het Vrij Onderwijs met 30 miljoen, dat voor artikel 31 (technisch onderwijs) 12 miljoen worden voorzien en voor de uitrusting 25 miljoen. Het vrij middelbaar onderwijs vermindert met 88 miljoen, terwijl het gemeentelijk middelbaar onderwijs 17 miljoen kredieten meer krijgt.

Waarom ? Ook voor het technisch onderwijs kunnen dezelfde opmerkingen gemaakt worden. We wensen meer opheldering. In hoever is de wet van juli 1955 concreet in de begroting uitgedrukt ? Werd de begroting opgemaakt op basis van het eerste halfjaar 1955 of volgens de werkelijke uitgaven sedert 1 augustus 1955 ? We krijgen alleen algemene cijfers en hebben geen beeld van de juiste weerslag van de toepassing der wet van juli 1955.

De begroting van 1956 is zoals elke begroting een raming, antwoordt de heer Minister. De wet moet ten minste 1 jaar bestaan, om er de volledige financiële draagwijdte van te kennen. Wanneer blijkt dat sommige kredieten te laag geschat zijn, zullen onvermijdelijk bijgevoegde kredieten moeten gevraagd worden, — zoals dat trouwens altijd geschiedt.

Een ander lid zegt, dat de oppositie fair en openhartig de begroting en de politiek van het Departement bespreekt, terwijl de leden van de meerderheid, zoals voor de wet van juli 1955, zwijgen. Waarop de Minister antwoordt, dat het debat er een is tussen het Parlement en de Minister en bij de bespreking der begroting van 1955 in de Commissie de oppositie, behalve één lid, afwezig is gebleven.

3. De schoolbevolking.

Een paar Commissarissen wensen precieser en vollediger gegevens betreffende de schoolbevolking. In de uiteenzetting van de Heer Minister kregen we absolute cijfers. Wat belang heeft, is de proporties in de schoolbevolking te kennen. Wanneer gezegd wordt, dat het aantal leerlingen in het Rijksmiddelbaar onderwijs met 5, 60 pct. en in het Rijksnormaalonderwijs met

La réponse est négative à la question de savoir si un nouveau vocabulaire sera publié en 1956. L'an prochain, le Conseil des Ministres prendra une décision concernant l'orthographe de la langue néerlandaise et cette décision sera valable pour tous les départements. A la demande d'un membre, le Secrétariat Permanent de Recrutement sera invité à se montrer large dans la correction des épreuves en ce qui concerne l'orthographe de certains mots bâtards; mais il est bien entendu que le même mot devra toujours être orthographié de la même manière par le même candidat.

2. La loi de juillet 1955 et le budget de 1956.

Il y a, déclare un commissaire, une grave lacune dans l'exposé du Ministre : l'incidence budgétaire de la loi de juillet 1955 n'est pas mise en évidence dans le budget de 1956. On nous dit, et nous le constatons dans le budget, que, par exemple, les crédits pour l'Enseignement Primaire ont été diminués de 62 millions et ceux de l'enseignement libre, de 30 millions; que 12 millions sont prévus à l'article 31 (enseignement technique) et 25 millions pour l'équipement. L'enseignement moyen libre perd 88 millions, tandis que les crédits pour l'enseignement moyen communal augmentent de 17 millions.

Pourquoi ? On pourrait formuler les mêmes remarques pour l'enseignement technique. Nous demandons des éclaircissements. Jusqu'à quel point les incidences de la loi de juillet 1955 se traduisent-elles dans le budget ? Le budget a-t-il été élaboré sur la base du premier semestre de 1955 ou d'après les dépenses réellement effectuées depuis le 1^{er} août 1955 ? On ne nous donne que des chiffres généraux, mais on ne nous fait pas connaître les répercussions exactes de l'application de la loi de juillet 1955.

Le budget de 1956 est, comme chaque budget, une estimation, répond le Ministre. Il faut que la loi ait été appliquée au moins pendant un an pour qu'on puisse en connaître complètement la portée financière. S'il appert que certains crédits ont été sous-évalués, il faudra inévitablement solliciter des crédits supplémentaires, comme cela se fait d'ailleurs toujours.

Un autre membre déclare que l'opposition discute avec franchise et fair-play le budget et la politique du Département, tandis que les membres de la majorité se taisent, tout comme ils l'ont fait pour la loi de juillet 1955. Le Ministre répond que le débat a lieu entre le Parlement et le Ministre et que, lors de la discussion du budget de 1955 en commission, l'opposition était absente, à l'exception d'un seul membre.

3. La population scolaire.

Quelques commissaires voudraient obtenir des données plus précises et plus complètes concernant la population scolaire. Dans son exposé, le Ministre nous a fourni des chiffres absolus. Ce qui importe, c'est de connaître les proportions dans la population scolaire. Lorsqu'on nous dit que le nombre d'élèves a augmenté de 5,60 p. c. dans l'enseignement moyen de l'Etat et

9,2 pct. is gestegen, zijn die gegevens niet juist, want er is een verschuiving van leerlingen uit het gemeentel- en provinciaal onderwijs naar het Rijksonderwijs. Als voorbeeld wordt gegeven, dat de provinciale normalschool van Tienen leerlingen heeft verloren voor de nieuwe Rijksnormalschool van Hasselt. De oprichting van nieuwe Rijksmiddelbare scholen is ten koste van andere officiële scholen uitgevallen.

Wanneer de Heer Minister heeft verklaard, in Kamer en Senaat, dat het Rijksonderwijs sedert de oprichting van nieuwe Rijksmiddelbare scholen 25.000 leerlingen heeft gewonnen, geven de statistieken enkel 14.000 leerlingen op. De Commissarissen wensen complete tabellen te krijgen met de schoolbevolking in al de sectoren van het onderwijs.

De Heer Minister merkt op, dat de meegedeelde cijfers enkel het Staatsonderwijs betreffen.

Voor het lager onderwijs kunnen de tabellen niet voor het einde van het jaar gereedkomen. Voor het vrij middelbaar onderwijs zijn er geen andere cijfers beschikbaar, dan deze der door de overheid van het vrij katholiek onderwijs worden gegeven. De Minister zal de bevolkingsstaat doen opmaken voor het lager-, middelbaar-, normaal- en technisch onderwijs van Staat, provincie en gemeenten.

4. De uitbetaling der wedden aan de leerkrachten van het vrij middelbaar onderwijs.

Een paar Commissieleden vragen :

1° Hoe ver het staat met de uitbetaling der wedden aan de leerkrachten van het vrij middelbaar onderwijs?

2° Of een aanpassing zal gebeuren voor de wedde der leerkrachten, kandidaat in wijsbegeerte en letteren, wier wedde niet ingeschakeld is in de bestaande barema's en of die leerkrachten verstoken blijven van voorschotten?

3° Of er vertraging is geweest in de uitbetaling der wedden van het personeel der Rijksonderwijsinstellingen?

4° Hoe de voorlopige uitbetaling berekend wordt, — rekening houdend met het diploma en met de anciënniteit?

De h. Minister geeft volgend antwoord :

Het Departement heeft een tweede mecanografische machine aangekocht. Op 1 November 1955 werden 600 leerkrachten betaald. Thans op 8 November 1955 zijn er 2.350 fiches in de mecanografie en alle zullen tegen 26 November 1955 zijn opgemaakt. Van de 381 vrije middelbare scholen is het werk van 269 geëindigd. Einde November zal alles geregeld zijn. Voor sommige leerkrachten is er ook uitstel van betaling, omdat ze nog over geen postcheckrekening beschikken.

2° Die leerkrachten zullen voorschotten ontvangen. Wat de aanpassing betreft, de Minister zal later antwoorden.

de 9,2 p. c. dans l'enseignement normal de l'Etat, ces chiffres ne sont pas exacts, parce qu'il y a des élèves qui sont passés de l'enseignement communal et provincial à l'enseignement de l'Etat. Et le membre cite l'exemple de l'école normale provinciale de Tirlemont qui a perdu des élèves, ceux-ci étant passés à la nouvelle école normale de l'Etat de Hasselt. La création de nouvelles écoles moyennes de l'Etat a nui à d'autres écoles officielles.

Alors que le Ministre a déclaré à la Chambre et au Sénat que, depuis la création de nouvelles écoles moyennes de l'Etat, l'enseignement de l'Etat a gagné 25.000 élèves, les statistiques n'en mentionnent que 14.000. Les commissaires voudraient avoir des tableaux complets de la population scolaire de tous les secteurs de l'enseignement.

Le Ministre fait remarquer que les chiffres qui ont été communiqués concernent uniquement l'enseignement de l'Etat.

Pour ce qui est de l'enseignement primaire, les tableaux ne pourront être disponibles qu'à la fin de l'année. Pour l'enseignement moyen libre, on ne dispose pas d'autres chiffres que de ceux qui sont communiqués par les autorités de l'enseignement catholique libre. Le Ministre fera dresser l'état de la population scolaire pour les enseignements primaire, moyen, normal et technique de l'Etat, des provinces et des communes.

4. Le paiement des traitements aux professeurs de l'enseignement moyen libre.

Quelques membres de la Commission ont posé les questions suivantes :

1° Où en est le paiement des traitements aux professeurs de l'enseignement moyen libre ?

2° Y aura-t-il une réadaptation des traitements des professeurs, candidats en philosophie et lettres, traitements qui ne figurent pas aux barèmes existants ? Ces professeurs ne toucheront-ils pas d'avances ?

3° Est-ce qu'il y a eu des retards dans le paiement des traitements du personnel des établissements d'enseignement de l'Etat ?

4° Comment le paiement provisoire est-il calculé ? A-t-on tenu compte du diplôme et de l'ancienneté ?

Le Ministre a donné les réponses suivantes :

1° Le Département a acheté une deuxième machine mécanographique. Le 1^{er} novembre 1955, 600 professeurs ont été payés. Actuellement, il y a 2.350 fiches à la mécanographie et toutes ces fiches seront prêtes pour le 26 novembre 1955. Pour 269 des 384 écoles moyennes libres, le travail est terminé. Fin novembre, tout sera réglé. Pour certains professeurs, le paiement a été différé parce qu'ils ne disposent pas encore d'un compte chèque postal.

2° Ces professeurs recevront des avances. Le Ministre répondra plus tard au sujet de la réadaptation de leurs traitements.

3° De Minister kan op 9 November 1955 niet zeggen of er verdrag is geweest.

4° De voorlopige uitbetaling wordt berekend naar het diploma.

5. Stelsel van de kinderbijslagen, van de maatschappelijke zekerheid en van de pensioenen.

Verscheidene leden vragen uitleg over het stelsel van de kinderbijslagen, de maatschappelijke zekerheid en de pensioenen van de leden van het personeel der gesubsidieerde inrichtingen.

In een uiteenzetting welke hierna volgt wordt, wat de drie voormelde gebieden betreft, een onderscheid gemaakt tussen het stelsel toepasselijk op de personeelsleden der gesubsidieerde inrichtingen, enerzijds vóór de wet van 27 Juli 1955, en anderzijds na die wet.

1. Het stelsel der kinderbijslagen.

De Minister verklaart dat er geen enkele wijziging wordt gebracht in het stelsel der kindertoelagen zoals het vóór de wet van 27 Juli 1955 bestond.

II. Het stelsel van de maatschappelijke zekerheid.

De toestand van de personeelsleden der gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar-, normaal-, en technisch onderwijs, op gebied van maatschappelijke zekerheid, vóór de wet van 27 Juli 1955 enerzijds en na de goedkeuring van deze wet anderzijds, wordt in onderstaande tabel toegelicht :

3° Il n'est pas possible au Ministre de dire au 9 novembre 1955 s'il y a eu des retards.

4° Les paiements provisoires sont calculés d'après les diplômes.

5. Régime des allocations familiales, de la sécurité sociale et des pensions.

Plusieurs membres demandent des renseignements en ce qui concerne le régime des allocations familiales, de la sécurité sociale et des pensions des membres du personnel des établissements subventionnés.

L'exposé ci-après distingue le régime fait, dans les trois domaines précités, aux membres du personnel des établissements subventionnés, d'une part, avant la loi du 27 juillet 1955 et, d'autre part, après le vote de la même loi.

I. Le régime des allocations familiales.

Le Ministre déclare qu'aucune modification n'est intervenue dans le régime des allocations familiales tel que celui-ci était en vigueur avant la loi du 27 juillet 1955.

II. Le régime de la sécurité sociale.

La situation en matière de sécurité sociale des membres du personnel des établissements d'enseignement moyen, normal et technique subventionnés, d'une part, avant la loi du 27 juillet 1955 et, d'autre part, après le vote de cette loi, est décrite au tableau suivant :

Onderwijstak <i>Ordres d'enseig.</i>	Vóór de wet van 27 Juli 1955 <i>Avant la loi du 27 juillet 1955</i>	Na de wet van 27 Juli 1955 <i>Après la loi du 27 juillet 1955.</i>
Middelbaar onderwijs	Het personeel was door bemiddeling van de werkgever aan de maatschappelijke zekerheid onderworpen, zonder tussenkomst van de Staat.	De personeelsleden der gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs blijven aan de maatschappelijke zekerheid onderworpen. Bij de wet wordt niet gepreciseerd welke sociale wetten op hen van toepassing zijn. Uit de bepalingen der wet van 27 Juli 1955 blijkt evenwel dat er geen toelagen zullen verleend worden voor de storting van de werkgeversbijdrage inzake maatschappelijke zekerheid. De vraag dient evenwel nog gesteld of de Staat van de weddetoelagen het bedrag der werknemersbijdrage voor de maatschappelijke zekerheid moet voorafnemen.
Enseignement moyen	<i>Le personnel était assujéti à la sécurité sociale à l'intermédiaire de l'employeur, sans aucune intervention de la part de l'Etat.</i>	<i>Le personnel des établissements de l'enseignement moyen subventionnés reste assujéti à la sécurité sociale. La loi ne précise pas les lois sociales à lui appliquer. Il résulte, toutefois, des dispositions de la loi du 27 juillet 1955, qu'il ne sera pas attribué de subsides pour l'intervention de la cotisation patronale en matière de sécurité sociale. Reste néanmoins à poser la question de savoir si l'Etat doit prélever sur les subventions-traitements le montant de la cotisation personnelle à la sécurité sociale.</i>

Onderwijstak — <i>Ordres d'enseig.</i>	Vóór de wet van 27 Juli 1955 — <i>Avant la loi du 27 juillet 1955</i>	Na de wet van 27 Juli 1955 — <i>Après la loi du 27 juillet 1955</i>
Normaal- onderwijs <i>Enseignement normal</i>	Dit personeel dat de voordelen geniet van het stelsel der pensioenen van het Rijkspersoneel, is niet aan de maatschappelijke zekerheid onderworpen. <i>Ce personnel bénéficiant du régime des pensions du personnel de l'Etat, n'est pas soumis à la sécurité sociale.</i>	De wet van 27 Juli 1955 bevat geen enkele bepaling waarbij het vroegere stelsel, gewijzigd wordt. <i>La loi du 27 juillet 1955 ne contient aucune disposition modifiant le régime précédent.</i>
Technisch onderwijs <i>Enseignement technique</i>	Sedert 1 Januari 1954, is het stelsel der Rijkspensioenen ingevoerd; het personeel van het technisch onderwijs is dus niet aan de maatschappelijke zekerheid onderworpen. Vóór deze datum vielen de personeelsleden van de gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs onder toepassing van het stelsel der maatschappelijke zekerheid. Krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 30 December 1952 betaalt de Staat de werkgeversbijdrage voor de maatschappelijke zekerheid. <i>Depuis le 1^{er} janvier 1954, le régime des pensions de l'Etat a été instauré; le personnel de l'enseignement technique n'est donc pas soumis à la sécurité sociale. Avant cette date, les membres du personnel des établissements d'enseignement technique subventionnés étaient soumis au régime de la sécurité sociale. En vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 30 décembre 1952, l'Etat prenait à sa charge le paiement des cotisations patronales de sécurité sociale.</i>	De wet van 27 Juli 1955 bevat geen enkele bepaling waarbij het sedert 1 Januari 1954 van kracht zijnde stelsel gewijzigd wordt. <i>La loi du 27 juillet 1955 ne contient aucune disposition modifiant le régime en vigueur depuis le 1^{er} janvier 1954.</i>

III. Het pensioenstelsel.

De wet van 27 Juli 1955 heeft geen wijzigingen gebracht in het pensioenstelsel der personeelsleden van de gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar-, normaal- en technisch onderwijs, zoals het bestond vóór de goedkeuring van de wet. In de navolgende tabel worden de stelsels vergeleken die vóór en na de goedkeuring der wet van kracht waren in de drie onderwijstakken.

III. Le régime des pensions.

La loi du 27 juillet 1955 n'a pas modifié le régime des pensions des membres du personnel des établissements subventionnés des enseignements moyen, normal et technique, tel qu'il existait avant le vote de la loi. Le tableau ci-après compare les régimes antérieur et postérieur à la loi dans les trois ordres d'enseignement.

Onderwijstak — <i>Ordres d'enseig.</i>	Vóór de wet van 27 Juli 1955 — <i>Avant la loi du 27 juillet 1955</i>	Na de wet van 27 Juli 1955 — <i>Après la loi du 27 juillet 1955</i>
Middelbaar onderwijs <i>Enseignement moyen</i>	De personeelsleden der gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs genieten geen enkel pensioen ten laste van de Staat. Ze zijn onderworpen aan de wet op het bediendenpensioen. De Staat komt niet tussen in de betaling van de bijdragen voorzien bij de wet op het bediendenpensioen. <i>Les membres du personnel des établissements subventionnés de l'enseignement moyen ne bénéficient d'aucune pension à charge de l'Etat. La loi relative aux pensions des employés leur est applicable. L'Etat n'intervient pas dans le paiement des cotisations prévues par la loi relative aux pensions des employés.</i>	Ongewijzigd. <i>Aucune modification.</i>
Normaal- onderwijs	Luidens de wet van 10 Juni 1937, genieten de leden van het onderwijzend personeel der erkende lagere normaalscholen alsmede der daaraan verbonden oefenscholen voor lager of bewaarschoolonderwijs, een pensioen ten laste van de Openbare Schatkist mits zij Belg, leek en houder zijn van het voor het ambt vereiste diploma of getuigschrift of daarvan werden vrijgesteld.	Ongewijzigd.

Onderwijstak — Ordres d'enseig.	Vóór de wet van 27 Juli 1955 — Avant la loi du 27 juillet 1955	Na de wet van 27 Juli 1955 — Après la loi du 27 juillet 1955.
Enseignement normal	De wet van 23 Juli 1952 tot regeling van het normaalonderwijs heeft, met ingang van 1 September 1952, het voordeel van de wet van 10 Juni 1937 uitgebreid tot het onderwijzend lekenpersoneel der erkende bijzondere normaalscholen voor bewaarschoolonderwijzeressen en de erkende bijzondere middelbare normaalscholen alsmede tot de huismeesters en tot het onderwijzend lekenpersoneel van de middelbare scholen, verbonden aan de middelbare normaalscholen. Door de Staat wordt een afhouding van 6 pct. gedaan op betrokkenen, met het oog op de samenstelling van het eventueel toe te kennen overlevingspensioen. Krachtens een vaste rechtspraak worden de wereldlijke priesters-godsdienstleraars aan de erkende normaalscholen gelijkgesteld met de leke-leraars en genieten zij een pensioen ten laste van de Staat. <i>Aux termes de la loi du 10 juin 1937, les membres du personnel enseignant des écoles normales primaires agréées ainsi que des écoles d'application primaires ou gardiennes annexées bénéficient d'une pension à charge du Trésor public pour autant qu'ils soient Belges, laïcs, porteurs du diplôme ou certificat requis pour l'exercice de la fonction ou qu'ils en aient été dispensés.</i> <i>La loi du 23 juillet 1952, organique de l'enseignement normal, a institué, avec effet au 1^{er} septembre 1952, le bénéfice de la loi du 10 juin 1937 aux membres du personnel enseignant laïcs des écoles normales gardiennes et moyennes libres agréées ainsi qu'aux économes et aux membres du personnel enseignant laïcs des écoles moyennes annexées aux écoles normales moyennes.</i> <i>Une retenue de 6 p. c. est opérée par l'Etat sur les subventions-traitements des intéressés afin de constituer la pension éventuelle de survie.</i> <i>Aux termes d'une jurisprudence constante, les prêtres séculiers professeurs de religion aux écoles normales agréées sont assimilés aux professeurs laïcs et bénéficient d'une pension à charge de l'Etat.</i>	Aucune modification.
Technisch onderwijs	Vóór 1 Januari 1954 genoten de leden van het onderwijzend personeel der gesubsidieerde bijzondere technische scholen geen enkel pensioen ten laste van de Staat. Sedert 1 Januari 1954 geniet het onderwijzend lekenpersoneel van de bijzondere technische scholen dat definitief erkend is en een hoofdambt uitoefent, een pensioen ten laste van de Openbare Schatkist (wet van 30 Januari 1954). Zijn uitgesloten van het voordeel dezer wet, de kloosterzusters en priesters die een ambt uitoefenen in de gesubsidieerde bijzondere technische scholen. Door de Staat wordt een afhouding van 6 pct. gedaan op de weddetoelagen der betrokkenen, met het oog op de samenstelling van een eventuele toe te kennen overlevingspensioen. De door de Staat toegekende weddetoelage dient als grondslag voor de afhouding van de bijdrage voor het Fonds der overlevingspensioenen. Het pensioen wordt berekend op basis van de weddetoelage van de Staat. Het wordt, in voorkomend geval, verminderd met de voordelen inzake pensioen voortvloeiend uit de toepassing der wetten op de maatschappelijke zekerheid, uit hoofde van diensten gepresteerd in het erkend technisch onderwijs.	Ongewijzigd.

Onderwijstak Ordres d'enseig.	Vóór de wet van 27 Juli 1955 Avant la loi du 27 juillet 1955	Na de wet van 27 Juli 1955 Après la loi du 27 juillet 1955
Enseignement technique	Avant le 1^{er} janvier 1954, les membres du personnel enseignant des écoles techniques privées subventionnées ne bénéficiaient d'aucune pension à charge de l'Etat. Depuis le 1^{er} janvier 1954, les membres laïcs du personnel enseignant des écoles techniques privées, qui sont définitivement agréés et qui exercent une fonction principale bénéficient d'une pension à charge du Trésor public (loi du 30 janvier 1954). Sont exclus du bénéfice de la loi, les religieuses et prêtres en fonctions dans les écoles techniques privées subventionnées. Une retenue de 6 p. c. est opérée par l'Etat sur les subsides-traitements des intéressés afin de constituer la pension éventuelle de survie. Le subside-traitement accordé par l'Etat sert de base au prélèvement de la contribution au profit du Fonds des pensions de survie. La pension est calculée sur la base du subside-traitement de l'Etat. Elle est réduite, le cas échéant, des avantages en matière de pension résultant de l'application des lois de sécurité sociale du chef des services prestés dans l'enseignement technique agréé.	Aucune modification.

6. Het vereiste aantal leerlingen in de klassen van het lager onderwijs om van wedde-toelagen te kunnen genieten.

Een commissielid vestigt de aandacht op de dienstnota van het Departement, waarbij het aantal leerlingen in de klassen van het lager onderwijs wordt verhoogd om van de wedde-toelagen te kunnen genieten. Deze dienstnota brengt een groot aantal gemeentebesturen en schoolcomités in moeilijkheden, want nieuwe benoemingen en mutaties werden op de vroegere basis gedaan.

Het vereiste aantal leerlingen in een school met één klas was 20; in een school met twee klassen : 40; met drie klassen : 75. Thans zijn die getallen opgedreven tot respectievelijk 25, 45, 81. Voor de scholen met vier, vijf en zes klassen worden thans 10 leerlingen meer vereist. Voor een school met zeven of acht klassen : 16 leerlingen.

Ook voor de 4^e graadklassen wordt het minimum aantal leerlingen verhoogd :

Met één klas : van 15 op 18 leerlingen;

Voor twee klassen : van 32 op 36;

Voor drie klassen : 8 leerlingen meer;

Voor vier en vijf klassen : 12 leerlingen meer.

De nieuw benoemde leerkrachten worden nu als voorlopig aangezien, wat de sociale veiligheid van die leerkrachten in gevaar brengt. Zal de h. Minister de uitbetaling van de wedde voor die leerkrachten voor het schooljaar 1955-1956 weigeren ?

Dan vallen zij ten laste van de gemeente en zijn het leerkrachten uit het vrij onderwijs, dan vallen zij zonder broodwinning. Hij haalt het geval aan van een school in het Brabantse met vijf klassen, die nu, volgens de dienstnota, 10 leerlingen meer moet tellen

6. Le nombre d'élèves requis dans les classes de l'enseignement primaire pour pouvoir bénéficier des subventions-traitements.

Un membre de la Commission attire l'attention sur la note de service du Département qui augmente le nombre d'élèves requis dans les classes de l'enseignement primaire, pour pouvoir bénéficier des subsides-traitements. Cette note met en difficulté un grand nombre d'administrations communales et de comités scolaires, parce que de nouvelles nominations et des mutations ont été faites sur l'ancienne base.

Le nombre d'élèves requis dans une école à classe unique était de 20; dans une école à deux classes, de 40; à trois classes, de 75. Ces chiffres ont maintenant été portés respectivement à : 25, 45, 81. Pour les écoles à quatre, cinq et six classes, les chiffres ont été majorés de 10. Pour les écoles à sept ou huit classes : de 16 élèves.

Le nombre minimum d'élèves a été augmenté aussi pour les classes du 4^e degré : s'il y a :

Une classe : de 15 à 18 élèves;

Deux classes : de 32 à 36;

Trois classes : 8 élèves en plus;

Quatrième et cinquième classes : 12 élèves en plus.

Les instituteurs nouvellement nommés sont maintenant considérés comme provisoires, ce qui met en péril leur sécurité sociale. Le Ministre refusera-t-il le paiement du traitement de ces instituteurs pour l'année scolaire 1955-1956 ?

Alors ils seront à charge de la commune et s'il s'agit d'instituteurs de l'enseignement libre, ils perdront leur gagne-pain. Il cite l'exemple d'une école du Brabant, qui compte cinq classes, et qui, suivant la note, doit avoir 10 élèves en plus (170 au lieu de 160). L'inspec-

(170 in plaats van 160). De kantonnale inspecteur, op bezoek de 24 September 1955, stelde de aanwezigheid vast van 170 leerlingen en van 46 in de 4^e graadklassen. Aan al de normen is dus voldaan. Niettemin, bij nota van de administratie van 27 October 1955, wordt de aangestelde leerkracht slechts voorlopig erkend.

Een ander commissaris steunt de gedane opmerking. De dienstnota was niet ter kennis van de gemeentebesturen en de schoolcomité's, zelfs niet van de kantonnale inspecteurs. De benoemingen werden gedaan op de wettelijke basis van het aantal leerlingen en het is achteraf, dat het minimum aantal leerlingen werd verhoogd.

De eenvoudigste en de eerlijkste oplossing ware de intrekking van de dienstnota voor het schooljaar 1955-1956.

Antwoord van de Minister :

De dienstnota van 21 September 1955 betreffende het vereiste aantal leerlingen in het officieel en vrij lager en bewaarschoolonderwijs wordt ingetrokken.

7. Vakanties.

Een Commissaris pleit voor de eenmaking van de vakanties. In het lager onderwijs worden 400 halve schooldagen geëist, in de voorbereidende afdelingen van de Rijksmiddelbare scholen bereikt men nooit de 400 halve schooldagen, in de regel gewoonlijk 375, en dit, niettegenstaande hetzelfde leerprogramma en dezelfde prestaties, die van het personeel worden gevergd. Het gemis aan eenheid in de schoolvakanties brengt onvermijdelijk sommige ouders in moeilijkheden, wanneer ze kinders hebben, die naar verschillende scholen gaan. Waarom 2 halve schooldagen verlof in de ene en 1 halve dag verlof in de andere school ? Waarom nog klas doen de zaterdagmiddag wanneer hoe langer hoe meer de industrie de zaterdagmiddag verlof toekent ?

Daarenboven lijdt het geen twijfel, dat de ongelijkheid ontstemming wekt bij het personeel.

Het regime in het lager onderwijs en in de voorbereidende klassen van de Rijksmiddelbare scholen is niet hetzelfde, zegt de Minister. Hoe de gelijkheid van de verplichte schooldagen doorvoeren ? Verminderen in het lager onderwijs ? Vermeerderen in het Rijksonderwijs ? De kwestie kan gesteld worden, maar een oplossing is er vandaag nog niet.

Een ander Commissielid is van oordeel, dat de eenmaking van de schoolvakanties moeilijk te verwezenlijken is voor het officieel en het vrij onderwijs, en dit wegens de kerkelijke feestdagen.

Het paasverlof bijvoorbeeld vangt altijd later aan in de vrije scholen dan in de officiële; het begin van het groot verlof is in het vrij onderwijs dikwijls later dan in het officieel onderwijs.

8. Onderwijzers-reserve-officieren.

Het is noodzakelijk, merkt een commissielid op, de toestand na te gaan van de onderwijzers, die reserve-officier zijn en die herhaaldelijk opgeroepen worden

teur cantonal, lors de sa visite du 24 septembre 1955, a constaté la présence de 170 élèves et de 46 élèves dans les classes du 4^e degré. L'école était donc en règle. Néanmoins, l'instituteur qui avait été nommé n'est agréé qu'à titre provisoire (dépêche de l'administration en date du 27 octobre 1955).

Un autre commissaire appuie cette remarque. La note de service n'avait pas été portée à la connaissance des administrations communales ni des inspecteurs cantonaux. Les nominations ont été faites sur la base légale du nombre d'élèves et ce n'est que par après que le nombre minimum d'élèves fut augmenté.

La solution la plus simple et la plus honnête serait de rapporter la note de service pour l'année scolaire 1955-1956.

Réponse du Ministre :

La note de service du 21 septembre 1955 concernant le nombre d'élèves requis dans l'enseignement primaire et gardien officiel et libre est rapportée.

7. Vacances.

Un commissaire demande l'uniformisation des vacances. Dans l'enseignement primaire, on exige 400 demi-journées d'école; dans les sections préparatoires des écoles moyennes de l'Etat on n'atteint jamais ce chiffre : en général il n'y en a que 375, et ce malgré l'identité des programmes et des prestations exigées du personnel. Le manque d'uniformité des vacances met inévitablement en difficulté les parents qui ont des enfants fréquentant des écoles différentes. Pourquoi 2 demi-journées de congé dans une école et une demi-journée dans l'autre ? Pourquoi encore tenir la classe le samedi après-midi, alors que l'industrie donne de plus en plus congé ?

En outre, cette différence mécontente indubitablement le personnel.

Le régime n'est pas le même dans l'enseignement primaire et dans les classes préparatoires des écoles moyennes de l'Etat, dit le Ministre. Comment instaurer l'égalité des jours de classe obligatoires ? En les diminuant dans l'enseignement primaire ? En les augmentant dans l'enseignement de l'Etat ? La question peut-être posée, mais actuellement, il n'y a encore aucune solution.

Un autre membre de la Commission estime que l'uniformité des vacances est difficilement réalisable pour l'enseignement officiel et l'enseignement libre, à cause des fêtes religieuses.

Ainsi, les vacances de Pâques commencent plus tard dans les écoles libres que dans les écoles officielles; les grandes vacances commencent souvent plus tard dans l'enseignement libre que dans les établissements officiels.

8. Instituteurs-officiers de réserve.

Un commissaire observe qu'il est nécessaire d'examiner la situation des instituteurs-officiers de réserve qui sont plus d'une fois rappelés pour des périodes de

voor periodes van dienstneming in het leger. De diensten hebben een terugslag op de latere berekening van het pensioen, daar deze in het leger volbracht in rekening komen voor 1/60, terwijl de diensten in het lager onderwijs voor 1/50 tellen. Deze dienstmaanden in het leger zouden moeten ingeschakeld worden in de onderwijsdiensten. Waarschijnlijk moet hier een overeenkomst getroffen worden tussen de Ministeries van Landsverdediging en van Openbaar Onderwijs. Het is in elk geval nodig het statuut van deze reserve-officieren, leerkrachten van het lager onderwijs, vast te stellen.

Antwoord van de Minister :

Een onderwijzer-reserve-officier, voor diensthereneming opgeroepen, wordt verder betaald door het Departement van Openbaar Onderwijs. Is zijn wedde als reserve-officier hoger dan zijn onderwijzerswedde, dan betaalt Landsverdediging het verschil. De diensthereneming heeft geen enkel gevolg wat aangaat de berekening van zijn later pensioen. Alles wordt aan 1/50 gerekend.

9. Incivisme-eerherstel.

Hetzelfde commissielid vraagt of een wegens incivisme uit zijn ambt ontzette onderwijzer, die volledig eerherstel heeft bekomen, automatisch geschrapt wordt van de lijst der onwaardige leerkrachten, zo niet, of een Commissie of de Minister zelf daarover beslist. Wie voor een zedenzaak werd gestraft, wordt van de lijst niet geschrapt; maar het lid kent een geval, waarin de afzetting het gevolg was van een aftroggelarij; naderhand bekwam die man eerherstel en hij kon terug in het onderwijs opgenomen worden. Waarom zou dat niet kunnen voor de incivieken, die volledig eerherstel bekwamen ?

De automatische schrapping van de lijst lijkt de Minister niet gewenst. Zulke gevallen moeten aan de verantwoordelijkheid van de Minister worden overgelaten. Het is mogelijk, dat in een bepaald geval eerherstel wordt verkregen, maar daarom is de belanghebbende moreel niet gekwalificeerd om opnieuw in het onderwijs te fungeren. De Minister is evenwel akkoord in dergelijke gevallen breed te zijn. Wat voldoening geeft aan het Commissielid.

10. Erkenning van froebelklassen.

Een commissielid heeft het over de definitieve erkenning van froebelklassen. Voor 1 klas moeten 20 leerlingen aanwezig zijn, voor 2 klassen 40. Gewoonlijk geeft het Departement een voorlopige erkenning, die soms gedurende 5-6 jaar aansleept. Is het niet mogelijk de erkenning definitief te maken na 2-3 jaar ? De huidige toestand biedt talrijke bezwaren. Het personeel kan niet benoemd worden; verbouwingswerken of nieuwbouw van lokalen moeten worden uitgesteld.

Een lid kent een gemeente, waar een froebelklas voor het vijfde achtereenvolgende jaar voorlopig werd aanvaard.

Antwoord van de Minister :

Op voorstel van Minister Harmel heeft het Begrotingscomité op 27 Maart 1952 besloten beperkende

service à l'armée. Ces périodes de service ont une répercussion sur le calcul ultérieur de la pension, du fait que les services effectués à l'armée entrent en ligne de compte pour 1/60, tandis que ceux effectués dans l'enseignement primaire comptent pour 1/50. Ces mois de service à l'armée devraient être assimilés aux prestations fournies dans l'enseignement. Les Ministères de la Défense Nationale et de l'Instruction Publique devront sans doute se mettre d'accord à ce sujet. En tout cas, il est indispensable de fixer le statut de ces officiers de réserve qui sont instituteurs primaires.

Réponse du Ministre :

L'instituteur-officier de réserve rappelé sous les armes continue à être payé par le Département de l'Instruction Publique. Si son traitement d'officier de réserve est supérieur à son traitement d'instituteur, la différence est payée par le Département de la Défense Nationale. La reprise de service n'a aucune incidence quant au calcul de sa pension. Tout est compté sur la base de 1/50.

9. Incivisme-réhabilitation.

Le même commissaire demande si un instituteur licencié pour incivisme et qui a été réhabilité est automatiquement rayé de la liste des professeurs indignes et, dans la négative, si c'est une commission ou bien le Ministre lui-même qui prend les décisions en cette matière. Celui qui a été puni pour une affaire de mœurs n'est pas rayé de la liste; mais le commissaire connaît le cas d'un professeur licencié à la suite d'une escroquerie; par après, ce professeur a obtenu sa réhabilitation et a pu rentrer en fonctions dans l'enseignement. Pourquoi cela ne pourrait-il pas se faire pour les inciviques complètement réhabilités ?

Le Ministre estime que la radiation automatique de la liste n'est pas souhaitable. La responsabilité de la décision doit être laissée dans ces cas-là au Ministre. Il peut se faire que, dans un cas déterminé, l'intéressé soit réhabilité, mais il ne sera pas pour autant moralement qualifié pour rentrer en fonctions dans l'enseignement. Le Ministre se déclare toutefois d'accord pour être large en pareil cas. Cette réponse donne satisfaction au membre.

10. Agréation de classes gardiennes.

Un commissaire traite de l'agrégation définitive de classes gardiennes. Pour une classe, il doit y avoir 20 élèves présents; pour deux classes, 40. Le plus souvent, le département accorde une agrégation provisoire, qui garde parfois ce caractère pendant 5 à 6 ans. N'est-il pas possible de rendre l'agrégation définitive après 2-3 ans ? La situation actuelle présente de nombreux inconvénients. Le personnel ne peut pas être nommé; on doit ajourner l'aménagement d'anciens locaux où la construction de nouvelles classes.

Un membre connaît une commune où une classe gardienne a été agréée provisoirement pour la cinquième année consécutive.

Réponse du Ministre :

Le 27 mars 1952, sur proposition du Ministre Harmel, le Comité du Budget a décidé d'instaurer des

maatregelen in te voeren voor de definitieve toekenning van toelagen aan de bewaarscholen met verscheidene klassen.

Deze beslissing komt hierop neer dat, wanneer de school X klassen telt, een gemiddeld schoolbezoek wordt vereist voor $(X + 1)$ definitieve toelagen.

Voorbeeld : een bewaarschool met 3 klassen heeft een gemiddeld schoolbezoek van 80 leerlingen, wat luidens het besluit van 1928, voldoende is om drie definitieve subsidies te rechtvaardigen, daar bij dit besluit slechts een gemiddeld schoolbezoek van 75 leerlingen wordt vereist.

Nochtans wordt bij de in 1952 door het Begrotingscomité ingevoerde schifting een gemiddeld schoolbezoek van 120 leerlingen gevegd, ten einde de toekenning van 3 definitieve subsidies mogelijk te maken.

In bovenbedoeld geval ontving de school dus nog slechts 2 vaste subsidies + 1 voorlopige.

Natuurlijk bracht deze beslissing talrijke bezwaren met zich. Zij heeft namelijk tot gevolg dat, praktisch gesproken, de voorlopige subsidie voor de laatste klas van elke bewaarschool onveranderd behouden blijft.

Op voorstel van de Minister heeft het Begrotingscomité bij beslissing van 16 mei 1955, de beslissing van 1952 vernietigd. Derhalve zijn opnieuw de bij het besluit van 31 December 1928 vastgestelde regelen van toepassing.

Elk geval afzonderlijk zal nochtans vooraf moeten onderworpen worden aan de Inspectie van Financiën.

11. Geneeskundige schoolinspectie.

Een commissielid bespreekt de geneeskundige schoolinspectie. Zij bestaat voor het lager onderwijs, elders niet. Hij vraagt de Minister het probleem te willen onderzoeken en de geneeskundige schoolinspectie tot de andere sectoren van het onderwijs te willen uitbreiden.

De Minister antwoordt, dat hij met zijn collega van Volksgezondheid de kwestie onderzoekt.

C. — BESPREKING VAN DE BEGROTING PER SECTIE.

I. ALGEMENE DIENSTEN.

1. Psycho-medico-sociale centra, blz. 91.

Daar is een krediet voorzien van 490.000 frank voor de psycho-medico-sociale centra, en een krediet van 128.000 frank voor aanvullende taalinspecteurs.

Wat het eerste betreft, vraagt een Commissielid of deze som bestemd is voor het personeel van het Departement of voor de centra zelf. Zijn het uitgaven, die door het Cabinet van de Minister worden geregeld? Gelden ze centra voor Rijksonderwijs? Waar bevinden deze centra zich?

Een ander lid dringt aan op de oprichting van een psycho-medico-sociaal centrum te Chênée.

Antwoord van de Minister :

De geneesheren worden betaald per prestatie : onderzoek van de leerlingen, van wie de adviseur van

mesures restrictives pour l'attribution des subsides, à titre définitif, aux écoles gardiennes à plusieurs classes.

Cette décision revient, lorsque l'école compte X classes, à exiger une fréquentation moyenne pour $(X + 1)$ subsides à titre définitif.

Exemple : une école gardienne à 3 classes assure une fréquentation moyenne de 80 élèves, ce qui, au regard de l'arrêté de 1928, est suffisant pour justifier les 3 subsides à titre définitif, puisque cet arrêté n'exige qu'une fréquentation moyenne de 75 élèves.

Pourtant, la disposition introduite par le Comité du Budget en 1952 exige une fréquentation moyenne de 120 élèves pour permettre d'accorder les 3 subsides à titre définitif.

Dans ce cas-ci, cette école ne recevait donc plus que 2 subsides définitifs + 1 provisoire.

Cette décision a eu évidemment de multiples inconvénients. Elle a notamment pour effet de maintenir pratiquement, d'une façon inchangée, le subside à titre provisoire pour la dernière classe de chaque école gardienne.

Sur la proposition du Ministre, le Comité du Budget — par une décision du 16 mai 1955 — a annulé celle de 1952. On en est ainsi revenu à l'application des règles prévues par l'arrêté du 31 décembre 1928.

Chaque cas particulier devra cependant être soumis préalablement à l'Inspection des Finances.

11. Inspection médicale scolaire.

Un membre se préoccupe de l'inspection médicale scolaire. Il signale que celle-ci est organisée uniquement dans l'enseignement primaire. Il demande au Ministre de bien vouloir examiner le problème et d'étendre l'inspection médicale scolaire aux autres secteurs de l'enseignement.

Le Ministre répond qu'il examine la question avec son collègue de la Santé Publique.

C. — DISCUSSION DU BUDGET PAR SECTIONS.

I. SERVICES GENERAUX.

1. Centres psycho-médico-sociaux, p. 91.

Un crédit de 490.000 francs est prévu pour les centres psycho-médico-sociaux et un autre de 128.000 francs pour les inspecteurs linguistiques de complément.

En ce qui concerne le premier crédit, un commissaire demande si cette somme est destinée au personnel du département ou aux centres eux-mêmes. S'agit-il de dépenses réglées par le cabinet du Ministre? S'agit-il de centres pour l'enseignement de l'Etat? Où se trouvent-ils?

Un autre membre insiste pour qu'un centre psycho-médico-social soit créé à Chênée.

Réponse du Ministre :

Les médecins sont payés par prestation pour les examens des élèves à qui le conseiller de l'O.P. juge devoir

de B. O. het medikaal onderzoek nodig oordeelt. Er is 190.000 frank supplement voor het openen van 3 nieuwe centra.

De psycho-medico-sociale centra staan ten dienste van de leerlingen van het Staatsonderwijs; ieder centrum heeft een vooraf bepaald werkingsveld.

Ik weet wat er gedaan werd, zegt de Minister, om te Chênée een psycho-medico-sociaal centrum op te richten. Ik heb voor de begroting 1956 de nodige kredieten kunnen bekomen om drie nieuwe centra te openen. Op 't ogenblik wordt een ver doorgedreven studie gemaakt, ten einde de inplanting van deze drie nieuwe centra, daar, waar zij het meest nodig zijn, vast te stellen en zulks met de enige bedoeling doeltreffend te werk te gaan.

2. Taalinspectie, blz. 91.

Wat de aanvullende taalinspecteurs betreft, het Commissielid kondigt een amendement aan om dit krediet te schrappen. Waarom nu plotseling aanvullende taalinspecteurs, wanneer de kantonnale inspecteurs het werk deden ?

Anderzijds vestigt het lid de aandacht op de gewesten, waar op Vlaams gebied, een bedreiging bestaat en waar voor de aanneming van klassen meer toegankelijkheid zou moeten bestaan.

Antwoord van de Minister :

Artikel 27 der wet van 14 Juli 1932 houdende de taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs bepaalt :

« De Minister van Openbaar Onderwijs zal opzieners er inzonderheid mede belasten, van de aanvang van het schooljaar af, de toepassing van de bepalingen dezer wet na te gaan. De opzieners worden bij koninklijk besluit benoemd op een dubbel gestelde lijst van kandidaten voorgedragen door de « Académie royale de langue et de littérature française » en door de Koninklijke Vlaamse Akademie voor taal- en letterkunde ».

De aan deze bijzondere inspectie toevertrouwde opdracht wordt in het Verslag van de Commissie van de Kamer der Volksvertegenwoordigers (Doc. n° 165) omschreven als volgt :

« In de geest van de Commissie, zal de Minister een beroep moeten doen op de tussenkomst van deze bijzondere inspectie, voornamelijk in twee gevallen :

1° Wanneer het geschil zal moeten vereffend worden betreffende de nauwkeurigheid van de aangifte van de familievader;

2° Wanneer bij de Minister een klacht wordt aangehangig gemaakt betreffende het niet-naleven van de wet, hetzij in een bepaalde school, hetzij in een bepaalde gemeente. Door hare samenstelling zelf — een lid voorgedragen door de Vlaamse Academie en een lid voorgedragen door de Franse Academie — schijnt deze inspectie bijzondere waarborgen te moeten bieden ten aanzien van de onpartijdigheid ».

De principes inzake werking van deze inspectie zijn vastgelegd in een ministerieel schrijven van 8 Februari 1933. Hierin wordt onder meer gestipuleerd dat de aan te stellen opzieners geen openbare ambtenaars

faire subir un examen médical. Il y a un supplément de 190.000 francs pour ouvrir 3 nouveaux centres.

Les centres psycho-médico-sociaux sont à la disposition des élèves de l'enseignement de l'Etat, chaque centre ayant un champ d'action préalablement déterminé.

Je connais, dit le Ministre, les efforts qui ont été faits en vue de créer un centre psycho-médico-social à Chênée. J'ai pu obtenir au budget de 1956, les crédits nécessaires pour ouvrir trois nouveaux centres. Une étude particulièrement approfondie est en cours afin de déterminer l'implantation de ces trois nouveaux centres là où ils sont le plus nécessaires, dans le seul souci d'agir avec efficacité.

2. Inspection linguistique, p. 91.

Quant au crédit affecté aux inspecteurs linguistiques de complément, un commissaire annonce un amendement tendant à le supprimer. Pourquoi faut-il maintenant des inspecteurs linguistiques de complément, alors que les inspecteurs cantonaux faisaient le travail jusqu'ici ?

D'autre part, le membre attire l'attention sur les régions où la langue flamande est menacé et où il y aurait lieu d'être plus large en matière d'agrégation de classes.

Réponse du Ministre :

La loi du 14 juillet 1932 fixant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen stipule en son article 27 :

« Le Ministre de l'Instruction Publique chargera spécialement des inspecteurs de contrôler, dès le début de l'année scolaire, l'application des dispositions de la présente loi. Ces inspecteurs seront désignés par arrêté royal, sur une double liste de candidats présentés par l'Académie royale de langue et de littérature françaises et par l'Académie royale de langue et de littérature flamandes. »

La mission dévolue à cette inspection spéciale est définie dans le Rapport de la Commission de la Chambre des Représentants (doc. n° 165) de la façon suivante :

« Dans la pensée de la Commission, il y aura lieu, pour le Ministre, de recourir à l'intervention de cette inspection spéciale, dans deux cas principalement :

1° Lorsqu'il s'agit de vider le conflit relativement à l'exactitude de la déclaration du père de famille;

2° Lorsque le Ministre sera saisi d'une plainte relative à l'inobservation de la loi, soit dans une école déterminée, soit dans une commune déterminée. Par sa composition même — un membre présenté par l'Académie flamande et un membre présenté par l'Académie de langue française — cette inspection paraît devoir offrir des garanties spéciales d'impartialité. »

Les principes du fonctionnement de cette inspection sont déterminés par une dépêche ministérielle du 8 février 1933. Il y est notamment stipulé que les inspecteurs à désigner ne doivent pas être des fonction-

zullen zijn, doch slechts personen met een tijdelijke inspectie-opdracht belast, dat zij de zendingen moeten vervullen waarmede zij, voor de contrôle van de toepassing der wet, door de Regering zouden kunnen belast worden en dat zij een met redenen omkleed verslag dienen uit te brengen aan de Minister van Openbaar Onderwijs.

Deze zelfde dépêche bepaalt verder nog dat het mandaat van deze opzieners zich slechts over een tijdvak van drie jaar zou uitstrekken, om te voorkomen dat hun functie een staatsambt zou worden. Na dit tijdvak zouden de Academies opnieuw kunnen geraadpleegd worden over een gebeurlijke verlenging van drie jaar.

Omtrent de wijze waarop de opzieners hun opdracht zullen moeten vervullen, preciscert genoemd schrijven dat zij in zekere gevallen gezamenlijk zullen mogen optreden; in de Brusselse agglomeratie alsmede aan de taalgrens zullen zij in overleg moeten handelen met hun collega's.

Overeenkomstig deze onderrichtingen werden bij koninklijk besluit van 18 Augustus 1933 vier inspecteurs aangesteld voor een termijn van drie jaar. Twee inspecteurs, de ene voorgedragen door de Vlaamse Academie voor taal- en letterkunde en de andere door de Franse Academie voor taal- en letterkunde, zijn belast met de contrôle op de toepassing der taalwetten in de inrichtingen onderworpen aan de wet tot regeling van het middelbaar onderwijs; de twee andere inspecteurs, eveneens voorgedragen door de Academie, zijn belast met de contrôle op de toepassing der taalwetten in de inrichtingen onderworpen aan de wet tot regeling van het lager onderwijs.

Ter wille van het groot aantal kwesties die ieder jaar moeten behandeld worden, van de geografische uitgestrektheid der sectoren waar de toepassing der taalwetten van bijzonder kiese aard is, en van de noodzakelijkheid eenheid van rechtspraak ter zake te behouden, werd het mandaat der betrokkenen tot op heden regelmatig vernieuwd.

Op dit ogenblik zijn bedoelde inspectieopdrachten toevertrouwd aan :

— *Voor het middelbaar onderwijs :*

een atheneumleraar, lid van de Koninklijke Academie voor Franse taal- en letterkunde, Taalinspecteur sedert 1 Januari 1952;

een atheneumleraar. Taalinspecteur sedert 1 Februari 1953.

— *Voor het lager onderwijs :*

een ere-hoofdinspecteur van het lager onderwijs. Taalinspecteur sedert 1 Oktober 1950;

een ere-kantonnaal inspecteur van het lager onderwijs. Taalinspecteur sedert 15 Oktober 1944.

Vanaf het schooljaar 1954-1955, werden vier bijgevoegde taalinspecteurs (voorgedragen door de twee Academiën) aangeduid om toezicht uit te oefenen op de toepassing van de taalwetten in de inrichtingen

naires publics, mais simplement des chargés de mission temporaires, qu'ils auront à se charger des missions que le Gouvernement pourrait leur confier en vue de contrôler l'application de la loi et qu'ils adresseront un rapport motivé au Ministre de l'Instruction Publique.

Cette même dépêche stipule encore que le mandat des intéressés ne devrait pas dépasser un terme de trois ans, afin d'éviter que leurs fonctions ne deviennent des emplois d'Etat. A l'expiration de cette période, les académies pourraient être consultées à nouveau sur l'opportunité d'une prolongation triennale éventuelle.

Quant à la manière dont les inspecteurs devront accomplir leur mission, la dépêche précise que dans certains cas ils pourront agir simultanément; ils agiront de commun accord dans l'agglomération bruxelloise et dans les communes de la frontière linguistique.

Conformément à ces instructions, quatre inspecteurs furent désignés par arrêté royal du 18 août 1933, pour une durée de trois ans. Deux inspecteurs, l'un proposé par l'Académie de langue et de littérature flamandes et l'autre par l'Académie de langue et de littérature françaises, sont chargés du contrôle de l'application des lois linguistiques dans les établissements soumis à la loi organique de l'enseignement moyen; les deux autres inspecteurs, proposés également par les Académies, étant chargés de contrôler l'application des lois linguistiques dans les établissements soumis à la loi organique de l'enseignement primaire.

Vu le grand nombre de questions à traiter chaque année, l'étendue géographique des secteurs où l'application des lois linguistiques est particulièrement délicate, et la nécessité de maintenir l'unité de jurisprudence en la matière, le mandat des intéressés a été jusqu'à ce jour régulièrement renouvelé.

Actuellement, ces missions d'inspection sont confiées à :

— *Pour l'enseignement moyen :*

un professeur d'athénée, membre de l'Académie royale de langue et de littérature françaises. Inspecteur linguistique depuis le 1^{er} janvier 1952;

un professeur d'athénée. Inspecteur linguistique depuis le 1^{er} février 1953.

— *Pour l'enseignement primaire :*

un inspecteur principal honoraire de l'enseignement primaire. Inspecteur linguistique depuis le 1^{er} octobre 1950;

un inspecteur cantonal honoraire de l'enseignement primaire. Inspecteur linguistique depuis le 15 octobre 1944.

Depuis l'année scolaire 1954-1955, quatre inspecteurs linguistiques de complément (présentés par les deux Académies) ont été désignés pour contrôler l'application des lois linguistiques dans les établisse-

onderworpen aan het stelsel der wet tot regeling van het lager onderwijs. Deze inspecteurs oefenen hun functies slechts uit gedurende de eerste vier maanden van het schooljaar (van September tot en met December).

Die maatregel is noodzakelijk geworden omdat de opsporingen van de taalinspectie vooral ten doel hebben, bij de aanvang van ieder schooljaar, na te gaan op welke wijze de hoofden der scholen gevestigd in de Brusselse agglomeratie en in de tweetalige gemeenten op de taalgrens, alsook die der scholen welke bij artikel 4 der wet bedoelde aanpassingsklassen omvatten, de leerlingen volgens hun moedertaal of gebruikelijke taal hebben ingedeeld.

In het belang van de kinderen die ingevolge deze controle van taalafdeling moeten veranderen, is het noodzakelijk dat de controle beëindigd wordt vóór aler het schooljaar te ver gevorderd is, wat niet mogelijk is met één enkele ploeg van twee inspecteurs des te meer daar deze beide ambtenaren de uitvoering der wet ook moeten controleren in de gemeenten waarvan het taalstelsel wijzigingen ondergaan heeft ingevolge de publicatie van de jongste volkstelling en de toepassing der wet van 2 Juli 1954.

Bedoelde bijkomende inspectieopdracht voor het lager onderwijs is thans toevertrouwd aan :

- een ere-inspecteur van het normaalonderwijs (Nederlandse taalrol) ;
- een ere-hoofdinspecteur van het lager onderwijs (Nederlandse taalrol) ;
- een ere-hoofdinspecteur van het lager onderwijs (Franse taalrol) ;
- een ere-onderwijzer van het Rijksmiddelbaar onderwijs (Franse taalrol).

De verslagen met opgave van de bevindingen en activiteiten der leden van de taalinspectie worden overgemaakt aan de Algemene Directie waaronder de gecontroleerde onderwijsinrichtingen ressorteren.

De taalinspecteurs worden bezoldigd volgens navolgende principes :

— Taalinspecteurs voor het middelbaar onderwijs

Wedde verbonden aan de graad van inspecteur over de algemene vakken bij het middelbaar onderwijs.

— Taalinspecteurs voor het lager onderwijs :

Wedde verbonden aan de graad van hoofdinspecteur van het lager onderwijs.

De betrokkenen bekomen daarenboven een algemeen abonnement 2^e klasse op de Belgische Spoorwegen evenals de forfaitaire vergoedingen voor reizen verblijfkosten toegekend aan de leden der inspectie van het middelbaar onderwijs.

De bijgevoegde inspecteurs voor het lager onderwijs, wier opdracht beperkt is tot de eerste vier maanden van het schooljaar, worden bezoldigd op grondslag van een maandelijks forfaitaire som, welke vooraf in gemeen overleg werd vastgesteld en als honorarium beschouwd wordt. De even bedoelde som is thans vastgesteld op 8.000 frank en bestemd om al de diverse kosten te dekken welke de opdracht met zich brengt.

ments soumis à la loi organique de l'enseignement primaire. Ces inspecteurs n'exercent leurs fonctions que durant les quatre premiers mois de l'année scolaire (septembre à décembre inclusivement).

Cette mesure a été nécessitée par le fait que les investigations de l'inspection linguistique portent principalement, au début de chaque année scolaire, sur la manière dont les chefs des écoles situées dans l'agglomération bruxelloise et les communes bilingues de la frontière linguistique, ainsi que des écoles comprenant des classes d'adaptation prévues à l'article 4 de la loi, ont classé les élèves d'après leur langue maternelle ou usuelle.

Dans l'intérêt des enfants qui doivent être changés de section linguistique à la suite de ce contrôle, il est nécessaire de terminer celui-ci avant que l'année scolaire soit trop avancée, ce qui n'est pas possible avec une seule équipe de deux inspecteurs, d'autant plus que celle-ci a encore à surveiller l'exécution de la loi dans les communes dont le régime linguistique a subi des modifications par suite de la publication du dernier recensement et de l'application de la loi du 2 juillet 1954.

Cette mission d'inspection complémentaire pour l'enseignement primaire est actuellement confiée à :

- un inspecteur honoraire de l'enseignement normal (rôle néerlandais) ;
- un inspecteur principal honoraire de l'enseignement primaire (rôle néerlandais) ;
- un inspecteur principal honoraire de l'enseignement primaire (rôle français) ;
- un instituteur honoraire de l'enseignement moyen de l'Etat (rôle français).

Les rapports de constatations et d'activités des membres de l'inspection linguistique sont adressés aux Directions générales dont dépendent les établissements d'enseignement contrôlés.

Les inspecteurs linguistiques sont rémunérés selon les principes suivants :

— Inspecteurs linguistiques pour l'enseignement moyen :

Traitement afférent au grade d'inspecteur de cours généraux de l'enseignement moyen.

— Inspecteurs linguistiques pour l'enseignement primaire :

Traitement afférent au grade d'inspecteur principal de l'enseignement primaire.

Les intéressés bénéficient en outre d'un abonnement général de deuxième classe sur le réseau des chemins de fer belges et de l'indemnité forfaitaire pour frais de route et de séjour attribuée aux membres de l'inspection de l'enseignement moyen.

Quant aux inspecteurs de complément pour l'enseignement primaire, dont la mission est limitée aux quatre premiers mois de l'année scolaire, ils sont rémunérés sur la base d'une somme forfaitaire mensuelle, fixée par convention préalable, et tenant lieu d'honoraires. Cette somme est actuellement fixée à 8.000 francs, elle est destinée à couvrir tous les frais généralement quelconques que la mission entraîne.

3. **Maatschappelijk dienstbetoon**, blz. 92, artikel 8. Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.

Een krediet van 3.310.000 frank — niet terugvorderbare individuële tussenkomsten — bevat waarschijnlijk, aldus de vraag van een commissielid — de hulp aan weduwen van onderwijzers, die onvoldoende stortingen gedaan hebben in de Kas van Weduwen en Wezen. Is dat krediet niet te laag gesteld, want die weduwen ontvangen een zeer gering pensioen?

Wanneer aan de Minister interessante gevallen overgemaakt worden, zullen ze met welwillendheid worden onderzocht. En moest, in de loop van het jaar blijken, dat het krediet onvoldoende is, dan kan er eventueel een bijkrediet worden gestemd.

1. Sport-, culturele en andere groeperingen.

Hetzelfde artikel bevat een krediet van 200.000 fr. als tussenkomsten ten voordele van de sport-, culturele en andere groeperingen. Naar welke groeperingen gaat die som? vraagt het commissielid.

Antwoord van de Minister :

Het geldt een krediet voor de groeperingen van het personeel van het Departement (voetbalploegen, basket-ball, ciné-club).

5. **Filmbewaarplaatsen**, blz. 94, artikel 10. Huur van blusapparaten te plaatsen in de nieuwe filmbewaarplaats te Woluwe.

Is de bewaarplaats degelijk ingericht? vraagt een commissielid. Zijn blusapparaten voldoende? Moet daar niet een bestendige bewaking worden ingesteld?

Antwoord van de Minister :

Deze apparaten worden niet gekocht, maar gehuurd, wat voordeliger uitkomt. Ze worden geregeld nagezien, iets waarvoor het Departement niet de technici heeft.

A. Het depot voor kinematografisch materieel en aanverwante grondstoffen (geluidsopnamen, foto's, enz.), opgericht in het park van Woluwe, omvat drie afzonderlijke en van elkaar gescheiden gebouwen :

1° Een gebouw, bestaande uit administratieve en technische lokalen, namelijk :

- a) woning van de huisbewaarder;
- b) projectiezaal voor het technisch onderzoek der films;
- c) projectiecabine met bobineerzaal;
- d) drie bureau's;
- e) werkplaatsen en laboratoria.

2° Een bunker voor ontvlambare films.

3° Een bunker voor brandvrije films.

Deze twee bunkers zijn ondergronds; de klimatisering is voorzien.

3. **Service social**, p. 92, article 8. Allocations et dépenses de service social.

Un crédit de 3.310.000 francs d'interventions individuelles à fonds perdus comprend probablement, dit un commissaire, l'aide aux veuves d'instituteurs qui ont effectué des versements insuffisants à la Caisse des Veuves et Orphelins. Ce crédit n'est-il pas insuffisant, étant donné que ces veuves ne bénéficient que d'une pension très minime?

Lorsque le Ministre sera saisi de cas intéressants, ceux-ci feront l'objet d'un examen bienveillant. Et si, au cours de l'année, il s'avérait que le crédit est insuffisant, un crédit supplémentaire pourrait éventuellement être voté.

4. Groupements sportifs, culturels et autres.

Le même article comprend un crédit de 200.000 fr. pour les interventions au profit des groupements sportifs, culturels et autres. Le membre demande quels sont les groupements qui bénéficient de ce crédit?

Réponse du Ministre :

Il s'agit d'un crédit pour les groupements du personnel du Département (équipes de football, basket-ball, ciné-club).

5. **Dépôts de films**, p. 94, article 10. Location des appareils extincteurs à placer dans le nouveau dépôt de films à Woluwe.

Un commissaire demande si ce dépôt est convenablement organisé, s'il y a assez d'appareils, s'il n'y aurait pas lieu d'y prévoir une surveillance permanente?

Réponse du Ministre :

Ces appareils n'ont pas été achetés, mais loués, ce qui est plus avantageux. Ils sont régulièrement contrôlés et le Département ne dispose pas des techniciens requis pour ce contrôle.

A. Le dépôt de matériel cinématographique et matières connexes (enregistrements sonores, photographies, etc.), établi dans le parc de Woluwe, comprend 3 bâtiments distincts et séparés :

1° Un bâtiment à usage administratif et technique, comportant :

- a) habitation du concierge;
- b) salle de projections cinématographiques pour l'examen technique des films;
- c) cabine de projection avec salle de bobinage;
- d) trois bureaux;
- e) ateliers et laboratoires.

2° Un abri pour films inflammables.

3° Un abri pour films non-inflammables.

Ces deux abris sont aménagés en sous-sol; le conditionnement d'air est prévu.

B. Huidige stand der werken :

1° Het administratief en technisch gebouw is onder dak; de buitenkant is bepleisterd, de binnenzijde geplafonneerd. Buitendeuren en -vensters zijn reeds aangebracht.

Sommige binnendeuren ontbreken.

Geen enkele deur is van klinken voorzien.

De ketel van de centrale verwarming werd geplaatst. Geen enkele radiator is echter aangesloten.

De buizen voor de elektrische leiding werden reeds geplaatst, maar de draden werden nog niet getrokken.

In hun huidige staat kunnen de lokalen noch bewoond, noch gebruikt worden.

De werken werden aangevangen op 5 Maart 1954.

2° De bunkers zijn voltooid en voorzien van deuren.

De klimatisering werd nog niet tot stand gebracht.

De elektrische geleidingen werden nog niet gelegd.

De weg naar de bunkers, is nog niet geplaveid. Daar de grond leemachtig is, kan geen enkele vrachtwagen er zich bij vochtig weer op wagen.

Door de regen wordt grond tot aan de ingang der bunkers meegevoerd.

Gevolgen :

a) zes ton ontvlambare films zijn ondergebracht, hetzij bij de Kinematografische Dienst, 7, Handelskaai, hetzij (± 2 ton) in een bunker van de Plantentuin te Meise;

b) de twee sectoren van de Kinematografische Dienst — de ene van louter technische aard, de andere van administratieve aard die tevens voor de verdeling der films zorgt — zijn slecht gelegen met al de daaruit voortvloeiende bezwaren;

c) de centralisatie der films van de Staat in geschikte gebouwen wordt thans overwogen.

II. LAGER ONDERWIJS.

1. **Inspectie**, blz. 105, artikel 3-1. Toezicht over het lager onderwijs.

Een commissielid zal tegen het krediet van 46.037.000 frank stemmen. Bij de jongste benoemingen in de hoofdinspectie heeft de Minister geen rekening gehouden met het bestaan van de 2 sectoren in het lager onderwijs, het officieel en het vrij. Uitstekende kandidaten werden geweerd. Is het waar, dat men kandidaten de vraag heeft gesteld, of ze katholiek of socialist waren? Het katholiek element werd in de hoofdinspectie van het Vlaamse land verdrongen. Het is de volledige uitschakeling van kandidaten uit het vrij onderwijs. Welke zijn de normen, die in aanmerking komen voor de aanstelling van hoofdinspecteurs?

2. **Examens kantonnaal inspecteur**, blz. 109, artikel 19. Aangevraagd krediet : 70.000 frank.

B. Etat actuel des travaux :

1° Le bâtiment administratif et technique est sous toit, extérieurement crépi, et intérieurement plafonné. Les portes et fenêtres extérieures sont placées.

Certaines portes intérieures ne sont pas encore en place.

Aucune n'est pourvue de poignées.

La chaudière du chauffage central est installée. Mais aucun radiateur n'est raccordé.

En ce qui concerne l'installation électrique, les tubes sont placés, mais les fils ne sont pas encore tirés.

Dans leur état actuel les locaux ne peuvent être occupés.

Les travaux ont commencé le 5 mars 1954.

2° Les abris sont terminés et pourvus de portes.

Le conditionnement d'air n'est pas établi.

L'électricité n'est pas installée.

La voie d'accès aux abris n'est pas pavée. Comme le sol est de terre glaise, aucun camion ne peut s'y aventurer par temps humide.

Les pluies entraînent les terres vers le seuil des abris.

Conséquences :

a) six tonnes de films inflammables sont déposées, soit au Service cinématographique, 7, quai du Commerce, soit (± 2 tonnes) dans un abri du Jardin Botanique de Meise;

b) les deux secteurs du Service cinématographique, l'un purement technique, l'autre administratif et de distribution, sont mal répartis, avec tous les inconvénients qui résultent de cette situation;

c) la centralisation des films de l'Etat dans des locaux adéquats est envisagée.

II. ENSEIGNEMENT PRIMAIRE.

1. **Inspection**, p. 105, article 3-1. Inspection de l'enseignement primaire.

Un commissaire votera contre le crédit de 46.037.000 francs. Lors des dernières nominations à l'inspection générale, le Ministre n'a pas tenu compte de l'existence de 2 secteurs dans l'enseignement primaire : l'officiel et le libre. D'excellents candidats ont été écartés. Est-il vrai qu'on ait demandé à des candidats s'ils étaient catholiques ou socialistes? L'élément catholique a été évincé de l'inspection générale en pays flamand. C'est l'exclusive complète contre les candidats issus de l'enseignement libre. Quelles sont les normes à appliquer pour la désignation des inspecteurs en chef?

2. **Examens d'inspection cantonaux**, p. 109, article 19. Crédit demandé : 70.000 francs.

Is zulk krediet voldoende, vraagt een Commissaris ? Want er zijn verschillende betrekkingen te begeven.

Hij is van oordeel, dat de jury in de regel veel te streng is.

Het gebeurt dat op een 30-tal kandidaten er slechts 4 in het examen slagen.

Is het waar, dat de Minister vanzins is het experiment van na de eerste wereldoorlog te hernemen en bevoegde onderwijzers tot adjunct kantonale inspecteurs zonder examen aan te stellen ?

Antwoord van de Minister :

Er is geen sprake van adjunct kantonale inspecteurs zonder examen aan te stellen of te benoemen. Wie kantonale inspecteur wil worden, moet daarvoor het bijzonder examen afleggen, dat vrij moeilijk is en het bekwaamheidscertificaat bezitten.

De Minister geeft vervolgens de loopbaan op van de jongst benoemde inspecteurs : 2 inspecteurs-generaal, 4 hoofdinspecteurs, 3 kantonale inspecteurs en 2 inspectrices van vrouwelijke handwerken.

Op 't ogenblik worden 2 examens afgenomen voor kantonale inspecteurs (Nederlands en Frans regime).

Een Commissaris vraagt aanpassing van de wedden van de inspecteurs van het lager onderwijs; met toekenning van de gemeentelijke bijwedde, is de vraag des te meer gewettigd. Hij wenst ook te weten hoe de verplaatsingskosten van de kantonale inspecteurs worden vergoed.

3. Abnormale kinderen, blz. 112, artikel 22-6. Tussenkomen van de Staat in de kosten voor vervoer van abnormale kinderen (wet van 25 Maart 1931).

Een vermeerdering van het krediet met slechts 20.000 frank is volstrekt onvoldoende, merkt een commissielid op, die een amendement aankondigt, om het krediet op 1 miljoen frank te brengen.

In sommige tehuizen voor abnormale kinderen is de ruimte veel te klein voor het aantal kinderen en anderzijds is het aantal instellingen te gering. In de bestaande instituten zijn bijvoorbeeld de hersenverlamde kinderen moeilijk te verzorgen, daar zulke kinderen huiselijkheid nodig hebben. De gemeenschap heeft hier een plicht te vervullen. Voor de tussenkomen in de vervoerkosten, wordt een afstand van ten minste 4 km. vereist. Dit zou moeten gewijzigd worden. 15 leerlingen per klas vergen, is eveneens te veel. Een leerkracht voor 10 leerlingen ware gewenst, benevens een speciale hulp van een kinderverzorgster of een verpleegster, omdat, voor de spastische kinderen, massage noodzakelijk is.

De Heer Minister is akkoord om de wet te wijzigen en de totaliteit van de vervoerkosten op staatskosten te nemen.

In diezelfde gedachtenorde, vestigt een Commissaris de aandacht op het probleem der wezengestichten. Er zijn thans in de wezentehuizen bijna geen weeskinderen meer, veelal verlaten kinders en andere, die er door de kinderrechtster werden geplaatst. Als voorbeeld haalt hij 2 wezengestichten van een Commissie van

Ce crédit est-il suffisant, demande un commissaire, étant donné qu'il y a plusieurs emplois à conférer ?

Il est d'avis que le jury est généralement beaucoup trop sévère.

Il arrive que sur 30 candidats, il n'y en ait que 4 qui réussissent l'examen.

Est-il exact que le Ministre se propose de renouveler le système appliqué après la première guerre mondiale et de nommer sans examen des instituteurs compétents aux fonctions d'inspecteur cantonal adjoint ?

Réponse du Ministre :

Il n'est pas question de désigner ou de nommer des inspecteurs cantonaux adjoints, sans examen. Celui qui veut devenir inspecteur cantonal doit subir l'examen spécial, qui est assez difficile, et il doit posséder le certificat d'aptitude.

Le Ministre donne ensuite un aperçu de la carrière des inspecteurs récemment nommés : 2 inspecteurs généraux, 4 inspecteurs principaux, 3 inspecteurs cantonaux et 2 inspectrices de travaux féminins.

En ce moment, deux examens d'inspecteur cantonal sont en cours (régimes français et néerlandais).

Un commissaire demande que les traitements des inspecteurs de l'enseignement primaire soient réadaptés; cette demande est d'autant plus justifiée que les instituteurs communaux bénéficient d'un supplément communal. Il aimerait aussi savoir comment les frais de déplacement des inspecteurs cantonaux sont remboursés.

3. Enfants anormaux, p. 112, article 22-6. Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux (loi du 25 mars 1931).

Un commissaire remarque que la majoration de 20.000 francs du crédit est absolument insuffisante. Il annonce un amendement tendant à porter ce crédit à 1 million.

Dans certains homes pour enfants anormaux, l'espace disponible est beaucoup trop restreint en comparaison du nombre d'enfants et, d'autre part, le nombre d'établissements est insuffisant. Dans les instituts existants, par exemple, les enfants atteints de paralysie cérébrale ne peuvent guère être soignés étant donné qu'ils ont besoin d'une ambiance familiale. Ici, la société a un devoir à accomplir. Pour que l'Etat intervienne dans les frais de transport, la distance minimum est de 4 kilomètres. Ceci devrait être modifié. Exiger 15 élèves par classe est également excessif. La proportion d'un professeur pour 10 élèves serait souhaitable, en y ajoutant l'aide spéciale d'une puéricultrice ou d'une infirmière, parce que les enfants spastiques ont besoin de massages.

Le Ministre se déclare d'accord pour modifier la loi et mettre la totalité des frais de transport à la charge de l'Etat.

Dans le même ordre d'idées, un commissaire attire l'attention sur le problème des orphelinats. Actuellement, les orphelinats comptent moins d'orphelins que d'enfants abandonnés et autres, qui y sont placés par le juge des enfants. Il cite l'exemple de 2 orphelinats d'une commission d'Assistance Publique, hébergeant

Openbare Onderstand aan, waar respectievelijk 120 jongens en 80 meisjes verblijven, van wie er in totaal slechts 9 weeskinderen zijn. Sommige van die kinderen komen uit een verderfelijk sociaal milieu en zijn verstandelijk verachtend, of zelfs abnormaal. De onderwijzers kunnen onmogelijk een « normale » klas samenstellen met zulke elementen. In de grote steden bestaan speciale scholen en klassen; ze bestaan niet in kleine steden en gemeenten. Zo werd in een bepaald geval een toelage geschrapt, omdat er 3 leerlingen minder zijn, wat de toestand noodzakelijkerwijze verslecht. Die scholen zijn aangenomen door het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, maar het Departement van Openbaar Onderwijs zou het mogelijk moeten maken, dat het te verstrekken onderwijs er op een bevredigende wijze wordt ingericht.

Ook de schoolkoloniën, merkt een ander Commissielid op, stellen een probleem wat betreft de wedde-toelagen, want daar is de schoolbevolking zeer veranderlijk.

III. NORMAAL ONDERWIJS.

Een lid vraagt :

1° Hoe, sedert 1 Augustus 1955, de leerkrachten van het vrij normaal onderwijs worden betaald;

2° Hoe het komt, dat, in sommige oefenscholen van het vrij normaal onderwijs, die voldoen aan al de vereisten wat betreft het aantal leerlingen, de leerkrachten sedert 1 September 1954 geen centime wedde meer hebben ontvangen;

3° Hoe men tot de vermindering van wedde is gekomen voor de 405 regenten, ieder met 13.600 frank (begroting bladzijde 121) en waarop de basiswedde van 125.000 frank is gesteund voor de godsdienstleeraars (ibidem);

4° Wat zijn de huidige normen wat aangaat de bevolking en de anciënniteit.

In dezelfde gedachtenorde vraagt een ander lid welke de toestand is voor het personeel inzake de sociale veiligheid en de pensioenen. De huidige situatie is onhoudbaar en een oplossing dringt zich op.

Een commissielid merkt op dat het woord « wereldgeestelijke » (prêtre séculier) een slechte benaming is en vraagt de vervanging door « seculiere priester ».

Antwoord van de Minister :

De leerkrachten van het vrij normaal onderwijs worden volgens de wet van 27 Juli 1955 betaald; de betaling geschiedt individueel; dezelfde regels gelden voor de leerkrachten van de oefenscholen. Wat betreft de tweede vraag, is het achtbaar lid verkeerd ingelicht. Er is vertraging geweest in de uitbetaling, door het nazicht van de dossiers, maar alles wordt vereffend of is het reeds op dit ogenblik. De regenten en de leraars in godsdienst worden betaald zoals artikel 28 van de wet het voorziet. Wat aangaat de normen van de bevolking en de anciënniteit, deze worden door de uitvoeringsbesluiten vastgesteld. Wat betreft de sociale zekerheid en de pensioenen, de Minister heeft daarop geantwoord (zie algemene bespreking van de begroting : regime van gezinsvergoedingen, enz.)

respectivement 120 garçons et 80 filles, dont, au total, 9 seulement sont orphelins. Certains de ces enfants, issus d'un milieu social dépravé, sont mentalement arriérés, voire anormaux. Il est impossible aux instituteurs de constituer des classes normales avec ces éléments. Dans les grandes villes, il y a des écoles et des classes spéciales qui n'existent pas dans les petites villes ni dans les petites communes. Le nombre d'élèves requis par classe doit être diminué. Ainsi, il existe un cas où une subvention a été supprimée, parce qu'il y avait 3 élèves de moins, ce qui aggrave nécessairement la situation. Ces écoles sont agréées par l'Œuvre Nationale de l'Enfance, mais le Département de l'Instruction Publique devrait faire en sorte que l'enseignement qu'on y dispense, puisse être organisé d'une façon satisfaisante.

Un autre membre fait remarquer que les colonies scolaires posent aussi un problème en ce qui concerne les subsides-traitements, parce que la population y est très variable.

III. ENSEIGNEMENT NORMAL.

Un membre demande :

1° Comment les professeurs de l'enseignement normal libre sont rémunérés depuis le 1^{er} août 1955;

2° Comment il se fait que les professeurs de certaines écoles d'application de l'enseignement normal libre, qui remplissent toutes les conditions requises quant au nombre d'élèves n'ont plus reçu un centime de traitement depuis le 1^{er} septembre 1954;

3° Comment on est parvenu à diminuer de 13.600 francs le traitement de chacun des 405 régents (budget p. 121) et sur quelle base est calculé le traitement des professeurs de religion (125.000 fr.) (ibidem);

4° Quelles sont les normes actuelles en matière de population et d'ancienneté.

Dans le même ordre d'idées, un autre membre demande quelle est la situation du personnel en matière de sécurité sociale et de pensions. La situation actuelle est intenable et une solution s'impose.

Un commissaire fait remarquer que « wereldgeestelijke » (prêtre séculier) n'est pas le terme exact et demande que ce mot soit remplacé par « seculiere priester ».

Réponse du Ministre :

Les professeurs de l'enseignement normal libre sont payés d'après la loi du 27 juillet 1955; le paiement est individuel; les mêmes règles sont applicables aux professeurs des écoles d'application. En ce qui concerne la deuxième question, l'honorable membre est mal informé. Il y a eu des retards de paiement à cause de la vérification des dossiers, mais tout va être réglé ou l'est déjà actuellement. Les régents et les professeurs de religion sont payés conformément à l'article 28 de la loi. Quant aux normes relatives à la population scolaire et à l'ancienneté, elles sont fixées par les arrêtés d'exécution. Pour ce qui est de la sécurité sociale et des pensions, le Ministre a répondu (voir discussion générale du budget : régime des allocations familiales, etc.).

IV. MIDDELBAAR ONDERWIJS.

1. **Voorafgaandelijke opmerking :** Op blz. 140. Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven, artikel 3, Leraars in bijzondere vakken — wordt een krediet voorzien van 313.849.311 frank. Het geldt hier een zelffout : dit krediet moet zijn 13.849.311 frank.

2. **Nieuwe Rijksmiddelbare scholen, blz. 130-137.**

Een lid stelt vast, dat in de begroting sprake is van de oprichting van 9 nieuwe scholen, terwijl op een andere plaats gesproken wordt van 8 nieuwe scholen. Wat is het juist ?

Antwoord :

Waar er sprake is van 9 nieuwe scholen, gaat het over 8 scholen, plus de middelbare school van Laken, die bij de lycea zal gevoegd worden. Maar waar het gaat over de aankoop van het eerste uitrustingsmateriaal der scholen, zijn er slechts 8 scholen voorzien, omdat de middelbare school van Laken reeds bestaat.

3. **Betaling van het personeel.**

Op een vraag hoe het gesteld is met de betaling van het personeel der vrije middelbare scholen, antwoordt de Minister, dat op de huidige dag (16 November 1955) 2.775 dossiers klaar zijn, 2.400 betalingsrekeningen aan de mecanografie en 1.885 mandaten voor betaling aan de postcheck zijn overgemaakt.

4. **Cursus in civisme.**

Een commissielid vraagt bij het programma van middelbaar onderwijs een cursus in civisme te voegen.

Het onderwijs in civisme is ingeschakeld in het moedertaalonderwijs, zegt de Minister. Civisme wordt meer door de praktijk dan met cursussen ingeprint. De Minister is akkoord met een omzendbrief aan het personeel meer belangstelling te vragen voor de opleiding tot meer civisme.

5. **Aanwerving van inspecteurs.**

Hoe worden de inspecteurs van het middelbaar onderwijs aangeworven, vraagt een lid, naar aanleiding van het feit, dat er 4 in 1955 werden benoemd en 12 in 1956 zullen aangesteld worden. Gebeurt dat zonder examen ? Welk zijn de normen voor dergelijke benoemingen ?

Antwoord :

De 4 inspecteurs werden gerecruteerd onder de kantonnale inspecteurs in functie. Hetzelfde zal gebeuren met deze, die in 1956 moeten aangesteld worden, — benoemingen, die noodzakelijk zijn wegens de aangroei van leerlingen in de Rijksmiddelbare scholen en de athenea.

6. **Provisoren van de athenea.**

Een commissielid doet opmerken, dat de kleine bijslag, die de provisors van de athenea boven hun wedde genieten, niet in aanmerking komt voor de berekening van het pensioen. Er zijn enkel 17 provisors voor al de athenea. Ze hebben geen statuut. Kan daarin geen verandering worden gebracht ?

IV. ENSEIGNEMENT MOYEN.

1. **Remarque préliminaire :** A la p. 140 - Tableau de décomposition des dépenses de personnel, article 3, Professeurs des cours spéciaux —, il est prévu un crédit de 313.849.311 francs. Il s'agit en l'occurrence d'une erreur matérielle : ce crédit est en fait de 13.849.311 fr.

2. **Nouvelles écoles moyennes de l'Etat, p. 130-137.**

Un membre constate que, dans le budget, il est question de la création de 9 nouvelles écoles, tandis qu'à un autre endroit on ne parle que de 8. Quel est le chiffre exact ?

Réponse :

Lorsqu'il est question de 9 nouvelles écoles, il s'agit de 8 écoles, plus l'école moyenne de Laeken, qui sera jointe aux lycées. Mais lorsqu'il est question de l'achat du premier matériel d'équipement des écoles, il n'y a que 8 écoles prévues, parce que l'école moyenne de Laeken existe déjà.

3. **Paiement du personnel.**

A la question de savoir où en est le paiement du personnel des écoles moyennes libres, le Ministre répond qu'à ce jour (16 novembre 1955), 2.775 dossiers sont prêts, que 2.400 fiches de paiement ont été envoyées à la mecanographie et que 1.885 mandats ont été transmis aux comptes-chèques en vue du paiement.

4. **Cours de civisme.**

Un commissaire demande qu'un cours de civisme soit inscrit au programme de l'enseignement moyen.

L'enseignement du civisme est intégré aux cours de langue maternelle, dit le Ministre. Le civisme s'inculque plus par la pratique qu'au moyen de cours. Le Ministre est d'accord pour envoyer une circulaire au personnel, lui demandant de s'attacher davantage à l'éducation civique.

5. **Recrutement d'inspecteurs.**

Etant donné qu'en 1955, 4 nouveaux inspecteurs de l'enseignement moyen ont été désignés et que 12 seront nommés en 1956, un membre voudrait connaître les modalités de recrutement de ces inspecteurs. Sont-ils désignés sans examen ? Quelles sont les normes appliquées pour ces désignations ?

Réponse :

Les 4 inspecteurs ont été recrutés parmi les inspecteurs cantonaux en fonctions. Il en sera de même pour ceux qui doivent être nommés en 1956; ces nominations sont rendues nécessaires par l'accroissement du nombre d'élèves dans les écoles moyennes de l'Etat et dans les athénées,

6. **Provisors d'athénée.**

Un commissaire fait remarquer que le petit supplément au traitement dont bénéficient les proviseurs d'athénée n'entre pas en ligne de compte pour le calcul de leur pension. Il y a seulement 17 proviseurs pour l'ensemble des athénées. Ils n'ont pas de statut. Cette situation ne peut-elle pas être améliorée ?

Antwoord :

De proviseurs genieten een bijslag van 14.400 frank die niet in aanmerking komt voor de berekening van het pensioen. De organieke wet zou daarvoor moeten gewijzigd worden. Maar er is het probleem zelf van de proviseurs. Hun functie heeft voor- en nadelen. De vaststelling van de bevoegdheden van studieprefect en provisor is niet gemakkelijk en geeft aanleiding tot conflicten. Met de instelling van die functie had men tot doel de studieprefect te ontlasten van allerlei administratief werk. Zou het daarom niet beter zijn een administratie-secretaris ter beschikking te stellen van de studieprefect? Er dient ook overwogen, of voor de voorbereidende afdelingen niet een directeur van het lager onderwijs zou moeten aangesteld worden, omdat de studieprefect niet opgeleid en gevormd werd voor het lager onderwijs.

7. Verplaatsingskosten van de inspectie.

Artikel 14 geeft de uitgaven in verband met de verplaatsingen. Een lid vraagt hoe de verplaatsingskosten worden berekend, in 't bijzonder deze per auto.

Antwoord :

De inspecteurs van het middelbaar onderwijs beschikken over een spoorwegabonnement 2^e klasse, ofwel, wanneer ze hun verplaatsingen met een persoonlijke auto doen, worden hun een aantal kilometers toegekend, die vergoed worden. Die vergoeding bedraagt fr. 2,70 per kilometer, maar varieert naar gelang de auto. Wie de inspectie per trein doet, maar moeilijk te bereiken gemeenten in zijn gebied heeft, mag hiervoor een auto gebruiken. De verblijfskosten zijn op een jaarlijks forfait van 20.000 frank vastgesteld en worden maandelijks betaald.

8. Nationaal Studiefonds.

Twee commissieleden spreken over het Nationaal Studiefonds. Wegens de circulaire van verleden jaar, zijn de verwachtingen heel groot geweest en zijn er nu talrijke kandidaten. De kredieten zullen niet voldoende zijn. En hoever staat het met de betalingen?

Antwoord :

Met de betalingen is een aanvang gemaakt. Zekere bestendige deputaties werden er aan herinnerd de nodige documenten in te sturen. In de loop van December zullen 7 à 8.000 studiebeurzen vereffend zijn en dit jaar in één enkele storting volledig worden uitbetaald.

9. Aankoop van boeken voor de bibliotheek der leraars en der leerlingen.

Artikel 19-1 (bladzijde 137) geeft het krediet aan voor de aankoop van boeken en geschikt materieel voor de bibliotheken der leraars en der leerlingen. Een lid wenst ter inzage (of zo mogelijk in het verslag) een lijst met de opgave van het aantal boeken en de namen van de auteurs.

(Het achtbaar lid heeft inzage genomen van de lijst).

Réponse :

Les proviseurs jouissent d'un supplément de 14.400 francs qui n'entre pas en ligne de compte pour le calcul de la pension. La loi organique devrait être modifiée à cet égard. Mais il y a le problème même des proviseurs. Leurs fonctions comportent des avantages et des inconvénients. La détermination des attributions du préfet des études et du proviseur n'est pas facile et donne lieu à des conflits. En créant cette fonction, on a voulu décharger le préfet des études de divers travaux d'ordre administratif. Ne serait-il pas préférable dès lors de mettre un secrétaire d'administration à la disposition du préfet des études? Il conviendrait également d'envisager s'il n'y aurait pas lieu de désigner un directeur de l'enseignement primaire pour les sections préparatoires, étant donné que la formation du préfet des études n'a pas été axée sur l'enseignement primaire.

7. Frais de déplacement d'inspecteurs.

L'article 14 traite des frais de route. Un membre demande sur quelle base les frais de route sont calculés et plus spécialement lorsqu'il s'agit de déplacements en voiture.

Réponse :

Les inspecteurs de l'enseignement moyen disposent d'un abonnement de chemin de fer en deuxième classe; s'ils effectuent leurs déplacements avec leur voiture personnelle, ils reçoivent une indemnité correspondant à un certain nombre de kilomètres. Cette indemnité est de fr. 2,70 au kilomètre, mais varie selon le type de voiture. Les inspecteurs qui utilisent le train, mais qui ont dans leur ressort des communes d'accès difficile, peuvent employer une auto dans ces cas. Les frais de séjour sont fixés forfaitairement à 20.000 francs l'an et sont payés mensuellement.

8. Fonds National des Etudes.

Deux commissaires parlent du Fonds National des Etudes. La circulaire de l'année passée a fait naître de grands espoirs et il y a maintenant de nombreux candidats. Les crédits ne seront pas suffisants. Et où en sont les paiements?

Réponse :

Les paiements ont commencé. Il a été rappelé à certaines députations permanentes qu'elles avaient à envoyer les pièces nécessaires. Au cours du mois de décembre, 7 à 8.000 bourses d'études seront réglées; elles seront entièrement liquidées en un seul versement.

9. Achat de livres pour bibliothèques des professeurs et des élèves.

L'article 19-1 (p. 137) prévoit le crédit affecté à l'achat de livres et de matériel adéquat pour les bibliothèques des professeurs et des élèves. Un membre demande de lui donner en communication (ou, si possible, d'insérer dans le rapport) un relevé du nombre de livres acquis, avec mention des noms des auteurs.

(L'honorable membre a pris connaissance de la liste).

V. HOGER ONDERWIJS EN WETENSCHAPPEN.

1. Rijksuniversiteiten van Gent en van Luik.

Een Commissaris wijst op de achteruitstelling van de Rijksuniversiteit te Gent ten overstaan van deze van Luik, hoewel het aantal studenten nagenoeg hetzelfde is (3.118 voor Gent, 3.377 voor Luik). In de bezoldiging van het personeel is er reeds een verschil van 17 miljoen frank ten nadele van Gent; inzake zekere toelagen is Gent ook benadeeld. Hogere kredieten zijn noodzakelijk. De klachten, die de Rector van Gent bij de 25^e verjaring van de vervlaamsing der Universiteit heeft geuit, zijn volkomen gegrond.

Antwoord :

De Heer Minister heeft het probleem van het Universitair onderwijs reeds behandeld in zijn inleidend betoog. Wat het verschil betreft inzake zekere kredieten voor Gent en Luik, toont de begroting 1956 aan, dat er gestreefd wordt om dit verschil te doen verdwijnen; — onder meer in artikel 3 (2.500.000 frank voor Gent, 800.000 frank voor Luik).

2. Verplaatsingskosten.

Bij artikel 14 (bladzijde 165 uitgaven in verband met verplaatsingen) vraagt een lid dezelfde opheldering als bij artikel 14 van het middelbaar onderwijs.

Antwoord :

Voor de verplaatsingen krijgen de professoren een requisitoir voor de spoorweg of een vergoeding voor de verplaatsing per auto; — zittingskosten worden als volgt vergoed : 240 frank voor voorzitter of secretaris, 200 frank voor leden van commissie of jury, 400 frank voor nazicht memorie.

3. Koninklijk Weerkundig Instituut en Koninklijke Sterrewacht.

Voor het Koninklijk Weerkundig Instituut en de Koninklijke Sterrenwacht wenst een Commissaris nazicht te kunnen doen van de stand van de huidige taalrol.

Antwoord van de Minister :

Wanneer, in 1953, een Senator de h. Minister ondervroeg over de taalverdeling van het wetenschappelijk personeel van de Koninklijke Sterrenwacht en van het Koninklijk Weerkundig Instituut, was de toestand als volgt :

	Ambtenaren van de Franse taalrol	Ambtenaren Nederlandse taalrol
Sterrewacht	15	3
Weerkundig Instituut . .	21	3

V. ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET SCIENCES.

1. Universités de l'Etat de Gand et de Liège.

Un commissaire attire l'attention sur le fait que l'Université de l'Etat de Gand est désavantagée par rapport à celle de Liège, bien que le nombre d'étudiants soit à peu près le même (3.118 à Gand, 3.377 à Liège). Rien que pour la rémunération du personnel, on constate déjà une différence de 17 millions au préjudice de Gand; Gand est également désavantagé en ce qui concerne certains subsides. Il est nécessaire de majorer les crédits. Les plaintes que le Recteur de Gand a formulées lors du 25^e anniversaire de la « flamandisation » de l'Université, sont entièrement fondées.

Réponse :

Le Ministre a déjà traité le problème de l'enseignement universitaire dans son exposé introductif. Quant à la différence constatée dans certains crédits accordés à Gand et à Liège, le budget de 1956 montre que l'on s'efforce de la faire disparaître; notamment à l'article 3 (2.500.000 francs pour Gand, 800.000 francs pour Liège).

2. Frais de déplacement.

A l'article 14, page 165 (dépenses afférentes aux déplacements), un membre demande les mêmes éclaircissements qu'à l'article 14 pour l'enseignement moyen.

Réponse :

Pour leurs déplacements, les professeurs reçoivent un requisitoir pour les chemins de fer ou une indemnité pour les déplacements en voiture; les jetons de présence sont réglés comme suit : 240 francs pour le président ou le secrétaire, 200 francs pour les membres d'une commission ou d'un jury, 400 francs pour l'examen d'un mémoire.

3. Institut Royal Météorologique et Observatoire Royal.

Un membre désirerait connaître la situation actuelle du rôle linguistique de l'Institut Royal Météorologique et de l'Observatoire Royal.

Réponse du Ministre :

Lorsqu'en 1953, un sénateur demanda au Ministre de l'époque quelle était la répartition linguistique du personnel scientifique de l'Observatoire Royal et de l'Institut Royal Météorologique, la situation se présentait comme suit :

	Fonctionnaires d'expression française	Fonctionnaires d'expression néerlandaise
Observatoire	15	3
Institut Météorologique . .	21	3

Thans is de toestand :

Sterrewacht	14	4
Weerkundig Instituut	19	5

Zoals bij brief van 6 Juni 1953 aan deze Senator werd meegedeeld, kan de vermeerdering van het aantal ambtenaren van de Nederlandse taalrol slechts gebeuren met inachtneming van de wetenschappelijke noodwendigheden, die eigen zijn aan iedere instelling.

Anderzijds is het van belang te noteren, dat, wat betreft het wetenschappelijk personeel, er geen taalrol bestaat in de zin van de wet van 1932 op het gebruik der talen op administratief gebied. Het wetenschappelijk personeel is niet onderworpen aan het statuut der Staatsagenten van 2 Oktober 1937.

Daarenboven beschouwen verschillende leden van het wetenschappelijk personeel zich als behorende tot de Franse taalrol alhoewel ze van Vlaamse afkomst zijn en vlot Nederlands spreken.

V. TECHNISCH ONDERWIJS.

1. Wedden van het personeel. Statuut. Benoemingen.

Voor het technisch onderwijs, zegt een commissielid, stellen zich dezelfde vragen als voor het vrij middelbaar en het vrij normaal onderwijs, wat betreft de wedden. Wat gebeurt er met het administratief kader? Er is nog zeer veel te regelen. Er is een verwarde toestand voor de pensioenen. De personeelsleden, vast benoemd onder de vorige wet, vallen onder de pensioenwet van de vorige legislatuur. Welke is de toestand van de leerkrachten, die later benoemd werden? Welke is de toestand van het personeel, dat in beschikbaarheid is gesteld?

Vele leraars hebben niet het statuut van een vast-benoemde, maar wel van een voorlopig benoemde. Er zijn leerkrachten, die 10, zelfs 20 jaar voorlopig benoemd zijn, en hier dient gezegd, dat de directies der scholen dikwijls in fout zijn. Welk is het statuut geldig voor de benoeming van onderdirecteur? Kunnen de secretarissen het statuut krijgen van onderdirecteur, wanneer ze over de vereiste diploma's beschikken? Deze en andere kwesties zijn dringend op te lossen.

Een ander commissielid beaamt deze opmerkingen. Het personeel van het vrij technisch onderwijs heeft geen zekerheid meer over zijn sociale positie. De omzendbrief over de wijziging van de opdrachten is niet duidelijk en geeft aanleiding tot vele moeilijkheden.

Bij artikel 22-2, blz. 209, ((compensatievergoeding voorzien bij artikel 31 der wet van 27 Juli 1955)) vraagt een lid niet te talmen met de uitvoeringsbesluiten.

Antwoord :

Deze vragen worden gedeeltelijk beantwoord in de algemene bespreking (regime van de gezinsvergoedin-

Actuellement, elle est la suivante :

Observatoire	14	4
Institut Météorologique	19	5

Ainsi qu'il a été signalé à ce Sénateur, par lettre du 6 juin 1953, l'augmentation du nombre de fonctionnaires d'expression néerlandaise ne peut se faire qu'en tenant compte des nécessités scientifiques propres à chaque institution.

D'autre part, il est intéressant de noter qu'en ce qui concerne le personnel scientifique, il n'existe pas de rôle linguistique au sens de la loi de 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative. Le personnel scientifique n'est pas soumis au statut des agents de l'Etat du 2 octobre 1937.

En outre, plusieurs membres du personnel scientifique se considèrent comme étant d'expression française, alors qu'ils sont d'origine flamande et parlent couramment le néerlandais.

V. ENSEIGNEMENT TECHNIQUE.

1. Traitements du personnel. Statut. Nominations.

Un membre de la Commission dit qu'en matière de traitements, les mêmes questions se posent pour l'enseignement technique que pour les enseignements moyen et normal libres. Quelle est la situation du cadre administratif? Il y a encore beaucoup à régler. La situation est confuse dans le domaine des pensions. Les membres du personnel qui ont été nommés à titre définitif en application de la loi précédente, sont régis par la loi sur les pensions de la législature passée. Quelle est la situation des professeurs qui ont été nommés ultérieurement? Quelle est la situation du personnel mis en disponibilité?

Nombreux sont les membres du corps enseignant qui n'ont pas le statut de professeurs nommés à titre définitif, mais celui de professeurs nommés à titre intérimaire. Il y a des professeurs qui restent intérimaires pendant 10 ou même 20 ans, et il faut avouer que ce sont souvent les directions qui sont en défaut. Quel est le statut actuellement applicable aux nominations de sous-directeur? Les secrétaires peuvent-ils obtenir le statut de sous-directeur lorsqu'ils possèdent les diplômes requis? Une solution urgente s'impose pour cette question et pour d'autres encore.

Un autre membre appuie ces observations. Le personnel de l'enseignement technique libre n'est plus sûr de sa position sociale. La circulaire relative à la modification des attributions manque de clarté et crée de nombreuses difficultés.

A l'article 22-2, p. 209, (indemnités compensatoires prévues par l'article 31 de la loi du 27 juillet 1955), un membre demande que les arrêts d'application soient pris dans le plus bref délai.

Réponse :

La réponse à ces questions est donnée en partie dans la discussion générale (régime des allocations

gen, sociale zekerheid en pensioenen). Wat betreft de wedden, de erkenning van zekere functies, de compensatievergoeding voorzien bij artikel 31 der wet van 27 Juli 1955, dit alles wordt geregeld door de uitvoeringsbesluiten.

2. Avond- en dagscholen.

De toelagen voor het technisch onderwijs s'avonds in de gemeentescholen gegeven, worden niet 100 pct. uitbetaald, zoals bij de wet bepaald is. Tegen wanneer kan de uitbetaling van die toelagen verwacht worden ?

Wanneer een gemeentebestuur — aldus een commissaris — een avondschoon wil wijzigen en vervormen tot een dagschool, dikwijls op raad van de inspectie, worden heel wat moeilijkheden in de weg gelegd door de administratie.

Antwoord :

De toelagen zullen betaald worden van 1 Januari 1955 af aan 100 pct. Dit vergt evenwel een groot werk.

VII. KUNSTONDERWIJS.

Een commissaris wenst de samenstelling te kennen van de inspectie der muziek- en tekenscholen. Hoe worden de inspecteurs aangeworven? Krijgen de gemeentelijke muziekscholen en muziekacademies het gevraagde krediet van 50 pct. voor de wedden? Hij wenst meer steun voor het Hoger Instituut en de Academie van Schone Kunsten te Antwerpen en herinnert aan een belofte van een oud-minister, aangaande nieuwe gebouwen voor het Koninklijk Vlaams Conservatorium.

Antwoord :

De inspecteurs worden benoemd door de Koning op voorstel van de Minister. In het *Staatsblad* wordt een oproep tot de kandidaten gedaan, oproep die de voorwaarden vermeldt om kandidaat te kunnen zijn.

Wat betreft het Hoger Instituut en het Koninklijk Vlaams Conservatorium erkent de Minister dat de zaak moet herzien worden. Een nieuwe conventie is noodzakelijk tussen de stad Antwerpen en de Staat. Voor de Koninklijke Conservatoria stelt zich een probleem voor de lokalen. De regimes zijn niet dezelfde; in zekere steden worden de kosten gedragen door tussenkomsten van de Staat, van de provincie en van de gemeente; in andere is dat niet het geval. Van sommige zijn de lokalen volstrekt onvoldoende en ongeschikt. De mogelijkheid moet worden nagegaan om zekere gebouwen van de conservatoria door de Staat te doen overnemen.

familiales, sécurité sociale et pensions). Quant aux traitements, à l'agrégation de certaines fonctions et à l'indemnité compensatoire prévue à l'article 31 de la loi du 27 juillet 1955, tous ces points sont réglés par les arrêtés d'exécution.

2. Ecoles du soir et du jour.

Les subventions à l'enseignement technique du soir, dans les écoles communales, n'ont pas été payées à raison de 100 p. c., ainsi que la loi le prévoit. Quand peut-on espérer que ces subventions seront liquidées ?

Lorsqu'une administration communale désire transformer un cours du soir en école du jour, ce qui se fait souvent sur l'avis de l'inspection, elle éprouve de nombreuses difficultés du fait de l'administration, déclare un commissaire.

Réponse :

Les subventions seront payées à partir du 1^{er} janvier 1955 et à 100 p. c. Ceci nécessite toutefois un travail considérable.

VII. ENSEIGNEMENT ARTISTIQUE.

Un commissaire voudrait connaître la composition de l'inspection des écoles de musique et de dessin. Comment les inspecteurs sont-ils recrutés? Les écoles et académies de musique communales reçoivent-elles le crédit sollicité de 50 p. c. pour les traitements? Ce membre demande que l'aide à l'Institut Supérieur et à l'Académie des Beaux-Arts d'Anvers soit augmenté et il rappelle la promesse faite par un ancien ministre au sujet de nouveaux bâtiments destinés au Conservatoire Royal Flamand.

Réponse :

Les inspecteurs sont nommés par le Roi sur proposition du Ministre. Le *Moniteur* publie un appel aux candidats et fait par la même occasion connaître les conditions requises pour pouvoir faire acte de candidature.

En ce qui concerne l'Institut Supérieur et le Conservatoire Royal Flamand, le Ministre reconnaît que la question doit être revue. Il est nécessaire qu'une nouvelle convention soit conclue entre la Ville d'Anvers et l'Etat. Pour chacun des Conservatoires Royaux se pose le problème des locaux. Les régimes diffèrent; dans certaines villes, les frais sont couverts par des interventions de l'Etat, de la province et de la commune; dans d'autres villes, ce n'est pas le cas. Les locaux de certains de ces établissements sont tout à fait insuffisants et inadéquats. Il conviendrait d'examiner la possibilité de faire reprendre par l'Etat les bâtiments des conservatoires.

VIII. SCHONE KUNSTEN.

1. Aankoop van boeken.

Bij artikel 28-7 en 8 (bladzijde 277) wordt gevraagd de opgave te kennen van het aantal aangekochte boeken, van de titels en de auteurs er van.

(Voor het antwoord zie bijlage).

2. Dramatische en lyrische kunst.

Een commissielid vraagt meer belangstelling en hogere kredieten voor de dramatische en lyrische kunst. Het Nationaal Toneel van België bevindt zich in een moeilijke toestand, niettegenstaande de stad Antwerpen een grote toelage verleent. De Nationale Raad van de Dramatische Kunst is soms verplicht kredieten over te hevelen van de ene inrichting naar een andere, wat niet anders dan nadelig kan zijn. Langs Waalse zijde schijnt dat beter geregeld. Het is hoog tijd, dat van Staatswege wordt opgetreden om een statuut voor de lyrische schouwburg op te maken. Het nationaal lyrisch theater mag in ons land niet ten onder gaan.

Antwoord van de Heer Minister :

In September 1953 werden door de Nationale Raad voor de dramatische kunst drie moties voorgedragen.

De eerste wees op de onuitvoerbaarheid van het Statuut van 1952 langs Vlaamse zijde. Dientengevolge werd bij koninklijk besluit van 14 September 1954 een nieuw Vlaams statuut uitgevaardigd.

De tweede motie wees op de noodzakelijkheid het onderwijs in de Vlaamse toneelklassen der Koninklijke Conservatoria te coördineren. Deze coördinatie is in ruime mate werkelijkheid geworden. Bij de eindwedstrijden van het schooljaar 1954-1955 werd de eenheid der beoordelingscriteria bereikt door het optreden van een zelfde jury in de verschillende conservatoria. Anderzijds wordt de eenmaking der studieprogramma's verwezenlijkt door een ministeriële omzendbrief van 29 September 1955, waarbij een minimum-programma wordt opgelegd. Voor de toneelklas van het Conservatorium te Brussel is de ontbrekende Vlaamse cursus in de bewegingsleer aangevraagd.

De derde motie beoogde de toekenning, van Staatswege, van studiebeurzen aan jonge toneelkrachten, leerlingen van de Studio, om hun de overgang van conservatorium naar beroepstoneel te vergemakkelijken. Tot nogtoe valt de Studio van het Nationaal Toneel ten laste van de stad Antwerpen. Thans worden zeven studiebeurzen toegekend a rato van 3.000 frank per maand en per leerling, dus jaarlijks zeven maal 36.000 frank. Daarnaast hebben drie studenten van de Studio een proefcontract met het Nationaal Toneel, a rato van 4.500 frank per jaar.

Terloops vermeldt de Minister dat door de adviseur bij het Nationaal Toneel, op dit ogenblik de laatste hand gelegd wordt aan het Statuut van de Studio, met het oog op de reorganisatie van deze instelling.

VIII BEAUX-ARTS.

1. Achat de livres.

A l'article 28-7 et 8 (p. 277), un commissaire voudrait connaître le nombre de livres acquis, avec mention des titres et des auteurs.

(Pour la réponse, voir annexes.)

2. Art dramatique et lyrique.

Un membre de la Commission demande que l'on porte plus d'intérêt à l'art dramatique et lyrique et que les crédits soient majorés. Le Théâtre National de Belgique se trouve dans une situation difficile, malgré l'importante subvention que lui accorde la Ville d'Anvers. Le Conseil National de l'Art Dramatique se voit parfois obligé de transférer des crédits d'un établissement à un autre, ce qui ne peut avoir que des effets fâcheux. Du côté wallon, ces choses semblent être mieux réglées. Il est grand temps que l'Etat intervienne pour que soit élaboré un statut du théâtre lyrique. Le Théâtre Lyrique National ne peut pas disparaître dans notre pays.

Réponse de M. le Ministre :

En septembre 1953, trois motions ont été présentées par le Conseil National de l'Art Dramatique.

La première attirait l'attention sur l'impossibilité d'appliquer le statut de 1952 pour la partie flamande. A la suite de cette motion, un nouveau statut flamand a été édicté par l'arrêté royal du 14 septembre 1954.

La deuxième motion soulignait la nécessité de coordonner l'enseignement dans les classes flamandes d'art dramatique des Conservatoires Royaux. Cette coordination est actuellement réalisée dans une large mesure. Lors des finales des concours de l'année scolaire 1954-1955, l'unité des critères d'appréciation a été obtenue en faisant siéger un seul jury pour tous les conservatoires. D'autre part, les programmes d'études ont été unifiés par la dépêche ministérielle du 29 septembre 1955 qui imposa un programme minimum. Pour la classe d'art dramatique du Conservatoire de Bruxelles, le cours flamand de callisthénie, qui n'existait pas encore, a été demandé.

La troisième motion visait à l'attribution par l'Etat de bourses d'études aux jeunes acteurs, élèves de studio afin de faciliter leur passage du conservatoire au théâtre professionnel. Jusqu'ici, le Studio du Théâtre National est à charge de la Ville d'Anvers. Actuellement, 7 bourses d'études sont octroyées à raison de 3.000 francs par mois et par élève, ce qui fait donc un total annuel de 7×36.000 francs. En outre, 3 élèves du Studio ont un contrat d'essai avec le Théâtre National pour un montant de 4.500 francs l'an.

En passant le Ministre signale que le conseiller du Théâtre National procède en ce moment, à la mise au point du Statut du Studio, en vue de la réorganisation de cette institution.

Wat betreft het Statuut voor het lyrisch toneel, het werd geregeld bij koninklijk besluit van 17 December 1951. Er is nooit sprake van geweest dit besluit te wijzigen.

Het probleem is eigenlijk van financiële aard. Tot nogtoe heeft de Staat een globaal jaarlijks crediet van 36,5 miljoen voorzien, en dit sedert 1950.

Het ware wenselijk het bedrag er van te verhogen.

De Regeringen die elkaar hebben opgevolgd hebben zulks niet mogelijk geacht.

3. Noodlijdende kunstenaars.

Hetzelfde lid merkt bij artikel 22-17 (bladzijde 272) op, dat de hulpelden voor noodlijdende kunstenaars onvoldoende zijn en dat voor een behoorlijk pensioen zou moeten gezorgd worden.

Antwoord :

De hulpelden waarvan sprake in artikel 22-17 werden in de regel verleend aan bejaarde kunstenaars en schrijvers die in nood verkeren, of aan hun weduwen. Slechts bij uitzondering wordt een hulpeld verleend aan een jong kunstenaar die zich momenteel in een bijzonder moeilijke toestand bevindt.

Er zou een statuut voor de kunstenaars moeten opge-maakt worden, zodat voor oude kunstenaars, die zich in een tragische toestand bevinden, iets kan gedaan worden.

IX. OPVOEDENDE DIENSTEN EN CULTURELE BETREKKINGEN.

Door verschillende Commissieleden worden volgende vragen gesteld :

1. Letterkundigen kregen opdrachten spreekbeurten in het buitenland te houden. Wie heeft tijdens de jongste twee jaar zulke opdrachten gekregen ? Welke vergoeding ontvingen ze ? Wie heeft ze aangeduid ? (Deze vragen gelden voor Vlaamse en Fransschrijvende letterkundigen).

2. Welke letterkundigen hebben een reisbeurs genoten ? (Idem).

3. Er wordt een uitgave voorzien van 6 monografieën over Belgische kunst. Wie zal daarvoor in aanmerking komen ? Hoe legt een levend kunstenaar het aan boord om over zich zelf een monografie te laten verschijnen ?

4. Artikel 22-6 (bladzijde 302) : welke scholen voor jeugdleiders en welke jeugdbewegingen zullen voor de verdeling van het krediet van 4 miljoen frank in aanmerking komen en voor welke som ?

5. Artikel 22-21 (bladzijde 304) : toelagen in boeken of in speciën voor het aankopen van boeken en tijdschriften voor de gewone openbare bibliotheken (kre-

Quant au statut du Théâtre Lyrique, il a été réglé par l'arrêté royal du 17 décembre 1951. Il n'a jamais été question de modifier cet arrêté.

A vrai dire le problème est d'ordre financier. Jusqu'à présent, et ce depuis 1950, l'Etat a prévu un crédit global de 36,5 millions par an.

Il serait souhaitable d'en augmenter le montant.

Les Gouvernements qui se sont succédé n'en ont pas vu la possibilité.

3. Artistes nécessiteux.

Le même membre remarque, à l'article 22-17 (p. 272), que les interventions financières en faveur des artistes nécessiteux sont insuffisantes et qu'une pension convenable devrait leur être assurée.

Réponse :

Les secours dont il est question à l'article 22-17 sont généralement octroyés aux artistes et écrivains âgés dans le besoin ou à leur veuve. Ce n'est qu'à titre exceptionnel que ces allocations sont octroyées à un jeune artiste qui se trouve momentanément dans une situation particulièrement difficile.

Il y aurait lieu d'élaborer un statut de l'artiste, qui permettrait d'intervenir en faveur d'artistes âgés se trouvant dans une situation tragique.

IX. SERVICES EDUCATIFS ET RELATIONS CULTURELLES.

Divers membres posent les questions suivantes :

1. Des hommes de lettres ont été envoyés en mission à l'étranger pour donner des conférences. Quels sont les écrivains qui, au cours des deux dernières années, ont été chargés de pareille mission ? Quelle indemnité ont-ils reçue ? Par qui ont-ils été désignés ? (ces questions visent les écrivains flamands et ceux d'expression française).

2. Quels sont les littérateurs qui ont bénéficié d'une bourse de voyage ? (idem).

3. On prévoit la publication de 6 monographies consacrées à l'art belge. Quels seront les artistes choisis ? Comment un artiste s'arrange-t-il pour qu'une monographie sur son œuvre soit publiée de son vivant ?

4. Article 22-6 (p. 302) : Quelles sont les écoles de moniteurs et quels sont les mouvements de jeunesse qui pourront bénéficier de la répartition du crédit de 4 millions et quel est le montant qui sera accordé à chacun d'eux ?

5. Article 22-21 (p. 304) : Subsidies en livres ou en espèces pour l'achat de livres et de périodiques au profit des bibliothèques publiques ordinaires (crédit

diet 8.500.000 frank). Zo mogelijk per arrondissement de verdeling opgeven; bij welke uitgeverijen en voor welke sommen werden boeken gekocht ?

6. Artikel 22-23 (bladzijde 304) en artikel 22-24 (bladzijde 305) : hoe zullen die kredieten voor de openbare bibliotheken van de middelbare graad en van de rondreizende bibliotheken verdeeld worden ?

7. Artikel 28-7 (bladzijde 307) : Kredieten voor schoolreizen, schoolkoloniën en opvoedende manifestaties (1.300.000 frank) : hoe werden deze kredieten verleden jaar verdeeld ?

(Voor de antwoorden, zie de bijlagen.)

8. Historisch Kasteel Alde Biezen.

Een Commissaris vestigt de aandacht op het historisch kasteel Alde Biezen te Rijkhoven bij Bilzen in Limburg, dat dreigt in puin te vallen en dat zou moeten bewaard worden. Er zou alleszins een eerste krediet moeten beschikbaar zijn voor de herstelling van het dak.

Antwoord :

Met het oog op de restauratie van de Kommanderij « Oude Biezen » waarvan de kosten $\pm$ 20.000.000 fr. zouden belopen, werd bij de Minister van Financiën een voorstel ingediend tot vaststelling van de bijdragen van de Staat en de Provincie Limburg op 70 pct. en 30 pct., met inachtneming van het feit dat de eigenaar en de gemeente Rijkhoven over geen geldmiddelen beschikken.

Er dient opgemerkt te worden dat de Provincie Limburg van mening is dat het haar onmogelijk is haar bijdrage te verhogen en op 40 pct. te brengen, daar het een goed geldt, dat aan een particulier toebehoort.

Bij schrijven van 31 December 1953 heeft het Begrotingscomité zich ermede akkoord verklaard dat de mogelijkheid van een algehele of gedeeltelijke onteigening van het Domein zou onderzocht worden, ten einde het vraagstuk der restauratie op te lossen.

Een bundel werd met het oog hierop samengesteld door het Bestuur van Schone Kunsten en Letteren en gericht aan de toenmalige Minister van Openbaar Onderwijs, met verzoek dit bundel te onderwerpen aan de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw.

Deze zaak bleef zonder gevolg.

De kwestie der gedeeltelijke onteigening, welke geschat werd op $\pm$ 5.500.000 frank, werd aan een nieuw onderzoek onderworpen. Een voorstel in die zin zou echter slechts enige kans hebben om ingewilligd te worden, nadat men een bestemming voor de « Oude Biezen » zou gevonden hebben.

Sinds verschillende jaren werden stappen gedaan om een behoorlijke bestemming te vinden, echter zonder resultaat.

Tijdens een onderhoud, dat hij onlangs had op het Bestuur van Schone Kunsten en Letteren, heeft de h. Gouverneur van Limburg zich ertoe verbonden dit

8.500.000 fr.). Si possible, indiquer la répartition par arrondissement; quelles sont les maisons d'édition qui ont fourni des livres et pour quelles sommes ?

6. Article 22-23 (p. 304) et article 22-24 (p. 305) : Comment ces crédits seront-ils répartis en ce qui concerne les bibliothèques publiques du degré moyen et pour les bibliothèques itinérants ?

7. Article 28-7 (p. 307) : Crédits pour les voyages et colonies scolaires et les manifestations éducatives (1.300.000 fr.) : Comment ces crédits ont-ils été répartis l'année passée ?

(Pour les réponses, voir annexes.)

8. Château historique des Vieux-Joncs.

Un commissaire attire l'attention sur le château historique des Vieux-Joncs à Rijkhoven-lez-Bilzen (Limbourg), qui menace ruine et devrait être sauvé. De toute manière, un premier crédit devrait être rendu disponible pour la réparation du toit.

Réponse :

En vue de la restauration de la Commanderie « des Vieux-Joncs », dont les frais seraient d'environ 20 millions, une proposition de répartition des frais entre l'Etat (70 p. c.) et la province de Limbourg (30 p. c.) a été soumise au Ministre des Finances, compte tenu du fait que le propriétaire et la commune de Rijkhoven ne disposent pas des moyens financiers nécessaires.

Il est à remarquer que la province de Limbourg estime qu'il lui est impossible de porter sa contribution à 40 p. c., vu qu'il s'agit d'une propriété privée.

Par sa lettre du 31 décembre 1953, le Comité du Budget s'est déclaré d'accord pour examiner la possibilité d'exproprier entièrement ou partiellement ce domaine afin de résoudre le problème de la restauration.

A cette fin, la Direction des Beaux-Arts a constitué un dossier et l'a fait parvenir à l'époque au Ministre de l'Instruction Publique avec prière de le soumettre à son collègue des Travaux Publics et de la Reconstruction.

Il n'a pas été donné suite à cette affaire.

La question de l'expropriation partielle, dont le coût a été évalué à plus ou moins 5.500.000 francs, a été réexaminée. Une proposition dans ce sens n'aurait toutefois quelque chance d'être agréée que si l'on trouvait une destination pour le domaine des « Vieux-Joncs ».

Depuis plusieurs années, des démarches faites pour trouver une destination convenable, sont restées sans résultat.

Lors d'un récent entretien à la Direction des Beaux-Arts et des Lettres, le Gouverneur de la province de Limbourg a promis d'examiner le problème et de faire

vraagstuk te onderzoeken en aan bedoeld Bestuur voorstellen te onderwerpen, waarop thans gewacht wordt.

9. Inspectie der openbare bibliotheken.

Een commissielid vraagt hoe de inspecteurs van de openbare bibliotheken worden aangeworven. Wat zijn de normen er voor ? Wordt bij deze benoemingen rekening gehouden met de opinie van het grootste deel der Vlaamse bevolking ?

Antwoord :

Er moeten nog 3 inspecteurs voor de openbare bibliotheken aangeworven worden, één voor het Vlaamse en 2 voor het Waalse gedeelte van het land.

Een ontwerp van besluit met het oog op de aanwerving wordt gereedgemaakt. De Minister kan voor het ogenblik geen bijzonderheden dienaangaande geven, maar het geldt een gespecialiseerde functie.

10. Culturele betrekkingen.

Bij artikel 22-4 (bladzijde 300 en 301) wijst een lid op de vermindering van sommige kredieten voor de culturele betrekkingen met sommige landen, die een cultureel akkoord met België hebben, en op de vermeerdering van krediet voor enkele andere landen.

Hij ziet geen juiste verhouding in die verschillende kredieten.

Waarop de Minister antwoordt, dat de activiteiten van die fondsen niet alle dezelfde zijn, dat sommige over voldoende krediet beschikken en dat de inrichting van een belangrijke expositie dikwijls voldoende is om het krediet te moeten opdrijven.

Het krediet voor het Italiaans-Belgisch Fonds is met 200.000 frank verhoogd, en dit voor de stichting Jean Jacobs te Bologna, waar in de Universiteit een bijgevoegde lector wordt aangesteld en waar thans, in overeenstemming met de Italiaanse Regering (die het vroeger niet gekund heeft wegens allerlei omstandigheden), de herstellingswerken wegens oorlogsfeiten kunnen gebeuren. België had daartoe verbintenissen aangegaan. Die moeten nu gehouden worden.

11. Volksopleiding.

Bij artikel 22-26 (bladzijde 305) kondigt een commissielid een amendement aan, om het krediet van 9 miljoen op 12 miljoen te brengen; dan zullen, zegt hij, die werken voor volksopleiding kunnen doen wat van hen gevraagd wordt. Ook vraagt hij verhoging van krediet voor het « Landjuweel » en voor de « Grote prijs Koning Albert I ».

parvenir des propositions à ladite Direction, qui les attend actuellement.

9. Inspection des bibliothèques publiques.

Un commissaire demande comment sont recrutés les inspecteurs des bibliothèques publiques. Quelles sont les normes requises ? Est-ce qu'on tient compte, lors de ces nominations, de l'opinion de la majorité de la population flamande ?

Réponse :

Il faut encore recruter 3 inspecteurs des bibliothèques publiques, dont un en pays flamand et deux en pays wallon.

Un projet d'arrêté en vue du recrutement est en cours d'élaboration. Pour l'instant, le Ministre ne peut pas fournir de précisions à cet égard, mais il s'agit d'une fonction spécialisée.

10. Relations culturelles.

A l'article 22-4 (p. 300 et 301), un membre fait remarquer qu'on a diminué certains crédits affectés aux relations culturelles avec certains pays qui ont conclu un accord culturel avec la Belgique, tandis que les crédits augmentaient pour quelques autres pays.

Le membre ne voit pas comment se justifie la répartition de ces crédits.

Le Ministre répond que les activités de ces fonds ne sont pas toutes les mêmes, que les crédits sont suffisants pour certains fonds et que souvent l'organisation d'une exposition importante nécessite une majoration de crédit.

Le crédit du Fonds italo-belge a été augmenté de 200.000 francs en faveur de la fondation Jean Jacobs à Bologne; un maître de conférences supplémentaire est nommé à l'université de cette ville; à Bologne également, d'accord avec le Gouvernement italien (qui n'a pas pu le faire plus tôt en raison de circonstances diverses), les travaux de réparation nécessités par des faits de guerre peuvent à présent être entrepris. La Belgique avait pris des engagements à cet égard; il s'agit maintenant de les tenir.

11. Œuvres d'éducation populaire.

A l'article 22-26 (p. 305), un commissaire annonce un amendement tendant à porter le crédit de 9 à 12 millions; alors, dit-il, ces œuvres d'éducation populaire seront à même de réaliser ce qu'on attend d'elles. Il demande également l'augmentation des crédits affectés au « Landjuweel » (concours d'art dramatique) et au « Grand Prix du Roi Albert I^{er} ».

STEMMING VAN DE BEGROTING.

De 8 artikelen van de begroting 1956 worden goedgekeurd.

De Senaat zal worden uitgenodigd volgend amendement aan te nemen dat door de Commissie op voorstel van de Minister wordt aanvaard :

ART. 7bis (nieuw).

« De toelagen ten laste van het krediet van artikel 22-3, Sectie VI — Technisch onderwijs — worden toegekend overeenkomstig de reglementering ter zake. »

De begroting zelf wordt vervolgens in haar geheel goedgekeurd met 10 tegen 7 stemmen.

Dit verslag wordt met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
G. CROMMEN.

De Voorzitter,
E. MISSIAEN.

♦♦

**AMENDEMENT VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.**

Een artikel 7bis in te voegen, luidende :

ART. 7bis (nieuw).

« De toelagen ten laste van het krediet van artikel 22-3, Sectie VI — Technisch onderwijs — worden toegekend overeenkomstig de reglementering ter zake. »

VOTE DU BUDGET.

Les 8 articles du budget de 1956 sont adoptés.

Le Sénat sera invité à voter l'amendement suivant, que la Commission adopte sur proposition du Ministre :

ART. 7bis (nouveau).

« Les subventions à charge du crédit inscrit à l'article 22-3, de la Section VI — Enseignement technique — sont accordées conformément à la réglementation en la matière. »

L'ensemble du budget a été adopté par 10 voix contre 7.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
G. CROMMEN.

Le Président,
E. MISSIAEN.

♦♦

**AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR LA COMMISSION.**

Insérer un article 7bis, libellé comme suit :

ART. 7bis (nouveau).

« Les subventions à charge du crédit inscrit à l'article 22-3, de la Section VI — Enseignement technique — sont accordées conformément à la réglementation en la matière. »

BIJLAGEN

ANNEXES

ART. 28. — Aankoop van boeken. — Lijst der boeken met namen der schrijvers.

In 1955, werden op voorstel van de Commissie voor de Aankoop van Boeken, onderstaande werken aangekocht :

ART. 28. — Achat de livres. — Liste des livres avec les noms des auteurs.

En 1955, les livres suivants ont été achetés sur proposition de la Commission d'Achat de Livres :

309 exemplaren van — 309 *exemplaires de* :

Streuvelds	Verzameld Werk, delen IX en X.
Vermeulen	Verzameld Werk, deel III.

260 exemplaren van — 260 *exemplaires de* :

Van Ostayen	Verzameld Werk, deel III.
Burssens	Ode.
Jonckheere	Cargo.
Jonckheere	Tierra Caliente.
Jonckheere	Facetten der Nederlandse Poëzie.
Yvonne De Man	Ons dagelijks Brood.
A. Bergmann	Ernest Staes (incl. B. Decorte).
P. Van Aken	Klinkaart.
J. Kuypers	Donderkoppen.
N.-E. Fonteyne	Kinderjaren.
R. Brulez	Het Mirakel der Rozen.
R. Brulez	André Terval.
L.-P. Boon	De voorstad groeit.
M. Coole	Achnaton.
Fanny Leys	Ontwijding.
Marnix Gijsen	De Lange Nacht.
Lia Timmermans	Mijn Vader.
Jan Van Nijlen	Herinneringen aan E. du Perron.
R. Brulez	Sheherazade.
André Demedts	In uw Handen.
Johan Daisne	De Vier Heilsgeliefden.
K. Jonckheere	Vloedlijn.
Herwig Hensen	Orpheus in dit Avondland.
M. Gijsen	De oudste Zoon.
L.-P. Boon	Menuet.
R. Brulez	De laatste Verzoeking van Antonius.
K. Jonckheere	De zevende Haven.
F. de Bruyn	Tekens in Steen.
F. Van Isacker	Kortstondige Onthoofding.
W. Elsschot	Kaas.
R. Avermaete	Herinneringen III.
Herwig Hensen	Drie toneelstukken.
H. Claus	Een Bruid in de Morgen.
P. Verbruggen	Heer en Knecht.
H. Teirlinck	Zelfportret of Galgenmaal.
Maurice Gilliams	Vita Brevis (Verzameld Werk, I).

130 exemplaren van — 130 *exemplaires de* :

Burssens	Boy.
P. Verbruggen	Levenswijding.
P. De Ryck	VI. Dichtkunst van deze Tijd.
Bert Van Aerschot	Bittere Wijn.
	Vandaag (litterair Pocketbook).
	Letterkundige Almanak 1955.
Albe	Paradijsvogels.
Ivo Michiels	De Ogenbank.
De Splenter	De onbewogen Vlucht.
Hugo Claus	Natuurgetrouw.
Hugo Claus	Een Huis dat tussen Nacht en Morgen staat.
E. Bosschaerts	Kleine Suite voor Klavier.
P. Lebeau	Siegfriedmotief.
R.P. Brauns S.J.	Jezus als Dichter.
Gaston Duribreux	Schipper Jarvis.
Ben Cami	Het Land Nod.
P. Rogghé	De Grote Vaart.
P. Vandeloo	Grondwater.

ART. 28. --- Aankoop van boeken. — Lijst der boeken met opgave van de schrijvers.

Op voorstel van de Commissie voor de Aankoop van Boeken van grote artistieke en literaire waarde, werden met begrotingskredieten 1955, 300 exemplaren van elk der hieronder vermelde werken aangekocht.

Jean Dominique
Sigrid

Carlo Bronne
Ed. Vercammen
J. Hubaux
Ch. Van Lerberghe
Henri Cornelus
Marcel Thiry
Jules Bosmant
Georges Guérin
D.-J. d'Orbaix
E. Verdeyen

J.-A. Lacour
F. Malet
Monique Watteau
Ch.-L. Paron
Ch. Plisnier
Roger Avermaete
A.-M. Kegels
M. Doisy
Nestor Miserez
della Faille
Théo Fleischman
Maurice Fraigneux
Sophie Roisin
Roland Crahay
Albert Frank
Frans Weyergans
Romain Sanvic
Adrienne Revelard
Jules Minne
Pol Stiévenart
Jean Tordeur
Denis Marion
Jeanine Moulin
Robert Guiette
Franz Hellens
Jacqueline de Boulle
Etienne De Greef
Emile Verhaeren
Lucien Christophe
Roger Bodart

ART. 28. — Achat de livres. — Liste des livres avec le nom des auteurs.

Sur proposition de la Commission d'Achat de Livres de haute valeur artistique et littéraire, 300 exemplaires de chacun des ouvrages mentionnés ci-après ont été achetés à charge du budget de 1955 :

Poèmes choisis.
Théâtre.
Audace (collection 1955).
L'Hôtel de l'Aigle Noir.
Faucher plus près du ciel.
Feuilles du Bois-l'Evêque.
Lettres à une jeune fille.
Bajonji.
Marchands.
Contes pour jours chômés.
La Lumière endormie.
L'Offrande.
Derrière la Vitre.
Revue Vivante (série Perspectives).
Diego Valeri.
Douze Nouvelles.
La Mort en ce jardin.
La Chambre rouge.
La Colère végétale.
Cette Terre.
Papiers d'un romancier.
Guillaume le Taciturne.
Chants de la sourde joie.
J. Copeau.
Chœurs pour d'anciennes ténèbres.
Migrations.
Un qui revient de loin.
Deux mous à Dieu le Père.
Le Cap des Tourments.
Les bonnes intentions.
Via Crucis.
Romans exemplaires.
Le Théâtre Elisabethain.
Tristesse de Dieu.
Sève Bantoue.
Afrique du Nord (Sahara).
Le Vif.
Les Masques du Destin.
Marceline Desbordes-Valmore.
Max Elskamp.
Fantômes vivants.
Le Desperado.
Le Juge Maury.
La Multiple Splendeur.
Emile Verhaeren.
Charles Plisnier.

Conferenties in Nederland.

1955 :

Vrije Universiteit te Amsterdam. — Professor P. De Visscher van Leuven.

Technische Hogeschool te Delft. — Professor Campus, vice-rector van de Universiteit te Luik.

Universiteit te Groningen. — Professor Rubbrecht van Leuven.

Technische Hogeschool te Rotterdam. — Professor Vandeputte van Leuven.

Technische Hogeschool te Tilburg. — Professor Mertens de Wilmars van Leuven.

Conférences aux Pays-Bas.

1955 :

Université Libre d'Amsterdam. — Le Professeur P. De Visscher de Louvain.

Ecole Technique Supérieure de Delft. — Le Professeur Campus, pro-recteur de l'Université de Liège.

Université de Groningue. — Le Professeur Rubbrecht de Louvain.

Ecole Technique Supérieure de Rotterdam. — Le Professeur Vandeputte de Louvain.

Ecole Technique Supérieure de Tilburg. — Le Professeur Mertens de Wilmars, de Louvain.

Landbouwkundig Instituut te Wageningen. — Professor Lebrun van Brussel.

Rijksuniversiteit te Leiden. — Professor Van Werveke van Gent.

Gemeentelijke Universiteit te Amsterdam. — Professor De Ridder van de Handelshogeschool te Antwerpen.

De Universiteiten te Nijmegen en te Utrecht. — hebben geen Belgische conferenciers uitgenodigd — uitgesteld tot in 1956.

Ieder jaar nodigen 17 Nederlandse hogescholen, in het kader van het Belgisch-Nederlands cultureel akkoord, een Belgisch hoogleraar als conferencier uit. De professor geeft een cyclus van drie conferentiën. De honoraria worden betaald door de Nederlandse afdeling van de Culturele Commissie, de reiskosten worden door de Belgische afdeling vergoed.

Aan de andere kant nodigt elk van de 4 Belgische universiteiten ieder jaar 4 Nederlandse professoren, of één per faculteit, uit. Er bestaat echter geen officiële uitwisseling van andere conferenciers in het kader en ten laste van het Belgisch-Nederlands Cultureel Akkoord.

Reisbeurzen verleend aan Vlaamse letterkundigen en kunstenaars in 1955 :

a) Letterkundigen :

Gaston Burssens;
Jos De Haes;
Marc Moonen;
Maurice Bilcke;
Paul Rogghé;
Maur. De Doncker.

b) Kunstenaars :

Jan Cobbaert;
Theo Humblet;
Antoine Mortier;
Petrus Van Assche;
Mod. Van Mulders;
Henri De Budt;
Jos. Vinck;
P. Crombe.

Langs Franse zijde werden volgende reisbeurzen verleend :

a) Letterkundigen :

Francis André;
Constant Burniaux;
Hubert Colléye;
Albert Paron (pseud. Bert Huyber);
Adrienne Revelard;
Edmond Vandercammen.

b) Kunstenaars :

Pierre Alechinsky;
Henry Dorchy;
Georges Creten;
Emile Salkin;
Georges Grard;
Jack Jefferis.

Institut Agronomique de Wageningen. — Le Professeur Lebrun de Bruxelles.

Université de l'Etat de Leyde. — Le Professeur Van Werveke de Gand.

Université Communale d'Amsterdam. — Le Professeur De Ridder de l'Institut Supérieur de Commerce d'Anvers.

Les Universités de Nimègue et d'Utrecht n'ont pas invité de conférenciers belges — reporté à 1956.

Chaque année, 17 établissements supérieurs néerlandais invitent dans le cadre de l'Accord Culturel Belgo-Néerlandais un professeur d'Université belge en qualité de conférencier. Le professeur donne un cycle de 3 conférences. Les honoraires sont payés par la section néerlandaise de la Commission culturelle; les frais de voyage sont remboursés par la section belge.

D'autre part, chacune des 4 Universités belges invite chaque année 4 professeurs néerlandais, soit un par faculté. Par contre, il n'y a pas d'échange officiel d'autres conférenciers dans le cadre et à charge de l'Accord Culturel Belgo-Néerlandais.

Bourses de voyage allouées à des littérateurs et artistes flamands en 1955 :

a) Littérateurs :

Gaston Burssens;
Jos De Haes;
Marc Moonen;
Maurice Bilcke;
Paul Rogghé;
Maur. De Doncker.

b) Artistes :

Jan Cobbaert;
Theo Humblet;
Antoine Mortier;
Petrus Van Assche;
Mod. Van Mulders;
Henri De Budt;
Jos. Vinck;
P. Crombe.

En ce qui concerne les écrivains et artistes d'expression française, les bénéficiaires étaient les suivants :

a) Littérateurs :

Francis André;
Constant Burniaux;
Hubert Colléye;
Albert Paron (pseud. Bert Huyber);
Adrienne Revelard;
Edmond Vandercammen.

b) Artistes :

Pierre Alechinsky;
Henry Dorchy;
Georges Creten;
Emile Salkin;
Georges Grard;
Jack Jefferis.

De reisbeurzen worden door de Minister van Openbare Onderwijs verleend aan Belgische kunstenaars en letterkundigen, die zich in de beoefening van hun kunst onderscheiden hebben. De aanvragen dienen gericht aan de Directie der Schone Kunsten en moeten vergezeld zijn van een programma dat het doel en de approximatieve duur der reis aangeeft.

Monografieën over Belgische Kunst, uitgegeven door het Departement.

ART. 11 a).

Sinds 1947 geeft het Departement jaarlijks, in de beide talen, een reeks monografieën uit over Belgische Kunst, die uitsluitend zijn gewijd aan de plastische kunsten in de 19^e en de 20^e eeuw.

De oplage bedroeg aanvankelijk 12 publicaties per jaar, maar door de achtereenvolgende kredietverminderingen werd dit aantal eerst tot acht, en vervolgens tot zes verlaagd.

De uitgave wordt, in aanbesteding, door een Belgische uitgeverij verzorgd op gemengd contract.

Volgens een tienjarenplan moeten deze monografieën een encyclopedie zijn van de Belgische Kunst van 1830 tot heden. Alle strekkingen en stijlen dienen vertegenwoordigd te zijn, met dien verstande dat de waarde van de kunstenaar als enig criterium geldt.

Een Redactiecomité doet de Minister jaarlijks voorstellen betreffende de keuze van de kunstenaars, de auteurs en de vertalers. Het onderzoekt alle verzoeken, die hem worden voorgelegd, zowel door het Hoofd van het Departement als door de kunstenaars of hun promotors.

Hierna volgt de lijst van de 63 monografieën, die tot heden werden uitgegeven :

Frits van den Berghe door P.-G. van Hecke.
Gaston Bertrand door Robert L. Delevoy.
Hippolyte Boulenger door G. Vanzype.
Jules de Bruycker door Frank van den Wijngaert.
Pierre Caille door Paul Fierens.
Gustave Camus door René Lyr.
Joseph Cantré door André de Ridder.
Anto-Cardé door Albert Guislain.
Emile Claus door François Maret.
Franz Courtens door G. Vanzype.
Jan Cox door August Courbet.
Hippolyte Daeye door August Courbet.
Suzanne Van Damme door Roger Bodart.
Albert Dasnoy door Charles Leplae.
Paul Delvaux door Claude Spaak.
Léon Devos door Roger Bodart.
James Ensor door Roger Avermaete.
James Ensor (etsen) door Louis Lebeer.
Henri Evenepoel door Franz Hellens.
Léon Frederic door Lucien Jottrand.

Les bourses de voyage sont octroyées par le Ministre de l'Instruction Publique à des artistes et littérateurs belges qui se sont distingués par leurs œuvres. Les demandes doivent être adressées à la Direction des Beaux-Arts et doivent être accompagnées d'un programme mentionnant le but et la durée approximative du voyage.

Monographies sur l'art belge, éditées par le Département.

ART. 11 a).

Depuis 1947, le Département édite annuellement, dans les deux langues nationales, une série de monographies sur l'art belge, consacrées exclusivement aux arts plastiques du 19^e et du 20^e siècle.

L'édition comportait au début 12 publications par an, mais par suite des réductions successives des crédits, ce chiffre a été ramené d'abord à huit, ensuite à six.

L'édition est lancée, après adjudication, par une maison d'éditions belge, suivant la formule du contrat mixte.

Selon un plan établi pour une durée de dix ans, ces monographies doivent constituer une encyclopédie de l'Art belge depuis 1830 jusqu'à nos jours. Toutes les tendances et tous les styles doivent y être représentés, le seul critère étant la valeur de l'artiste.

Un Comité de rédaction soumet annuellement au Ministre les propositions quant au choix des artistes, des auteurs et des traducteurs. Ce Comité examine toutes les demandes qui lui sont soumises, tant par le Chef du Département que par les artistes ou leurs promoteurs.

Voici la liste des 63 monographies publiées à ce jour :

Frits van den Berghe par P.-G. van Hecke.
Gaston Bertrand par Robert L. Delevoy.
Hippolyte Boulenger par G. Vanzype.
Jules de Bruycker par Frank van den Wijngaert.
Pierre Caille par Paul Fierens.
Gustave Camus par René Lyr.
Joseph Cantré par André de Ridder.
Anto-Cardé par Albert Guislain.
Emile Claus par François Maret.
Franz Courtens par G. Vanzype.
Jan Cox par August Courbet.
Hippolyte Daeye par August Courbet.
Suzanne Van Damme par Roger Bodart.
Albert Dasnoy par Charles Leplae.
Paul Delvaux par Claude Spaak.
Léon Devos par Roger Bodart.
James Ensor par Roger Avermaete.
James Ensor (aquarelliste) par Louis Lebeer.
Henri Evenepoel par Franz Hellens.
Léon Frederic par Lucien Jottrand.

Jean-Jacques Gaillard door Siméon Valentin.
 Georges Grard door Roger Bodart.
 René Guiette door Robert Guiette.
 Richard Heintz door Jules Bosmant.
 Marie Howet door Jean Stévo.
 Oscar Jespers door André de Ridder.
 Fernand Khnopff door Nestor Eemans.
 Charles Leplae door Albert Dasnoy.
 Louis van Lint door L.-L. Sosset.
 René Magritte door Scutenaire.
 Frans Masereel door Louis Lebeer.
 Marc Mendelson door Jean Séaux.
 Constantin Meunier door L. Christophe.
 George Minne door André de Ridder.
 Joris Minne door Frank van den Wijngaert.
 Léon Navez door Richard Dupierreux.
 Jacques Ochs door J. Bosmant.
 Opsomer door Charles Bernard.
 Pierre Paulus door Louis Piérard.
 Luc Peire door Roger Avermaete.
 Constant Permeke door Em. Langui.
 Henri Puvrez door Roger Avermaete.
 Félicien Rops door Louis Piérard.
 Victor Rousseau door Richard Dupierreux.
 Theo van Rijsselberghe door François Maret.
 Valerius de Saedeleer door Jan Walravens.
 Albert Saverijs door August Courbet.
 Edgard Scaufflaire door Alexis et Marie Curvers-Delcourt.
 Rik Slabbinck door Jozef Muls.
 Gustave de Smet door Leo van Puyvelde.
 Leon de Smet door Ph. Morel de Boucle-Saint-Denis.
 Jacob Smits door Paul Haesaerts.
 Léon Spillaert door Frank Edebau.
 Rodolphe Strebelle door François Maret.
 Edgard Tijtgat door Maurice Roelants.
 Jan Vaerten door Hubert Lampo.
 Walter Vaes door August Courbet.
 Antoine Wiertz door Roger Bodart.
 Ernest Wijnants door Albert van Hoogenbemt.
 Adrien de Witte door Charles Delchevalerie.
 Gustave van de Woestijne door Firmin van Hecke.
 Henri Wolvens door Paul Fierens.
 Rik Wouters door A.-J.-J. Delen.

In voorbereiding :

Willy Anthoons door Seuphor.
 Anne Bonnet door Paul Davay.
 Jan Brusselmans door Em. Langui.
 Louis Buisseret door Richard Dupierreux.
 Degouves de Nuncques door André de Ridder.
 Janchelevici door Robert Vivier.
 Floris Jespers door Gaston Burssens.
 George Lemmen door Marcel Nyns.
 J.-G. Lismonde door Louis Lebeer.
 Jean Milo door Luc Haesaerts.
 Antoine Mortier door Paul Fierens.
 Auguste Oleffe door Lucien Christophe.
 Willem Paerels door Charles Bernard.
 Henri van Straten door Frank van den Wijngaert.

Jean-Jacques Gaillard par Siméon Valentin.
 Georges Grard par Roger Bodart.
 René Guiette par Robert Guiette.
 Richard Heintz par Jules Bosmant.
 Marie Howet par Jean Stévo.
 Oscar Jespers par André de Ridder.
 Fernand Khnopff par Nestor Eemans.
 Charles Leplae par Albert Dasnoy.
 Louis van Lint par L.-L. Sosset.
 René Magritte par Scutenaire.
 Frans Masereel par Louis Lebeer.
 Marc Mendelson par Jean Séaux.
 Constantin Meunier par L. Christophe.
 George Minne par André de Ridder.
 Joris Minne par Frank van den Wijngaert.
 Léon Navez par Richard Dupierreux.
 Jacques Ochs par J. Bosmant.
 Opsomer par Charles Bernard.
 Pierre Paulus par Louis Piérard.
 Luc Peire par Roger Avermaete.
 Constant Permeke par Em. Langui.
 Henri Puvrez par Roger Avermaete.
 Félicien Rops par Louis Piérard.
 Victor Rousseau par Richard Dupierreux.
 Theo van Rijsselberghe par François Maret.
 Valerius de Saedeleer par Jan Walravens.
 Albert Saverijs par August Courbet.
 Edgard Scaufflaire par Alexis et Marie Curvers-Delcourt.
 Rik Slabbinck par Jozef Muls.
 Gustave de Smet par Leo van Puyvelde.
 Leon de Smet par Ph. Morel de Boucle-Saint-Denis.
 Jacob Smits par Paul Haesaerts.
 Léon Spillaert par Frank Edebau.
 Rodolphe Strebelle par François Maret.
 Edgard Tijtgat par Maurice Roelants.
 Jan Vaerten par Hubert Lampo.
 Walter Vaes par August Courbet.
 Antoine Wiertz par Roger Bodart.
 Ernest Wijnants par Albert van Hoogenbemt.
 Adrien de Witte par Charles Delchevalerie.
 Gustave van de Woestijne par Firmin van Hecke.
 Henri Wolvens par Paul Fierens.
 Rik Wouters par A.-J.-J. Delen.

En préparation :

Willy Anthoons par Seuphor.
 Anne Bonnet par Paul Davay.
 Jan Brusselmans par Em. Langui.
 Louis Buisseret par Richard Dupierreux.
 Degouves de Nuncques par André de Ridder.
 Janchelevici par Robert Vivier.
 Floris Jespers par Gaston Burssens.
 George Lemmen par Marcel Nyns.
 J.-G. Lismonde par Louis Lebeer.
 Jean Milo par Luc Haesaerts.
 Antoine Mortier par Paul Fierens.
 Auguste Oleffe par Lucien Christophe.
 Willem Paerels par Charles Bernard.
 Henri van Straten par Frank van den Wijngaert.

Toelagen in specieën of in natura, hetzij aan de scholen voor jeugdleiders, aan de diensten en clubs voor de jeugd en aan de jeugdbewegingen, hetzij voor de inrichting dezer activiteiten (art. 22-6, blz. 302). — Aangevraagd krediet : 4.000.000 fr. Status quo.

Het totaal der toelagen is zeer beperkt ten overstaan van het grote aantal jeugdorganisaties, die door de Nationale Raad van de Jeugd in aanmerking komen. De hulp van de Staat wordt dan ook bij voorrang toegekend aan de instellingen, die gekwalificeerd zijn als jeugdbewegingen en die gedurende het gehele jaar blijf hebben gegeven van een regelmatige activiteit en van een volledig opvoedend programma, en die voor de vorming van hun kaders op regionaal, provinciaal en nationaal plan in een regelmatig ritme hebben gewaakt.

Daarenboven wordt rekening gehouden met de sociale actiesfeer van de verschillende lichamen en met de bijzondere moeilijkheden, die verbonden zijn aan het milieu van de werking.

Hieronder de globale lijst van de verdeling :

In 1954 (1) :

Katholieken	1.760.000	44,0 %
Socialisten	1.120.000	28,0 %
Liberalen	295.000	7,5 %
Onzijdige	925.000	20,5 %

In 1953 :

Katholieken	53,0 %
Socialisten	22,0 %
Liberalen	4,5 %
Onzijdige	20,5 %

Verdeling per arrondissement, van de toelagen voor boeken, verstrekt aan de openbare bibliotheken, met uitsluiting van de full-time bibliotheken (dienstjaar 1955).

A. — *Nederlandstalige Bibliotheken.*

Subventions en espèces ou en nature allouées, soit aux écoles de moniteurs, aux services, clubs et mouvements de jeunesse, soit pour l'organisation de ces activités (art. 22-6, p. 302). — Crédit sollicité : 4.000.000 de francs. — Statu quo.

Le montant total des subsides est très limité, eu égard au grand nombre d'organisations de jeunesse qualifiées par le Conseil National de la Jeunesse. Aussi l'aide de l'Etat est-elle accordée par priorité aux organismes qualifiés comme mouvements de jeunesse qui ont fait preuve durant toute l'année d'activités régulières et d'un programme éducatif complet et qui ont assuré la formation de leurs cadres sur les plans régional, provincial et national à un rythme normal.

De plus, il est tenu compte de l'aire sociale d'activité des différents organismes et des difficultés particulières inhérentes au milieu où se développe leur action.

Voici la liste globale de la répartition :

En 1954 (1) :

Catholiques	1.760.000	44,0 %
Socialistes	1.120.000	28,0 %
Libéraux	295.000	7,5 %
Neutres	925.000	20,5 %

En 1953 :

Catholiques	53,0 %
Socialistes	22,0 %
Libéraux	4,5 %
Neutres	20,5 %

Répartition, par arrondissement, des subventions en livres aux bibliothèques publiques, à l'exclusion des bibliothèques full-time (exercice 1955).

A. — *Bibliothèques néerlandaises.*

Provincie Province	Arrondissement Arrondissement	Totaal toelagen Total des subventions
Antwerpen — <i>Anvers</i> .	Antwerpen — <i>Anvers</i>	fr. 764.600
	Mechelen — <i>Malines</i>	246.700
	Turnhout — <i>Turnhout</i>	218.900
Brabant — <i>Brabant</i> .	Brussel — <i>Bruxelles</i>	372.000
	Leuven — <i>Louvain</i>	317.800
Limburg — <i>Limbourg</i>	Hasselt — <i>Hasselt</i>	205.000
	Maaseik — <i>Maaseik</i>	78.500
	Tongeren — <i>Tongres</i>	112.900

(1) Het koninklijk besluit van 30 December 1954 geeft de verdeling dezer sommen aan 57 lichamen.

(1) L'arrêté royal du 30 décembre 1954 donne la répartition de ces sommes entre 57 organismes.

Provincie — Province	Arrondissement — Arrondissement	Totaal toelagen — Total subventions
Oost-Vlaanderen — <i>Flandre Orientale</i> .	Aalst — <i>Alost</i>	139.900
	Dendermonde — <i>Termonde</i>	125.000
	Eeklo — <i>Eeklo</i>	78.800
	Gent — <i>Gand</i>	456.700
	Oudenaarde — <i>Audenarde</i>	84.600
	Sint-Niklaas — <i>Saint-Nicolas</i>	178.600
West-Vlaanderen — <i>Flandre Occidentale</i> .	Brugge — <i>Bruges</i>	158.500
	Diksmuide — <i>Dixmude</i>	44.600
	Ieper — <i>Ypres</i>	83.700
	Kortrijk — <i>Courtrai</i>	127.400
	Oostende — <i>Ostende</i>	72.000
	Roeselare — <i>Roulers</i>	78.600
	Tielt — <i>Tielt</i>	37.200
	Veurne — <i>Furnes</i>	33.200
Henegouwen (Nederlands gedeelte). <i>Hainaut (partie flamande)</i> .	Charleroi — <i>Charleroi</i>	4.000
	Zinnik — <i>Soignies</i>	7.600
Luik (Nederlands gedeelte). <i>Liège (partie flamande)</i> .	Borgworm — <i>Waremmé</i>	2.400
	Luik — <i>Liège</i>	5.200
	Verviers — <i>Verviers</i>	7.200
	Totaal — <i>Total</i> . . . fr.	4.039.200

B. — *Franse Bibliotheken.*B. — *Bibliothèques françaises.*

Provincie — Province	Arrondissement — Arrondissement	Totaal toelagen — Total subventions
Brabant — <i>Brabant</i> .	Brussel — <i>Bruxelles</i>	fr. 721.400
	Leuven — <i>Louvain</i>	1.600
	Nijvel — <i>Nivelles</i>	207.000
West-Vlaanderen — <i>Flandre Occidentale</i> .	Ieper — <i>Ypres</i>	10.400
	Kortrijk — <i>Courtrai</i>	16.400
Oost-Vlaanderen — <i>Flandre Orientale</i>	Gent — <i>Gand</i>	6.400
	Oudenaarde — <i>Audenarde</i>	1.200
Henegouwen — <i>Hainaut</i>	Aat — <i>Ath</i>	92.600
	Charleroi — <i>Charleroi</i>	507.800
	Bergen — <i>Mons</i>	313.400
	Zinnik — <i>Soignies</i>	161.800
	Thuin — <i>Thuin</i>	122.200
	Doornik — <i>Tournai</i>	180.400
Luik — <i>Liège</i> .	Hoei — <i>Huy</i>	117.000
	Luik — <i>Liège</i>	941.200
	Verviers — <i>Verviers</i>	253.200
	Borgworm — <i>Waremmé</i>	77.600
Limburg — <i>Limbourg</i>	Tongeren — <i>Tongres</i>	1.600
Luxemburg — <i>Luxembourg</i>	Aarlen — <i>Arlon</i>	67.700
	Bastenaken — <i>Bastogne</i>	70.200
	Marche — <i>Marche</i>	92.600
	Neufchâteau — <i>Neufchâteau</i>	77.300
	Virton — <i>Virton</i>	83.200
Namen — <i>Namur</i> .	Dinant — <i>Dinant</i>	129.400
	Namen — <i>Namur</i>	173.800
	Philippeville — <i>Philippeville</i>	60.600
	Totaal — <i>Total</i>	4.488.000

Lijst van de uitgevers of boekhandels, die boeken aan de openbare bibliotheken hebben geleverd.

Er zij opgemerkt dat de bibliothecarissen hun boekhandelaars geheel vrij kunnen kiezen. De bibliothecaris bestelt de boeken die met de toelage van het Ministerie aangekocht dienen te worden door middel van een formulier, dat vooraf door de inspectie van de openbare bibliotheken is goedgekeurd. De boekhandelaar moet de factuur in drievoud verzenden aan de Dienst der openbare bibliotheken, die nagaat of de werkelijk geleverde boeken overeenstemmen niet het door de inspectie goedgekeurd formulier.

Hierna volgt een lijst van de boekhandelaars, die de bibliothecarissen hebben aangegeven om hun bestellingen uit te voeren. De vermelde bedragen hebben betrekking op het jaar 1954, aangezien al de facturen voor 1955 nog met zijn ingediend.

A. — Lijst van de boekhandelaars voor het Vlaamse landsgedeelte.

Editeurs ou libraires qui ont fourni des livres aux bibliothèques publiques.

Il est à remarquer que les bibliothèques sont entièrement libres dans le choix de leur libraire. La commande des livres à acquérir avec les subsides du Ministère est passée par le bibliothécaire au moyen d'un formulaire approuvé préalablement par l'inspection des bibliothèques publiques. Le libraire doit envoyer la facture en triple exemplaire au Service des Bibliothèques Publiques, qui fait contrôler la correspondance entre les livres réellement fournis et le formulaire approuvé par l'inspection.

La liste ci-dessous mentionne les libraires qui ont été choisis par les bibliothécaires pour effectuer leurs commandes. Les sommes mentionnées ont trait à l'année 1954, toutes les factures pour 1955 n'étant pas encore introduites.

A. — Liste des libraires pour la partie flamande du pays.

ANTWERPEN — ANVERS :

F. de Backer	Antwerpen — <i>Anvers</i>	fr. 27.324
Veritas	Antwerpen — <i>Anvers</i>	35.263
M. Bruynseels	Antwerpen — <i>Anvers</i>	32.384
S. M. Ontwikkeling	Antwerpen — <i>Anvers</i>	40.680
De Nieuwe Tijd	Antwerpen — <i>Anvers</i>	7.200
Pijl	Antwerpen — <i>Anvers</i>	58.320
Vlaamse Boekcentrale	Antwerpen — <i>Anvers</i>	858.420
Diogenes	Antwerpen — <i>Anvers</i>	14.396
Standaard Boekhandel	Antwerpen — <i>Anvers</i>	20.507
't Groeit	Antwerpen — <i>Anvers</i>	2.879
De Pioen	Antwerpen — <i>Anvers</i>	46.790
« Het Pennoen »	Antwerpen — <i>Anvers</i>	6.480
Marsily	Antwerpen — <i>Anvers</i>	3.576
Pax	Antwerpen — <i>Anvers</i>	2.880
Altiora	Averbode — <i>Averbode</i>	8.089
Mevr. B. Moons-Thomas	Balen-Neet — <i>Balen-Neet</i>	4.311
Agemans, M.	Beerse — <i>Beerse</i>	2.160
Conscience	Berchem-Antwerpen — <i>Berchem-Anvers</i>	18.000
De Wynter, J.	Berchem-Antwerpen — <i>Berchem-Anvers</i>	20.160
A. Janssen-Douwen	Berlaar — <i>Berlaar</i>	2.520
Mevr. Weduwe De Wit, J.	Boom — <i>Boom</i>	19.799
Stuer, W.-H.-F.	Borgerhout — <i>Borgerhout</i>	3.593
Raeymaekers, Paul	Dessel — <i>Dessel</i>	29.516
Egmont	Deurne-Antwerpen — <i>Deurne-Anvers</i>	56.482
R. Peeters-Kennis	Deurne-Antwerpen — <i>Deurne-Anvers</i>	4.320
Van In, Fr. & Co	Lier — <i>Lierre</i>	12.952
Salvator — Mevr. E. De Ceulener	Mechelen — <i>Malines</i>	33.120
De Meyer, J.	Mechelen — <i>Malines</i>	5.040
De Beiaard N.V.	Mechelen — <i>Malines</i>	27.346
Weduwe Rijckmans, P.	Mechelen — <i>Malines</i>	4.320
De Coninck, Frans	Mechelen — <i>Malines</i>	12.960
Eysermans-Swerts	Mol — <i>Mol</i>	3.600
« Tijl en Nele »	Mortsel-Antwerpen — <i>Mortsel-Anvers</i>	2.880
Kempische Boekhandel	Oud-Turnhout — <i>Vieux-Turnhout</i>	18.590
De Bleser, J.	Puurs — <i>Puurs</i>	2.518
Sint-Norbertus Boekhandel	Tongerlo — <i>Tongerlo</i>	11.156
L. Claes & Zoon	Turnhout — <i>Turnhout</i>	1.781
Waterschoot Gebr.	Turnhout — <i>Turnhout</i>	5.040
De Violiere	Turnhout — <i>Turnhout</i>	1.072
Elckerlyc	Zwijndrecht — <i>Zwijndrecht</i>	2.160

BRABANT — BRABANT :

Tuerlinck-Boeckx	Aarschot — <i>Aerschot</i>	5.040
Lowet-Martin	Asse — <i>Asse</i>	2.844
Het Beste Boek	Brussel — <i>Bruxelles</i>	188.015
Boekhandel Gudrun	Brussel — <i>Bruxelles</i>	61.319
Standaard-Boekhandel	Brussel — <i>Bruxelles</i>	28.080
Librairie Vanderlinden	Brussel — <i>Bruxelles</i>	30.276
Craps, Edm.	Brussel — <i>Bruxelles</i>	4.303
Elsevier	Brussel — <i>Bruxelles</i>	2.160
Meddens & Co (Ed. Portique)	Brussel — <i>Bruxelles</i>	10.076
R. Devaux	Brussel — <i>Bruxelles</i>	10.080
De Broeders Maristen van België	Brussel — <i>Bruxelles</i>	5.040
Hankard, Madeleine	Brussel — <i>Bruxelles</i>	2.160
Van Blerckom-Nuyts	Diest — <i>Diest</i>	2.159
Walravens, Victor	Halle — <i>Hal</i>	8.639
De Heuvel Boekhandel	Heverlee — <i>Heverlee</i>	17.627
Uitgeverij De Pauw	Leuven — <i>Louvain</i>	33.477
Standaard Boekhandel	Leuven — <i>Louvain</i>	15.472
Sterckx, M. « Renova »	Leuven — <i>Louvain</i>	2.159
Lots-Vander Meylen, M.	Sint-Genesius-Rode — <i>Rhode-Saint-Genèse</i>	2.513
Verheyen, weduwe Mathues	Tienen — <i>Tirlemont</i>	7.195
Oversteyns, Jules	Tienen — <i>Tirlemont</i>	36.817
« Het Zoeklicht », Mevr. Moortgat	Opwijk — <i>Opwijk</i>	6.120

LIMBURG — LIMBOURG :

Kerkhof, Gérard	Genk — <i>Genk</i>	9.353
Sint-Quintinus	Hasselt — <i>Hasselt</i>	17.279
Heideland	Hasselt — <i>Hasselt</i>	243.900
Brems, A.	Herk-de-Stad — <i>Herck-la-Ville</i>	1.080
Put, Louis	Heusden-Limburg — <i>Heusden-Limbourg</i>	3.600
Mevr. Claes-Page, M.-Th.	Leopoldsborg — <i>Bourg-Léopold</i>	1.791
Van Salens, W.	Neerpelt — <i>Neerpelt</i>	2.858
« 't Groeit », Roosen, B.-E.	Neerpelt — <i>Neerpelt</i>	17.597
Huis Tysmans	Sint-Truiden — <i>Saint-Trond</i>	58.171
Adelhof, M.	Tessenderlo — <i>Tessenderlo</i>	7.905
Michiels-Broeders, Georges	Tongeren — <i>Tongres</i>	5.220
Gielen, D. « Concordia »	Winterslag — <i>Winsterslag</i>	7.187

OOST-VLAANDEREN — FLANDRE ORIENTALE :

« Parcival »	Aalst — <i>Alost</i>	10.790
Amant Van de Sompel, Alf.	Aalst — <i>Alost</i>	2.880
C. Van Liefferinge	Aalst — <i>Alost</i>	1.795
Van Nuffel-Moens	Aalst — <i>Alost</i>	7.188
Cecilia Boekhandel	Deinze — <i>Deinze</i>	18.343
R. Schautteet-Van Vooren	Eeklo — <i>Eeklo</i>	20.145
« Die Grael »	Gent — <i>Gand</i>	115.920
« De Vlam »	Gent — <i>Gand</i>	118.719
J. De Bruyne	Gent — <i>Gand</i>	5.040
Oranje Boekhandel	Gent — <i>Gand</i>	1.800
Universitaire Boekhandel	Gent — <i>Gand</i>	17.993
Standaard Boekhandel	Gent — <i>Gand</i>	45.530
M. Merlevede, M.-A.	Gent — <i>Gand</i>	31.320
H. Van Hecke	Gent — <i>Gand</i>	10.080
Herckenrath, Ad.	Gent — <i>Gand</i>	12.628
J. Debruyne	Gent — <i>Gand</i>	5.760
Mej. Meersschaut, P.	Gent — <i>Gand</i>	5.040
Claeys-Verheughe	Gent — <i>Gand</i>	18.342
Het Volk	Gent — <i>Gand</i>	15.418
Van den Bulcke, A. « Artevelde »	Gent — <i>Gand</i>	25.918
« De Fakkel »	Gent — <i>Gand</i>	35.997
Durbulle	Gent — <i>Gand</i>	6.839
Meyers, Jozef	Gentbrugge — <i>Gentbrugge</i>	216.714
Broekaert-De Somer, F.	Geraardsbergen — <i>Grammont</i>	12.210
Lossez-Pennewaert, G.	Geraardsbergen — <i>Grammont</i>	7.200
C. Vanliefferinge	Geraardsbergen — <i>Grammont</i>	1.792
Frans Mariën	Hamme — <i>Hamme</i>	14.400
G. Bosmans-De Wolf	Lebbeke — <i>Lebbeke</i>	2.880
Ballinckx, H.	Ledeberg-Gent — <i>Ledeberg-Gand</i>	20.514
Rombaut, J.	Lokeren — <i>Lokeren</i>	5.036
Huis Avoux	Ninove — <i>Ninove</i>	13.312
« Globe »	Oudenaarde — <i>Audenarde</i>	1.783

« De Fakkel »	Oudenaarde — <i>Audenarde</i>	1.800
Carmé, Roger	Overboelare — <i>Overboelare</i>	890
Fontaine Eugénia	Ronse — <i>Renaix</i>	1.080
Scribendo	Sint-Amandsberg-Gent — <i>Mont-St-Amand-Gand</i>	16.740
Van Garsse, Paul	Sint-Niklaas-Waas — <i>Saint-Nicolas-Waes</i>	54.360
W. Michiels	Temse — <i>Tamise</i>	10.245
De Meester, E. & P. « Scaldis »	Wetteren — <i>Wetteren</i>	2.517
Drieghe-De Mol, Leo	Wetteren — <i>Wetteren</i>	5.039
De Cerck-Van Heule, M.	Zelzate — <i>Zelzate</i>	9.358
Haegeman-Cousy « De Beiaard »	Zottegem — <i>Zottegem</i>	2.520

WEST-VLAANDEREN — *FLANDRE OCCIDENTALE* :

De Baets	Adegem — <i>Adegem</i>	5.040
Degheldere-Verdoodt, Cyriel	Brugge — <i>Bruges</i>	29.339
Lescrauwaet, L.	Brugge — <i>Bruges</i>	13.838
De Meester, J.	Brugge — <i>Bruges</i>	32.400
Memling Boekhandel	Brugge — <i>Bruges</i>	2.408
Boekhandel Braem-Berton	Brugge — <i>Bruges</i>	3.583
De Vos, Cyriel	Heist-aan-Zee — <i>Heist-sur-Mer</i>	2.160
De Klerck-Paul	Ieper — <i>Ypres</i>	3.060
Zonnewende	Kortrijk — <i>Courtrai</i>	11.880
Blanckaert, M.A.	Kortrijk — <i>Courtrai</i>	3.600
Groeninge Drukkerij	Kortrijk — <i>Courtrai</i>	3.600
A. Blanche	Lauwe — <i>Lauwe</i>	5.760
Albatros	Oostende — <i>Ostende</i>	2.520
Librairie Internationale	Oostende — <i>Ostende</i>	7.154
Corman, Mathieu	Oostende — <i>Ostende</i>	8.280
Noordzee Boekhandel	Oostende — <i>Ostende</i>	1.076
Hernieuwen-Uitgaven	Roeselare — <i>Roulers</i>	17.620
Boekhandel Roeland A. Dumont	Roeselare — <i>Roulers</i>	102.420
Boutens, Stanislas	Roeselare — <i>Roulers</i>	9.359
J. Langerock	Tielt — <i>Tielt</i>	5.040
Van der Plaetse, Geeraerd	Tielt — <i>Tielt</i>	7.365
Willemeyns, Albert	Torhout — <i>Thourout</i>	2.520
Gabrielle Demedts	Waregem — <i>Waregem</i>	13.320
Scholl, Lambert	Eupen — <i>Eupen</i>	4.306
Au Passe-Temps	Florennes — <i>Florennes</i>	2.160

B. — *Lijst van de boekhandelaars voor het Franse landsgedeelte.*B. — *Liste des libraires pour la partie française du pays.*BRABANT — *BRABANT* :

Castaigne	Brussel — <i>Bruxelles</i>	fr. 5.758
Vrindts	Brussel — <i>Bruxelles</i>	2.880
Devisscher	Brussel — <i>Bruxelles</i>	8.640
Cuiset	Brussel — <i>Bruxelles</i>	5.760
Standaard	Brussel — <i>Bruxelles</i>	5.040
Novissima	Brussel — <i>Bruxelles</i>	2.160
Parchin	Brussel — <i>Bruxelles</i>	4.648
Distrilivre	Brussel — <i>Bruxelles</i>	1.170
Messageries de la Presse	Brussel — <i>Bruxelles</i>	7.188
XX ^e Siècle	Brussel — <i>Bruxelles</i>	2.880
Editions du Jour	Brussel — <i>Bruxelles</i>	5.760
Arcades	Brussel — <i>Bruxelles</i>	5.040
Caravelle	Brussel — <i>Bruxelles</i>	3.600
Corman	Brussel — <i>Bruxelles</i>	5.039
Craps	Brussel — <i>Bruxelles</i>	25.909
Cuypers	Brussel — <i>Bruxelles</i>	17.997
Debray	Brussel — <i>Bruxelles</i>	12.235
R. Devaux	Brussel — <i>Bruxelles</i>	16.162
Editions Artistiques	Brussel — <i>Bruxelles</i>	97.922
Editions Universitaires	Brussel — <i>Bruxelles</i>	24.120
Librairie Encyclopédique	Brussel — <i>Bruxelles</i>	41.759
Librairie Générale	Brussel — <i>Bruxelles</i>	6.430
Hankard	Brussel — <i>Bruxelles</i>	2.160
Labor	Brussel — <i>Bruxelles</i>	20.472
Larcier	Brussel — <i>Bruxelles</i>	30.109
Lefèvre	Brussel — <i>Bruxelles</i>	141.503
Lettserlat	Brussel — <i>Bruxelles</i>	5.040

Le Méridien	Brussel — <i>Bruxelles</i>	11.503
Midi	Brussel — <i>Bruxelles</i>	2.154
Monde Entier	Brussel — <i>Bruxelles</i>	6.475
Nord	Brussel — <i>Bruxelles</i>	5.038
O.N.B.S.	Brussel — <i>Bruxelles</i>	5.760
Office de Publicité	Brussel — <i>Bruxelles</i>	14.577
Editions Pascal	Brussel — <i>Bruxelles</i>	33.578
Pauli	Brussel — <i>Bruxelles</i>	44.266
Presses de Belgique	Brussel — <i>Bruxelles</i>	54.180
La Proue	Brussel — <i>Bruxelles</i>	2.098
Renaissance du Livre	Brussel — <i>Bruxelles</i>	1.260
Roseau Vert	Brussel — <i>Bruxelles</i>	13.320
U.O.P.C.	Brussel — <i>Bruxelles</i>	253.115
Vanderlinden	Brussel — <i>Bruxelles</i>	152.689
B. Vanderlinden	Brussel — <i>Bruxelles</i>	15.471
Jamart	Court-Saint-Etienne — <i>Court-Saint-Etienne</i>	4.676
Deschuyttenner	Genepiën — <i>Genappe</i>	5.387
Delanoy	Genval — <i>Genval</i>	6.643
Veuve Lheureux	Elsene — <i>Ixelles</i>	13.675
Mathieu	Geldenaken — <i>Jodoigne</i>	1.078
Nouvelle Publication Universitaire	Leuven — <i>Louvain</i>	2.160
Bonnes Presses	Nijvel — <i>Nivelles</i>	22.653
Arcq	Rixensart — <i>Rixensart</i>	2.160
Herregodts	Rixensart — <i>Rixensart</i>	1.784
Oversteyns	Tienen — <i>Tirlemont</i>	10.070
Vermeire	Ukkel — <i>Uccle</i>	12.960
Decraene-De Gendt	Vilvoorde — <i>Vilvorde</i>	7.890
Boden	Waver — <i>Wavre</i>	7.196
Despontin	Waver — <i>Wavre</i>	3.598
Junion Dresse	Waver — <i>Wavre</i>	892

HENEGOUWEN — HAINAUT :

Fiérain	Gravenbrakel — <i>Braine-le-Comte</i>	7.538
Pourtois	Carnières — <i>Carnières</i>	1.602
Botte-Lemye	Charleroi — <i>Charleroi</i>	41.040
Librairie de la Bourse	Charleroi — <i>Charleroi</i>	95.121
Editions Générales	Charleroi — <i>Charleroi</i>	4.770
Govaerts	Charleroi — <i>Charleroi</i>	61.560
Grand Bazar de la Bourse	Charleroi — <i>Charleroi</i>	5.759
Houdart	Charleroi — <i>Charleroi</i>	1.260
Rive Gauche	Charleroi — <i>Charleroi</i>	6.840
Saint-Christophe	Charleroi — <i>Charleroi</i>	57.960
Le Passe-Temps	Châtelet — <i>Châtelet</i>	5.040
Delhayé	Chièvres — <i>Chièvres</i>	2.880
G. Hubert	Chimay — <i>Chimay</i>	900
Laloux	Chimay — <i>Chimay</i>	6.119
Galand-Cornette	Vloesberg — <i>Flobecq</i>	4.320
F.N.P.	Gilly — <i>Gilly</i>	5.933
Vandermissen	Gosselies — <i>Gosselies</i>	4.320
Imprimerie Wiaux	Gosselies — <i>Gosselies</i>	5.040
Berlingin	Ham-sur-Heure — <i>Ham-sur-Heure</i>	1.006
Quertinmont	Ham-sur-Heure — <i>Ham-sur-Heure</i>	2.154
Devaux	Jumet — <i>Jumet</i>	11.520
Bury	La Louvière — <i>La Louvière</i>	2.515
Hallez	La Louvière — <i>La Louvière</i>	7.612
Palais du Livre	La Louvière — <i>La Louvière</i>	39.951
Van Cromphout	Lessen — <i>Lessines</i>	13.319
Masquelier-Tinsy	Manage — <i>Manage</i>	2.880
Librairie Moderne	Marchienne-au-Pont — <i>Marchienne-au-Pont</i>	15.298
Oberlander	Marchienne-au-Pont — <i>Marchienne-au-Pont</i>	11.507
Banque Br.	Marchienne-au-Pont — <i>Marchienne-au-Pont</i>	5.760
Veuve Leich	Bergen — <i>Mons</i>	120.044
Magermans	Bergen — <i>Mons</i>	5.868
Maison du Livre	Bergen — <i>Mons</i>	398.159
Navez, R.	Morlanwelz — <i>Morlanwelz</i>	2.160
Saintes	Morlanwelz — <i>Morlanwelz</i>	6.838
Maréchal	Le Rœulx — <i>Le Rœulx</i>	2.880
Cromelinck	Néchin — <i>Néchin</i>	17.185
Ducarne	Rancé — <i>Rancé</i>	2.520
Deblander-Dutry	Zinnik — <i>Soignies</i>	5.040
Dupas	Thulin — <i>Thulin</i>	1.715
Decallonne	Doornik — <i>Tournai</i>	100.796
Grisson	Doornik — <i>Tournai</i>	5.740
Massé-Fourez	Doornik — <i>Tournai</i>	19.590

LUIK — LIEGE :

Biblipax	Ans — Ans	2.520
Ecoute-Orient	Aubel — Aubel	2.439
Lemaire-Lenoir	Aywaille — Aywaille	2.879
Jean Petitpas	Boma-sur-Ourthe — Boma-sur-Ourthe	6.833
Jousten, F.	Büllingen — Bullange	2.880
Collard	Hannuit — Hannut	979
Hubin	Hannuit — Hannut	6.402
Charpentier	Hoei — Huy	1.980
Delia-Delvaux	Hoei — Huy	16.380
Mareique, G.	Hoei — Huy	4.134
Prévot-Fontaine	Hoei — Huy	14.760
Edouard, Roger	Hoei — Huy	14.219
J. Damry	Jupille — Jupille	6.480
Bellens, J.	Luik — Liège	29.478
Bonpress	Luik — Liège	110.520
Vital Bourguignon	Luik — Liège	24.073
Librairie Centrale	Luik — Liège	99.171
Coipel	Luik — Liège	12.240
Demarteau	Luik — Liège	32.748
Fernand Gauthier	Luik — Liège	13.676
Grand Bazar	Luik — Liège	8.273
Halbart-Wayle	Luik — Liège	142.738
J. Henry	Luik — Liège	32.710
Lumen	Luik — Liège	88.380
Pax	Luik — Liège	68.150
Union Coopérative	Luik — Liège	289.560
Verlaine-Simons	Luik — Liège	3.226
Maréchals	Remouchamps — Remouchamps	2.160
Vanden Heede	Seraing — Seraing	2.160
Ed. J'ose	Spa — Spa	18.000
Pesesse	Spa — Spa	2.778
Brisbois-Balthazar	Sprimont — Sprimont	2.880
Grégoire Fils	Stavelot — Stavelot	5.759
Dantinne	Strée — Strée	2.147
Gonnay-Close	Trois-Ponts — Trois-Ponts	20.569
Thinus	Trois-Ponts — Trois-Ponts	3.873
Boumal	Verviers — Verviers	64.226
J. Brasseur	Verviers — Verviers	2.160
Librairies Associées	Verviers — Verviers	15.115
Jean Winandy	Verviers — Verviers	6.119
Barette	Verviers — Verviers	7.970
Etablissements Wagelmans	Wezet — Visé	8.391
Fraipont, M.-L.	Borgworm — Waremmé	3.600
Grad-Licour	Borgworm — Waremmé	12.190
Janssens, J.	Welkenraedt — Welkenraedt	2.117

LUXEMBURG — LUXEMBOURG :

Déome	Aarlen — Arlon	37.236
Everling	Aarlen — Arlon	17.004
Mathieu	Athus — Athus	6.480
Laval-Laurent	Aye — Aye	2.160
Depienne-Burnotte	Bastenaken — Bastogne	22.892
Nicolay-Schaatz	Bastenaken — Bastogne	3.060
Collette-Pecquet	Bertrix — Bertrix	1.080
Edouard, Albert	Durbuy — Durbuy	2.520
P. Kaesch	Gouvy — Gouvy	2.520
Daulne-Tinant	Houffalize — Houffalize	19.969
Sulbout-Borzée	Libramont — Libramont	5.940
Fortemps	Marche — Marche	26.280
Frysing	Marche — Marche	1.260
Thomas-Thonnard	Malreux — Malreux	1.776
Hannich-Petit	Neufchâteau — Neufchâteau	1.254
Imprimerie-Librairie Jean-Jacques	Neufchâteau — Neufchâteau	4.316
Chauveheid	Vielsalm — Vielsalm	2.880
Gerbaux-Loutsch	Virton — Virton	1.436
Loy-Roland	Virton — Virton	8.776
Banneux	Wellin — Wellin	1.078

NAMEN — NAMUR :

Librairie Nouvelle	Andenne — <i>Andenne</i>	2.163
Art et Bureau	Auvelais — <i>Auvelais</i>	2.880
Laroche	Beauraing — <i>Beauraing</i>	1.075
Pesesse	Ciney — <i>Ciney</i>	5.546
Detry-Havelange	Dinant — <i>Dinant</i>	6.497
Meurice	Dinant — <i>Dinant</i>	24.840
H. Collignon	Flavion — <i>Flavion</i>	2.160
Bertrand	Florennes — <i>Florennes</i>	2.520
Roba	Florennes — <i>Florennes</i>	4.313
Romain-Marivet	Fosses — <i>Fosses</i>	1.800
Duculot	Gembloers — <i>Gembloers</i>	1.800
Capelle-Fontaine	Jemelle — <i>Jemelle</i>	2.804
Palate, Corneille	Mettet — <i>Mettet</i>	895
A.M.P.	Namen — <i>Namur</i>	8.506
Dannoy-Lambert	Namen — <i>Namur</i>	3.780
Dave	Namen — <i>Namur</i>	8.088
Derenne	Namen — <i>Namur</i>	2.798
Hero	Namen — <i>Namur</i>	42.119
Ligéna	Namen — <i>Namur</i>	19.812
Picard-Kaison	Namen — <i>Namur</i>	21.460
Soleil Levant	Namen — <i>Namur</i>	1.080
Virlée	Namen — <i>Namur</i>	2.880

VLAANDEREN (voor de Franstalige bibliotheken) :
FLANDRES (pour les bibliothèques françaises) :

Vanhove	Komen — <i>Comines</i>	2.414
Harduin	Herseaux — <i>Herseaux</i>	2.160
Delrue-Mauroit	Moeskroen — <i>Mouscron</i>	5.760
Desseaux	Moeskroen — <i>Mouscron</i>	4.651
Van Peteghem	Gent — <i>Gand</i>	5.760
Fontaine	Ronse — <i>Renaix</i>	1.090

Bibliotheken van de middelbare graad.

Verdeling van de kredieten uitgetrokken op de artikelen 22/23 en 22/24 (dienstjaar 1954).

Aandeel van de Staat in de werkingskosten van de bibliotheken van de middelbare graad.

Krediet toegekend in 1954 : 1.300.000 frank.

Indeling van de toelagen, verstrekt aan de bibliotheken :

Bibliothèque Alfred Langlois, boulevard Roullier, Charleroi	1.000
Bibliothèque communale centrale, 128, rue Sans-Souci, Elsene	182.700
Bibliothèque communale centrale, 3, rue des Chiroux, Luik	290.700
Bibliothèque libre du Second Degré 46, boulevard Piercot, Luik	209.800
Bibliothèque communale rue Thill Lorrain, Verviers	47.400
Gemeentelijke bibliotheek, Gebroeders Verhaegenstraat, Mechelen	470.000
Gemeentelijke bibliotheek, Rogierlaan, 14, Oostende	98.000
Totaal fr .	1.299.600

Bibliothèques du degré moyen.

Répartition des crédits inscrits aux articles 22/23 et 22/24 (exercice 1954).

Part d'intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement des bibliothèques publiques du degré moyen.

Crédit alloué en 1954 : 1.300.000 francs.

Ventilation des subventions allouées aux bibliothèques bénéficiaires :

Bibliothèque Alfred Langlois, boulevard Roullier, Charleroi fr.	1.000
Bibliothèque communale centrale, 128, rue Sans-Souci, Ixelles	182.700
Bibliothèque communale centrale 3, rue des Chiroux, Liège	290.700
Bibliothèque libre du Second Degré 46, boulevard Piercot, Liège	209.800
Bibliothèque communale, rue Thill Lorrain, Verviers	47.400
Gemeentelijke bibliotheek, Gebroeders Verhaegenstraat, Malines	470.000
Gemeentelijke bibliotheek, Rogierlaan, Ostende	98.000
Total fr.	1.299.600

Artikel 22/24. — Hoofdstuk II. — Afdeling IX.

Aandeel van de Staat in de werkingskosten van de geperfectioneerde of gespecialiseerde rondreizende bibliotheken.

Krediet toegekend in 1954 : 605.000 frank.

Indeling van de toelagen verstrekt aan de begunstigde bibliotheken :

Bibliothèque itinérante, 46, boulevard Piercot, Luik fr.	151.000
Bibliothèque itinérante, 13, rue Basse Marcelle, Namen	190.000
Bibliothèque itinérante de la Ligue de l'Enseignement, 30, rue des Riches Claires, Brussel	42.000
Bibliothèque itinérante pour la Jeunesse en Allemagne occupée, 98, chaussée de Vleurgat, Brussel	36.000
Provinciale Ruilbibliotheek van Limburg, Begijnhof, Hasselt	65.000
Wisselboekery voor zeelieden en Schippers, Italiëlei, 72, Antwerpen	56.200
Comité voor lectuur op zee, Rogierlaan, 14, Oostende	27.400
Totaal fr.	567.600

Op de kredieten, die voor het dienstjaar 1955 werden geopend, is tot heden toe aan deze beide categorieën van bibliotheken, nog geen enkele toelage verleend.

Deze toelagen zullen eerstdaags worden toegekend, zodra het Departement in het bezit is van de gedetailleerde ontvangsten- en uitgavenrekening, aan de hand waarvan de werkingskosten van die lichamen geraamd zullen kunnen worden.

ART. 28-7, Afdeling IX. — Schoolreizen en schoolkoloniën. — Opvoedende manifestaties. — Toegekend krediet : 1.300.000 frank (dienstjaar 1955).

Detail van de uitgaven :

1 ^o Aankoop van filmstrips. . . fr.	315.005,80
Geraamde uitgaven	39.994,20
Totaal . . fr.	355.000,—
2 ^o Aankoop van platen. . . fr.	9.594,—
3 ^o Bezoek van buitenlandse studenten fr.	6.973,—

Article 22/24. — Chapitre II. — Section IX.

Part d'intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes perfectionnées ou spécialisées.

Crédit alloué en 1954 : 605.000 francs.

Ventilations des subventions allouées aux bibliothèque bénéficiaires :

Bibliothèque itinérante, 46, Boulevard Piercot, Liège	151.000
Bibliothèque itinérante, 13, rue Basse Marcelle, Namur	190.000
Bibliothèque itinérante de la Ligue de l'Enseignement, 30, rue des Riches Claires, Bruxelles	42.000
Bibliothèque itinérante pour la Jeunesse en Allemagne occupée, 98, Chaussée de Vleurgat, Bruxelles	36.000
Provinciale Ruilbibliotheek van Limburg, Begijnhof, Hasselt	65.000
Wisselboekery voor zeelieden en Schippers, Italiëlei, 72, Anvers	56.200
Comité voor lectuur op zee, Rogierlaan, 14, Ostende	27.400
Total fr.	567.600

En ce qui concerne les crédits ouverts pour l'exercice 1955, à l'heure actuelle, aucune subvention n'a encore été allouée à ces deux catégories de bibliothèques.

Ces subventions seront allouées incessamment, dès que le Département sera en possession des comptes de recettes et dépenses détaillés, permettant d'évaluer les frais de fonctionnement de ces organismes.

ART. 28-7, Section IX. — Voyages et colonies scolaires. — Manifestations éducatives. — Crédit alloué : 1.300.000 francs (exercice 1955).

Détail des dépenses :

1 ^o Achat de films fixes. . . fr.	315.005,80
Prévisions de dépenses	39.994,20
Total . . fr.	355.000,—
2 ^o Achat de disques . . . fr.	9.594,—
3 ^o Visite d'étudiants étrangers. fr.	6.973,—

4 ^o Opvoedende manifestaties . fr.	191.206,45	4 ^o Manifestations éducatives . fr.	191.206,45
Geraamde uitgaven	41.930,—	Prévisions de dépenses . . .	41.930,—
Totaal . . fr.	233.136,45	Total . . fr.	233.136,45
5 ^o Boeken, brochures, abonnemen- ten, schoolradio fr.	363.334,25	5 ^o Livres, brochures, abonnements, radio scolaire fr.	363.334,25
6 ^o Vervoer van materieel van de schoolkoloniën fr.	129.084,25	6 ^o Transport de matériel aux colo- nies scolaires fr.	129.084,25
7 ^o Onderhoud en herstelling van materieel der schoolkoloniën fr.	16.157,—	7 ^o Entretien et réparation du maté- riel des colonies scolaires. fr.	16.157,—
8 ^o Aankoop van materieel voor de schoolkoloniën fr.	27.379,—	8 ^o Achat de matériel destiné aux colonies scolaires . . . fr.	27.379,—
Geraamde uitgaven	39.621,—	Prévisions de dépenses . . .	39.621,—
Totaal . . fr.	67.000,—	Total . . fr.	67.000,—
9 ^o Didactisch materieel (toestellen voor gelijktijdige vertaling) fr.	60.190,—	9 ^o Matériel didactique (appareils de traduction simultanée) . fr.	60.190,—
10 ^o Jeugdtehuis, L. Hapstraat, 158, Etterbeek :		10 ^o Home de la Jeunesse, 158, rue L. Hap, Etterbeek :	
a) levering van brandstoffen fr.	6.460,20	a) fourniture de combustible fr.	6.460,20
b) abonnement watervoorziening	400,—	b) abonnement distribution eau	400,—
c) telefoonhuur en verbindingen	3.226,30	c) redevances téléphoniques et communications	3.226,30
Geraamde uitgaven voor het 4 ^e kwartaal	200,—	Prévisions pour le 4 ^e trimes- tre	200,—
d) electriciteit	4.254,15	d) électricité	4.254,15
Geraamde uitgaven voor het 4 ^e kwartaal	1.300,—	Prévisions pour le 4 ^e trimes- tre	1.300,—
e) gas	4.244,40	e) gaz	4.244,40
Geraamde uitgaven voor het 4 ^e kwartaal	1.600,—	Prévisions pour le 4 ^e trimes- tre	1.600,—
f) schoonmaken van de ruiten	1.280,—	f) lavage des vitres	1.280,—
g) onderhoud en herstellingen.	12.371,—	g) entretien et réparations . .	12.371,—
h) geleverd materieel (liften, vuilnisbakken)	9.195,—	h) fourniture de matériel (ascen- seurs, poubelles)	9.195,—
Geraamde uitgaven : aankoop van een aardappelschilma- chine	15.000,—	Prévisions de dépenses : achat d'une éplucheuse	15.000,—
Totaal . . fr.	59.531,05	Total . . fr.	59.531,05
Algemeen totaal . . fr.	1.300.000,—	Total général . . . fr.	1.300.000,—